

Specificația Tehnică Complectată

Model: DC 290 (model one 100); Producător: Diplomat Dental; Tara: Slovacia.

Nr. AMDM: DM000570297

Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către autoritatea ofertantă
<p>Cerințe obligatorii către unitul stomatologic: Produs în comunitatea statelor europene. La solicitare se va prezenta certificatul de calitate CE, autorizația de la producător. Obligatoriul să dispună de act de garanție de la producător. Obligatoriul să dispună de etichetă fabricată de uzina în care se indică: Tipul unitului, Numărul de serie, Data producerii, Anul producerii – 2025. Manual de utilizare în limba RO, RU. Sa dispună de Certificat de Calitate valabil ISO 9001 din partea producătorului. Instalatia/unitul dentar sa fie inregistrat la Agentia Medicamentului si Dispozitivelor Medicale din Republica Moldova. Cerințele solicitate în caietul de sarcini de către cumpărător să fie garantate prin înscrierile respective în pașaportul instalației. Pașaportul sa fie în limba română sau rusă. Notă: garanția producătorului cu deservire tehnică pe perioada garanției, livrarea – la solicitare, instalarea și conexiunea aparatului, instruirea tehnică a inginerului și a personalului responsabil a instituției. Termenul de garanție: minim 3 ani. Transportarea până la locul montării, montarea, conectarea și alte detalii legate de instalarea unitului dentar se vor realiza la cerințele cumpărătorului. Pregătirea pentru instalare și conectarea la locul de montare a unitului stomatologic. Descrierea fotoliului unitului stomatologic sau echivalent cu minim: Sistem de acționare a fotoliului cu motoare electro - mecanice cu posibilitatea de reglare. Tetiera ergonomică dublu articulată reglabilă pe înălțime și adâncime. Fotoliul stomatologic va fi dotat cu sistem de reglare (senzori, oprire automată) care să permită poziționarea pacientului în poziție Trendelenburg, prin mișcări ergonomice, controlate și stabile, cu menținerea siguranței și confortului pacientului. Dotare cu sisteme de protecție/senzori de siguranță pentru oprirea automată a mișcării fotoliului la întâlnirea unui obstacol, în număr și amplasare suficiente pentru a asigura nivel echivalent de siguranță. Conectarea automată a reversului la mișcarea în jos/sus a spatelui până se deblochează senzorii. Sarcina maxima admisa de ridicare sau a echivalentului funcțional minim 180 kg. Dimensiunile instalației/unitului stomatologic să fie compatibile cu înălțimile standard a încăperilor sau a echivalentelor funcționale: Înălțime maximă de la podea pana la brațul lămpii, inclusiv 2000 mm. Lungimea amprenteii la sol a bazei este de maxim 1230 mm, sau dimensiuni echivalente care să permită amplasarea unitului în spațiul disponibil, fără a afecta funcționalitatea și siguranța utilizării. Latimea amprenteii la sol a bazei este de maxim 430 mm, sau dimensiuni echivalente care să permită amplasarea unitului în spațiul disponibil, fără a afecta funcționalitatea și siguranța utilizării. Lungimea totală a bazei unitului cu toate accesoriile de comandă și conectică (joystick, butoane, conectori) maximum</p>	<p>Cerințe obligatorii către unitul stomatologic: Produs în comunitatea statelor europene. Inregistrat la AMDM (confirma prezenta CE), autorizația de la producător se va prezenta la solicitare. Dispune de act de garanție de la producător. Dispune de etichetă fabricată de uzina în care se indică: Tipul unitului, Numărul de serie, Data producerii, Anul producerii – 2025. Manual de utilizare în limba RO, RU. Dispunem de Certificat de Calitate valabil ISO 9001 din partea producătorului. Instalatia/unitul dentar este inregistrat la Agentia Medicamentului si Dispozitivelor Medicale din Republica Moldova Nr. AMDM: DM000570297. Cerințele solicitate în caietul de sarcini de către cumpărător sunt garantate prin înscrierile respective în pașaportul instalației. Pașaportul atasat în limba rusă. Notă: garanția producătorului cu deservire tehnică pe perioada garanției, livrarea – la solicitare, instalarea și conexiunea aparatului, instruirea tehnică a inginerului și a personalului responsabil a instituției. Termenul de garanție: 3 ani. Transportarea până la locul montării, montarea, conectarea și alte detalii legate de instalarea unitului dentar se vor realiza la cerințele cumpărătorului. Pregătirea pentru instalare și conectarea la locul de montare a unitului stomatologic. Descrierea fotoliului unitului stomatologic sau echivalent cu minim: Sistem de acționare a fotoliului cu motoare electro - mecanice cu posibilitatea de reglare. Tetiera ergonomică dublu articulată reglabilă pe înălțime și adâncime. Fotoliul stomatologic va fi dotat cu sistem de reglare (senzori, oprire automată) care să permită poziționarea pacientului în poziție Trendelenburg, prin mișcări ergonomice, controlate și stabile, cu menținerea siguranței și confortului pacientului. Dotare cu sisteme de protecție/senzori de siguranță pentru oprirea automată a mișcării fotoliului la întâlnirea unui obstacol, în număr și amplasare suficiente pentru a asigura nivel echivalent de siguranță. Conectarea automată a reversului la mișcarea în jos/sus a spatelui până se deblochează senzorii. Sarcina maxima admisa de ridicare sau a echivalentului funcțional 200 kg pagina 11. Dimensiunile instalației/unitului stomatologic să fie compatibile cu înălțimile standard a încăperilor sau a echivalentelor funcționale: Înălțime maximă de la podea pana la brațul lămpii, inclusiv este ajustabil între valoarea minima de 1665mm si 2100 mm (pagina 17). Lungimea amprenteii la sol a bazei este de 800 mm, schema amprenteii la sol. Latimea amprenteii la sol a bazei este de maxim 351 mm, schema amprenteii la sol. Lungimea totală a bazei unitului cu toate accesoriile de comandă și conectică (joystick, butoane, conectori) 800 mm plus pedala, schema amplasării.</p>

Anexa 25 Instalație stomatologică/Unit stomatologic/unit dentar

1350 mm, sau dimensiuni echivalente care să permită amplasarea și utilizarea unitului în spațiul disponibil, fără a afecta funcționalitatea, ergonomia și siguranța utilizării.

Înălțimea minimă a unitului la nivelul sezutului incluzând tapițeria 400 mm și înălțimea maximă 800 mm.

Dimensiunea maximă a unitului în poziția trendelenburg, cu tetiera extinsă la maxim, să nu depășească 2100 mm.

Suport pentru picioare realizat din spumă densă, extensibil, conceput pentru a asigura un nivel sporit de confort pacientului, și detașabil, în scopul eficientizării procesului de curățare și dezinfectare.

Să fie echipat cu sistem de memorie care să permită stocarea a minimum 4 poziții de lucru predefinite pentru fiecare dintre cele două utilizatori diferiți, cu posibilitatea revenirii automate la aceste poziții, menținând siguranța pacientului și confortul operatorului.

Fotoliul stomatologic va fi echipat cu pedală electrică multifuncțională cu fir, care să permită: selectarea și activarea pozițiilor de lucru memorate pentru operator; reglarea continuă și precisă a turațiilor instrumentelor de pe masa medicului; controlul pornirii și opririi alimentării cu apă la instrumente. Pedala trebuie să fie proiectată ergonomic, cu funcționare sigură, fără a compromite siguranța pacientului sau a personalului medical.

Elementele medicului

Consola va fi **atașată unitului printr-un braț articulat orientabil pe trei axe**. Brațul trebuie să permită **blocarea în poziția dorită prin frână pneumatică** pentru stabilitate și ergonomie. (pagina 79, p.5.1)

Reglare debit apă. Debitul de apă trebuie să fie **reglabil pentru fiecare instrument în parte**: micromotor, turbină, detartraj.

Comenzile pentru reglarea apei vor fi **situate sub consolă**, pentru acces facil și protecție împotriva contaminării. (pagina 80)

Furtunile pentru piesele medicului trebuie să fie **suspendate în varianta „pe sus”**, pentru a permite mișcarea liberă și reducerea riscului de contaminare sau deteriorare.

Panoul de comandă va include **tastatură cu membrană** cu următoarele funcții sau echivalente funcționale:

Reglarea controlului poziției fotoliului (scaunului);

Selectarea mai multor utilizatori;

Comutare micromotor înainte/înapoi;

Reglare turație micromotor;

Funcție umplere pahar;

Clătire chiuvetă;

Comandă lampă scialitică;

Panoul de comandă trebuie să includă funcții de avertizare pentru erori și mesaje de atenționare privind necesitatea intervențiilor de service sau mentenanță;

Tastatura sau panoul de comandă trebuie să includă modul de blocare a comenzilor, activabil în timpul operațiilor de curățare și dezinfectare, pentru prevenirea acționării accidentale;

Panoul de comandă va include funcție de temporizare (cronometru) cu interval reglabil între 0 și 120 secunde, pentru controlul temporizării anumitor proceduri.

Piese incluse

- Piesa turbină
- Piesa contraunghi (piesa cot)
- Piesa dreaptă

Suprafețele sa fie ușor de dezinfectat.

Unitul/unitatea stomatologică să includă în componența următoarelor:

1. **Seringa apă-aer** cu 3 funcții și iluminare LED sau soluție echivalentă, care să permită funcția „apă”, funcția „aer”, funcția „mixt” (apă+aer). Seringa trebuie să fie prevăzută cu canalul

Înălțimea minimă a unitului la nivelul sezutului incluzând tapițeria 400 mm și înălțimea maximă 800 mm (manual pagina 13)

Dimensiunea maximă a unitului în poziția trendelenburg, cu tetiera extinsă la maxim, nu depășește 2015 mm (pagina 17).

Suport pentru picioare realizat din spumă densă, conceput pentru a asigura un nivel sporit de confort pacientului, și detașabil, în scopul eficientizării procesului de curățare și dezinfectare.

Să fie echipat cu sistem de memorie care să permită stocarea a minimum 4 poziții de lucru predefinite pentru fiecare dintre cele două utilizatori diferiți (pagina 30 profil utilizator), cu posibilitatea revenirii automate la aceste poziții, menținând siguranța pacientului și confortul operatorului.

Fotoliul stomatologic va fi echipat cu pedală electrică multifuncțională cu fir, care să permită: selectarea și activarea pozițiilor de lucru memorate pentru operator; reglarea continuă și precisă a turațiilor instrumentelor de pe masa medicului; controlul pornirii și opririi alimentării cu apă la instrumente. Pedala trebuie să fie proiectată ergonomic, cu funcționare sigură, fără a compromite siguranța pacientului sau a personalului medical. (pagina 86)

Elementele medicului

Consola va fi **atașată unitului printr-un braț articulat orientabil pe trei axe**. Brațul trebuie să permită **blocarea în poziția dorită prin frână pneumatică** pentru stabilitate și ergonomie. (pagina 79, p.5.1)

Reglare debit apă. Debitul de apă trebuie să fie **reglabil pentru fiecare instrument în parte**: micromotor, turbină, detartraj. (pagina 80)

Comenzile pentru reglarea apei vor fi **situate sub consolă**, pentru acces facil și protecție împotriva contaminării. (pagina 80)

Furtunile pentru piesele medicului trebuie să fie **suspendate în varianta „pe sus”**, pentru a permite mișcarea liberă și reducerea riscului de contaminare sau deteriorare.

Panoul de comandă va include **tastatură cu membrană** cu următoarele funcții sau echivalente funcționale:

Reglarea controlului poziției fotoliului (scaunului);

Selectarea mai multor utilizatori;

Comutare micromotor înainte/înapoi;

Reglare turație micromotor;

Funcție umplere pahar;

Clătire chiuvetă;

Comandă lampă scialitică;

Panoul de comandă trebuie să includă funcții de avertizare pentru erori și mesaje de atenționare privind necesitatea intervențiilor de service sau mentenanță; (pagina 36, 4.1.5)

Lista de mesaje pe display)

Tastatura sau panoul de comandă digital exclude acționarea accidentală a altor comenzi în timpul operării, deoarece necesită apăsare de buton din partea operatorului – nu doar atingere;

Piese incluse

- Piesa turbină
- Piesa contraunghi (piesa cot)
- Piesa dreaptă

Suprafețele sa fie ușor de dezinfectat.

Unitul/unitatea stomatologică să includă în componența următoarelor:

1. **Seringa apă-aer** cu 3 funcții și iluminare LED sau soluție echivalentă, care să permită funcția „apă”, funcția „aer”, funcția „mixt” (apă+aer). Seringa trebuie să fie prevăzută cu canalul detașabil și sterilizabil la 134°C, conform standardelor medicale.

detașabilă și sterilizabilă la 134°C, conform standardelor medicale.

2. Micromotor electric cu inducție (fără perii) și iluminare LED sau soluție echivalentă, cu următoarele caracteristici funcționale:

Turație reglabilă electronic între **200 – 40.000 rot./min, stabile și reglabilă;**

Cuplu minim **3 Ncm, adecvat pentru toate tipurile de preparare dentară;**

Putere minimă **60 W;**

Racire internă pentru prevenirea supraîncălzirii și protejarea motorului;

Direcție de rotație **înainte / înapoi, posibilitatea reversării direcției de rotație;**

Sistem de conectare a pieselor de mână **tip ISO și compatibilitatea cu piesele standard ISO;**

Reglaj debit apă direct de la baza micromotorului pentru irigare și răcire.

3. Furtun siliconic pentru turbină cu fibră optică sau soluție echivalentă, având următoarele caracteristici funcționale:

Cuplă rapidă pentru conectare/deconectare facilă: rapidă și sigură, reducând timpul de schimb și manipulare;

Reglaj precis al debitului de apă direct de la furtun pentru irigare și răcire;

Iluminare LED integrată pentru vizibilitatea optime a zonei de lucru;

Conexiune compatibilă tip **Midwest cu piesele standartizate tip Midwest.**

4. Detartraj cu ultrasunete sau soluție echivalentă, cu următoarele caracteristici funcționale:

Piesă de mână piezo-electrică, sterilizabilă la 134°C;

Iluminare LED pentru vizibilitate optimă în zona de lucru;

Va include **5 anse cu cheie dinamometrică**, sterilizabile la 134°C, după cum urmează:

- a) 2 anse de detartraj: interproximală și subțire
- b) 3 anse diamantate pentru prepararea cavităților carioase:
 - Anșă rotundă diamantată
 - Anșă rotundă 12 diamantată
 - Anșă plan mezial/distal

Masa medicului va fi livrată împreună cu o masă suplimentară, detașabilă, pentru instrumentar, având următoarele caracteristici:

Suprafață rezistentă la dezinfectanți, compatibilă cu substanțele utilizate în igienizarea echipamentelor stomatologice;

Detașabilă, pentru a permite curățarea, dezinfectarea și rearanjarea rapidă în funcție de fluxul de lucru;

Integrare facilă cu masa principală a medicului și cu unitul/unitatea stomatologică;

Unitul/unitatea stomatologică va fi echipat cu **Consolă pentru asistenta medicală sau o altă soluție echivalentă, cu următoarele caracteristici:**

Compactă, pentru accesul rapid și ergonomic la instrumente, optimizând fluxul de lucru al asistentei și maximizarea spațiului de lucru;

Sistem de protecție și siguranță care să împiedice coliziunile sau interferențele cu elemente externe în timpul mișcării fotoliului.

Panoul de comandă, dotat cu următoarele funcții sau echivalentul:

Controlul poziției scaunului (fotoliului) reducând timpul de operare;

Controlul sursei de apă pentru pahar și chiuvetă cu respectarea siguranței și igienei;

Reglarea intensității luminii lămpii scialitice;

2. Micromotor electric cu inducție DX PRO (fără perii) și iluminare LED, cu următoarele caracteristici funcționale:

Turație reglabilă electronic între **80 – 40.000 rot./min, stabile și reglabile;**

Cuplu **3,5 Ncm, adecvat pentru toate tipurile de preparare dentară;**

Putere **60 W;** [https://www.eur-](https://www.eur-med.sk/en/produkty/densim/densim-instruments/bezuhlukove-mikromotory/dx-pro-dx-pro-blue)

[med.sk/en/produkty/densim/densim-instruments/bezuhlukove-](https://www.eur-med.sk/en/produkty/densim/densim-instruments/bezuhlukove-mikromotory/dx-pro-dx-pro-blue)

[mikromotory/dx-pro-dx-pro-blue](https://www.eur-med.sk/en/produkty/densim/densim-instruments/bezuhlukove-mikromotory/dx-pro-dx-pro-blue)

Racire internă pentru prevenirea supraîncălzirii și protejarea motorului;

Direcție de rotație **înainte / înapoi, posibilitatea reversării direcției de rotație; (pagina 49)**

Sistem de conectare a pieselor de mână **tip ISO și compatibilitatea cu piesele standard ISO;**

Reglaj debit apă direct de la baza micromotorului pentru irigare și răcire. (la baza furtunului micromotorului de alfla reglajul de apa, pagina 80)

3. Furtun siliconic pentru turbină cu fibră optică sau soluție echivalentă, având următoarele caracteristici funcționale:

Cuplă rapidă pentru conectare/deconectare facilă: rapidă și sigură, reducând timpul de schimb și manipulare;

Reglaj precis al debitului de apă direct de la furtun pentru irigare și răcire; (pagina 80)

Iluminare LED integrată pentru vizibilitatea optime a zonei de lucru;

Conexiune compatibilă tip **Midwest cu piesele standartizate tip Midwest.**

4. Detartraj cu ultrasunete UDS N3 -LED cu următoarele caracteristici funcționale:

Piesă de mână piezo-electrică, sterilizabilă la 134°C;

Iluminare LED pentru vizibilitate optimă în zona de lucru;

Va include **5 anse cu cheie dinamometrică**, sterilizabile la 134°C, după cum urmează:

- a) 2 anse de detartraj: interproximală și subțire P1/P3
- b) 3 anse diamantate pentru prepararea cavităților carioase:
 - Anșă rotundă diamantată G20
 - Anșă rotundă 12 diamantată G33
 - Anșă plan mezial/distal G1

Masa medicului va fi livrată împreună cu o masă suplimentară, detașabilă, pentru instrumentar, având următoarele caracteristici: (pagina 79)

Suprafață rezistentă la dezinfectanți, compatibilă cu substanțele utilizate în igienizarea echipamentelor stomatologice;

Detașabilă, pentru a permite curățarea, dezinfectarea și rearanjarea rapidă în funcție de fluxul de lucru;

Integrare facilă cu masa principală a medicului și cu unitul/unitatea stomatologică;

Unitul/unitatea stomatologică va fi echipat cu **Consolă pentru asistenta medicală sau o altă soluție echivalentă, cu următoarele caracteristici:**

Compactă, pentru accesul rapid și ergonomic la instrumente, optimizând fluxul de lucru al asistentei și maximizarea spațiului de lucru;

Sistem de protecție și siguranță care să împiedice coliziunile sau interferențele cu elemente externe în timpul mișcării fotoliului.

Panoul de comandă, dotat cu următoarele funcții sau echivalentul: (pagina 94)

Controlul poziției scaunului (fotoliului) reducând timpul de operare;

Controlul sursei de apă pentru pahar și chiuvetă cu respectarea siguranței și igienei;

Reglarea intensității luminii lămpii scialitice;

<p>Funcție de cronometrare (timer) pentru monitorizarea timpului procedurilor.</p> <p>Furtun de aspirație a salivei, cu următoarele caracteristici sau echivalent:</p> <p>Canulă detașabilă, sterilizabilă la 134°C;</p> <p>Sistem de conectare compatibil cu unitatea și fluxul de lucru al medicului;</p> <p>Furtun aspirație cu diametru mare și putere mare de aspirație pentru chirurgie cu canulă sterilizabilă la 134°C.</p> <p>Lampă de fotopolimerizare Miniled, cu următoarele caracteristici funcționale sau echivalent:</p> <p>Poziționare la consola asistentei pentru acces ergonomic;</p> <p>Spectru de lungime de undă: 390–510 nm;</p> <p>Alimentare: conexiune inclusă la sursa electrică a unității dentare, 24 V;</p> <p>Ghid de lumină: 7,5 mm, sterilizabil, inclus;</p> <p>Putere minimă: 1000 mW/cm²;</p> <p>Moduri de lucru reglabile: între 10 și 20 secunde.</p> <p>Corpul hidric, incluzând modul de aspirație, cu următoarele caracteristici:</p> <p>Aspirație eficientă a salivei și menținerea câmpului de lucru curat și uscat;</p> <p>Aspirație tip Venturi, utilizând flux de aer pentru generarea efectului de aspirație.</p> <p>Bloc scuipător, cu următoarele caracteristici sau echivalent:</p> <p>Dimensiuni compacte, pentru integrare facilă în spațiul cabinetului și eficiența fluxului de lucru;</p> <p>Fixare pe pardoseală, pentru stabilitate și siguranță;</p> <p>Include vas scuipător și suport pentru pahar de dimensiuni compacte.</p> <p>Filtre de aer și apă, cu următoarele caracteristici sau echivalent:</p> <p>Filtre detașabile și ușor de curățat, pentru întreținere facilă și protecția pacientului și personalului medical, care permit curățarea sau înlocuirea rapidă a filtrelor;</p> <p>Asigurarea calității apei și aerului de lucru, prin furnizarea de apă și aer curate, fără contaminanți conform standardelor de igienă și siguranță medical.</p> <p>Unitul/Unitatea stomatologică trebuie să permită alimentarea independentă cu apă distilată sau echivalent, pentru spray, turbina, micromotor și detartraj, precum și pentru umplerea paharului, având următoarele caracteristici:</p> <p>Recipient intern cu capacitate minimă de 1,5 l, pentru asigurarea continuității procedurilor stomatologice fără reumplere frecventă;</p> <p>Comutator manual pentru selectarea sursei de apă: rețea de apă sau recipient suplimentar cu apă distilată;</p> <p>Sistem de alimentare compatibil cu toate piesele unitului care utilizează apă.</p> <p>Unitul/Unitatea stomatologică trebuie să echipată cu lampă scialitică cu iluminare LED, având următoarele caracteristici funcționale sau soluții echivalente:</p> <p>Intensitate reglabilă pe minimum 6 niveluri, între 5.000 și 40.000 LUX pentru o vizibilitate optima în zona de lucru</p> <p>Valoare minimă a iluminării optime: 40.000 LUX;</p> <p>Color Rendering Index (CRI) - parametru de performanță al LED și de specificație a luminii: > 90, pentru redarea calității culorii și reproducerea precisă a detaliilor și a preciziei cromatice;</p> <p>Temperatura culorii: între 4.500 și 6.200 K, cu minimum 3 niveluri ajustabile;</p> <p>Mod de lucru special care previne polimerizarea compozitului în timpul procedurilor sensibile;</p>	<p>Furtun de aspirație a salivei, cu următoarele caracteristici sau echivalent: (pagina 97)</p> <p>Canulă detașabilă, sterilizabilă la 134°C;</p> <p>Sistem de conectare compatibil cu unitatea și fluxul de lucru al medicului;</p> <p>Furtun aspirație cu diametru mare și putere mare de aspirație pentru chirurgie cu canulă sterilizabilă la 134°C.</p> <p>Lampă de fotopolimerizare LED C, cu următoarele caracteristici funcționale sau echivalent:</p> <p>Poziționare la consola asistentei pentru acces ergonomic;</p> <p>Spectru de lungime de undă: 385–515 nm;</p> <p>Alimentare: conexiune inclusă la sursa electrică a unității dentare, 24 V;</p> <p>Ghid de lumină: fibra optica cu diametrul 7,5 mm, sterilizabil, inclus;</p> <p>Putere minimă: 1000-1200 mW/cm²;</p> <p>Moduri de lucru reglabile: între 5,10,15 și 20 secunde.</p> <p>Corpul hidric, incluzând modul de aspirație, cu următoarele caracteristici:</p> <p>Aspirație eficientă a salivei și menținerea câmpului de lucru curat și uscat;</p> <p>Aspirație tip Venturi, utilizând flux de aer pentru generarea efectului de aspirație.</p> <p>Bloc scuipător, cu următoarele caracteristici sau echivalent:</p> <p>Dimensiuni compacte, pentru integrare facilă în spațiul cabinetului și eficiența fluxului de lucru;</p> <p>Fixare pe pardoseală, pentru stabilitate și siguranță;</p> <p>Include vas scuipător și suport pentru pahar de dimensiuni compacte.</p> <p>Filtre de aer și apă, cu următoarele caracteristici sau echivalent:</p> <p>Filtre detașabile și ușor de curățat, pentru întreținere facilă și protecția pacientului și personalului medical, care permit curățarea sau înlocuirea rapidă a filtrelor;</p> <p>Asigurarea calității apei și aerului de lucru, prin furnizarea de apă și aer curate, fără contaminanți conform standardelor de igienă și siguranță medical.</p> <p>Unitul/Unitatea stomatologică trebuie să permită alimentarea independentă cu apă distilată sau echivalent, pentru spray, turbina, micromotor și detartraj, precum și pentru umplerea paharului, având următoarele caracteristici:</p> <p>Recipient intern cu capacitate de 1,5 l, pentru asigurarea continuității procedurilor stomatologice fără reumplere frecventă; (pagina 91, p.5.4.3.)</p> <p>Comutator manual pentru selectarea sursei de apă: rețea de apă sau recipient suplimentar cu apă distilată; (pagina 91, p.5.4.3.)</p> <p>Sistem de alimentare compatibil cu toate piesele unitului care utilizează apă.</p> <p>Unitul/Unitatea stomatologică trebuie să echipată cu lampă scialitică cu iluminare LED, având următoarele caracteristici funcționale sau soluții echivalente:</p> <p>Intensitate reglabilă pe minimum 6 niveluri, între 5.000 și 40.000 LUX pentru o vizibilitate optima în zona de lucru</p> <p>Valoare minimă a iluminării optime: 40.000 LUX;</p> <p>Color Rendering Index (CRI) - parametru de performanță al LED și de specificație a luminii: 90, pentru redarea calității culorii și reproducerea precisă a detaliilor și a preciziei cromatice; (pagina 99)</p> <p>Temperatura culorii: între 3.700 și 6.200 K, ajustabilă;</p>
--	---

Anexa 25 Instalație stomatologică/Unit stomatologic/unit dentar

Control al intensității prin senzor de apropiere fără atingere, pentru menținerea igienei și reducerea riscului de contaminare a personalului medical.

Unitul/Unitatea stomatologică avea în componență două scaune dedicate pentru medic și asistentă, cu următoarele caracteristici **sau echivalent**:

Sistem hidraulic pentru reglarea hidraulică înălțimii scaunului în timpul procedurilor stomatologice;

Tapițerie lavabilă, în aceeași culoare cu tapițeria fotoliului pacientului pentru uniformitate estetică și igienă;

Opțiunea de alegere a culorii tapițeriei, pentru personalizarea aspectului unității, fără a afecta funcționalitatea sau siguranța scaunului.

Mod de lucru special care previne polimerizarea compozitului în timpul procedurilor sensibile (reglarea intensității la nivel minim);

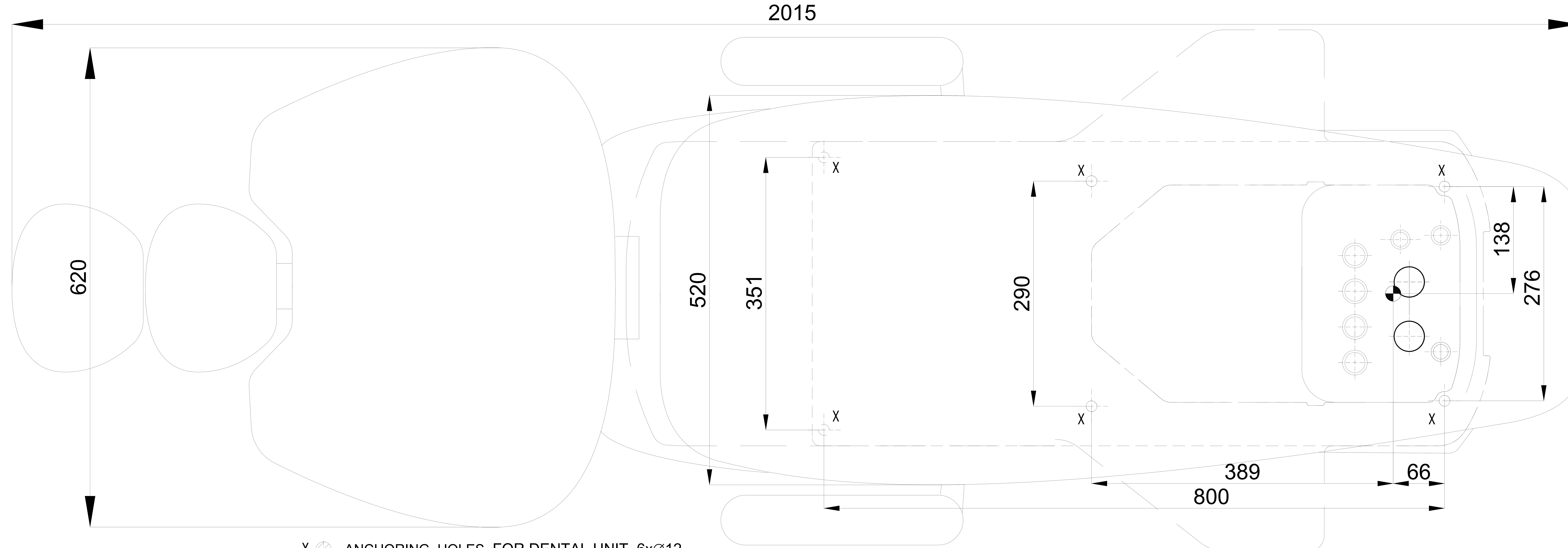
Control al intensității prin senzor de apropiere fără atingere, pentru menținerea igienei și reducerea riscului de contaminare a personalului medical. (pagina 100)

Unitul/Unitatea stomatologică avea în componență două scaune dedicate pentru medic și asistentă, cu următoarele caracteristici **sau echivalent**:

Sistem hidraulic pentru reglarea hidraulică înălțimii scaunului în timpul procedurilor stomatologice;

Tapițerie lavabilă, în aceeași culoare cu tapițeria fotoliului pacientului pentru uniformitate estetică și igienă;

Opțiunea de alegere a culorii tapițeriei, pentru personalizarea aspectului unității, fără a afecta funcționalitatea sau siguranța scaunului.

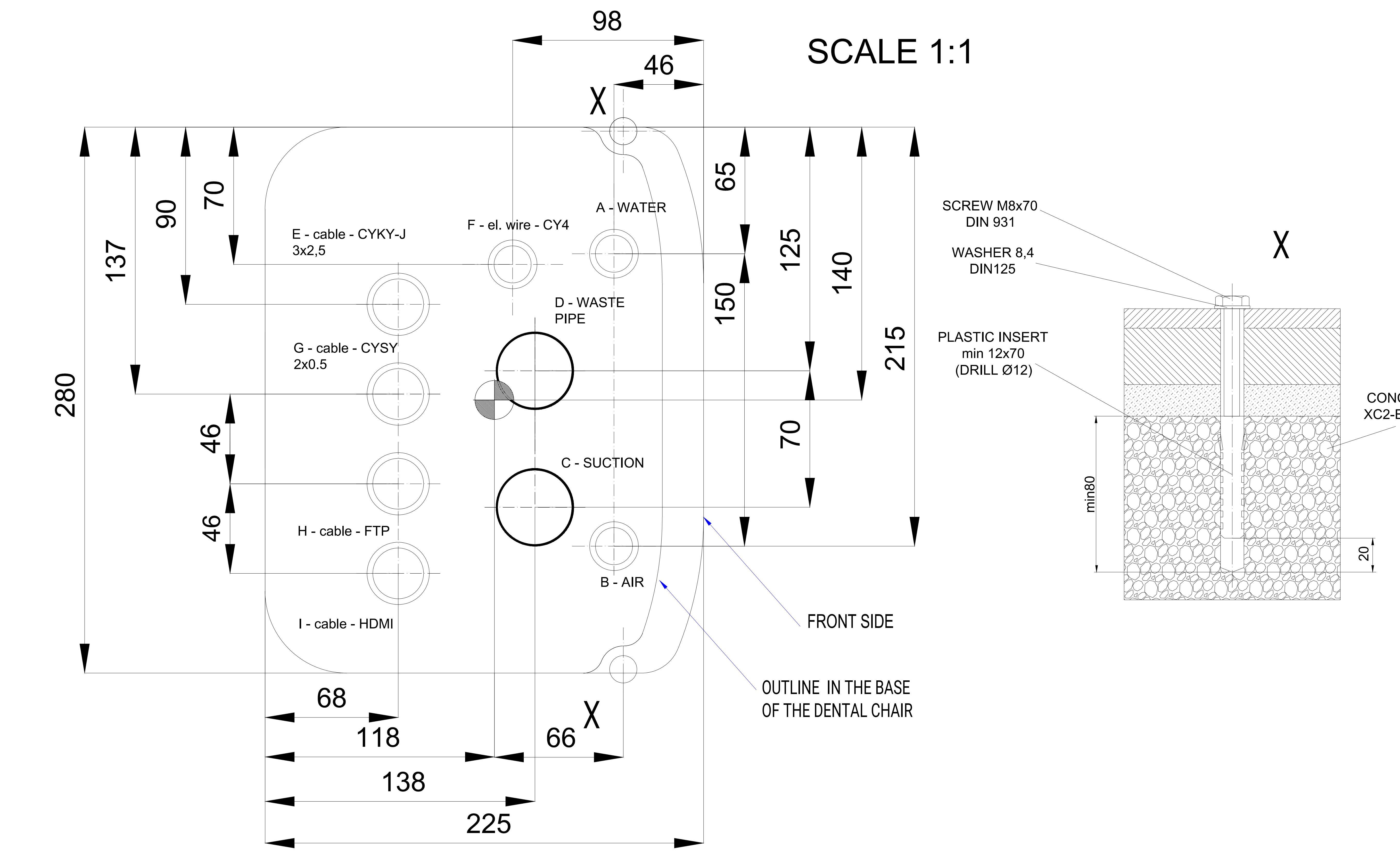


X ANCHORING HOLES FOR DENTAL UNIT 6xØ12

DIPLOMAT MODEL ONE 100 MUST BE ANCHORED BY SCREWS OR MUST BE USED BASED PLATE

DIPLOMAT MODEL ONE 100

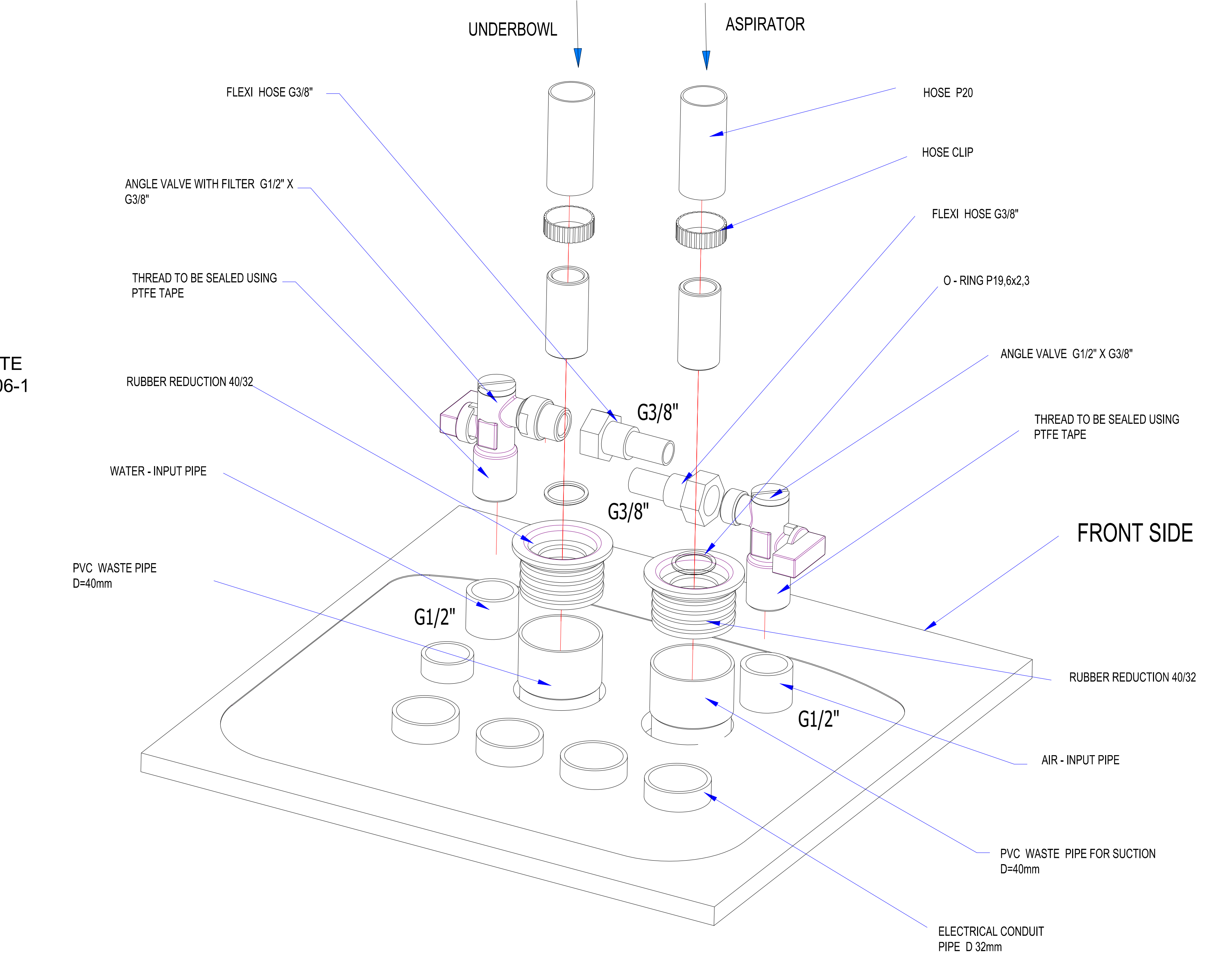
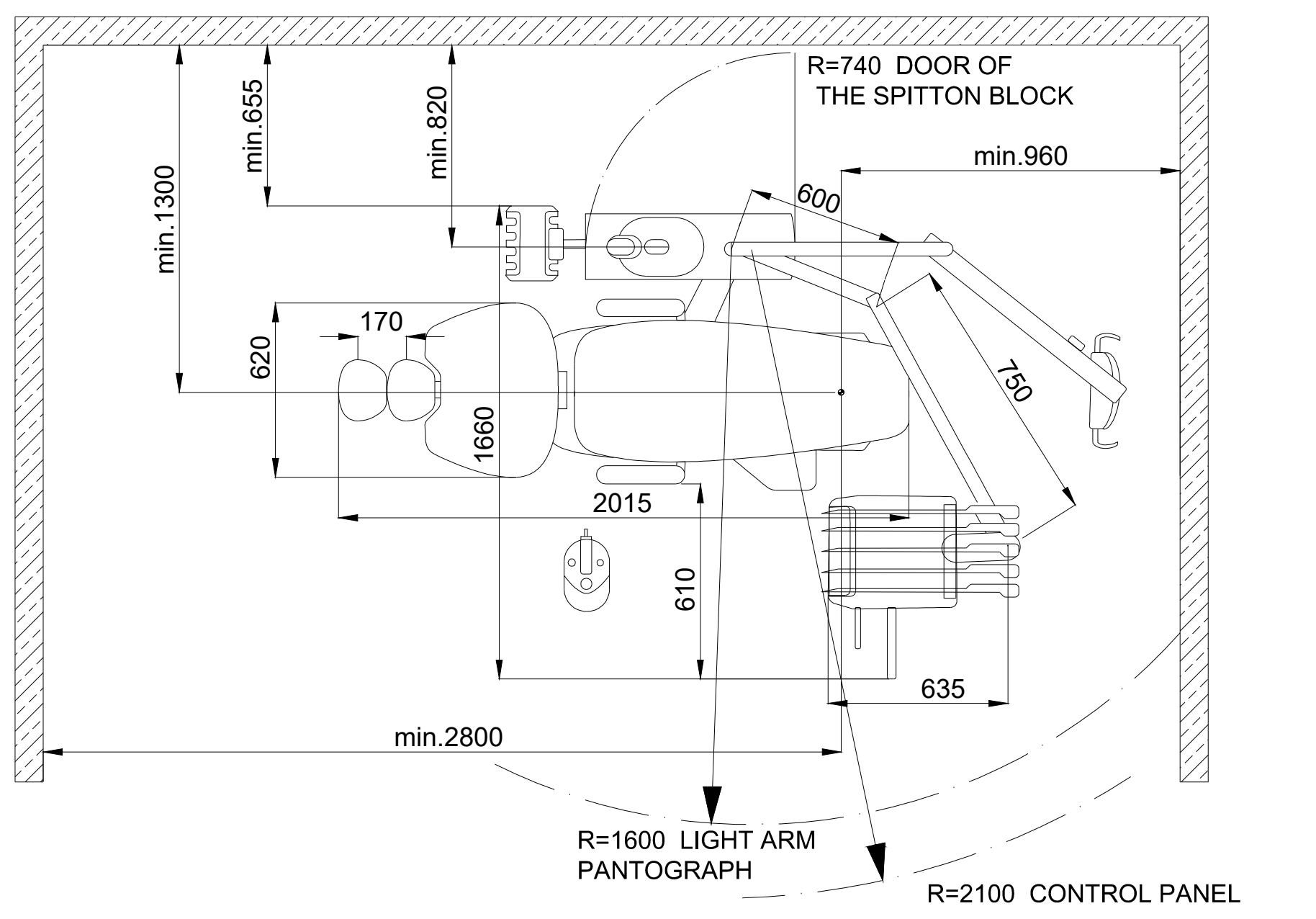
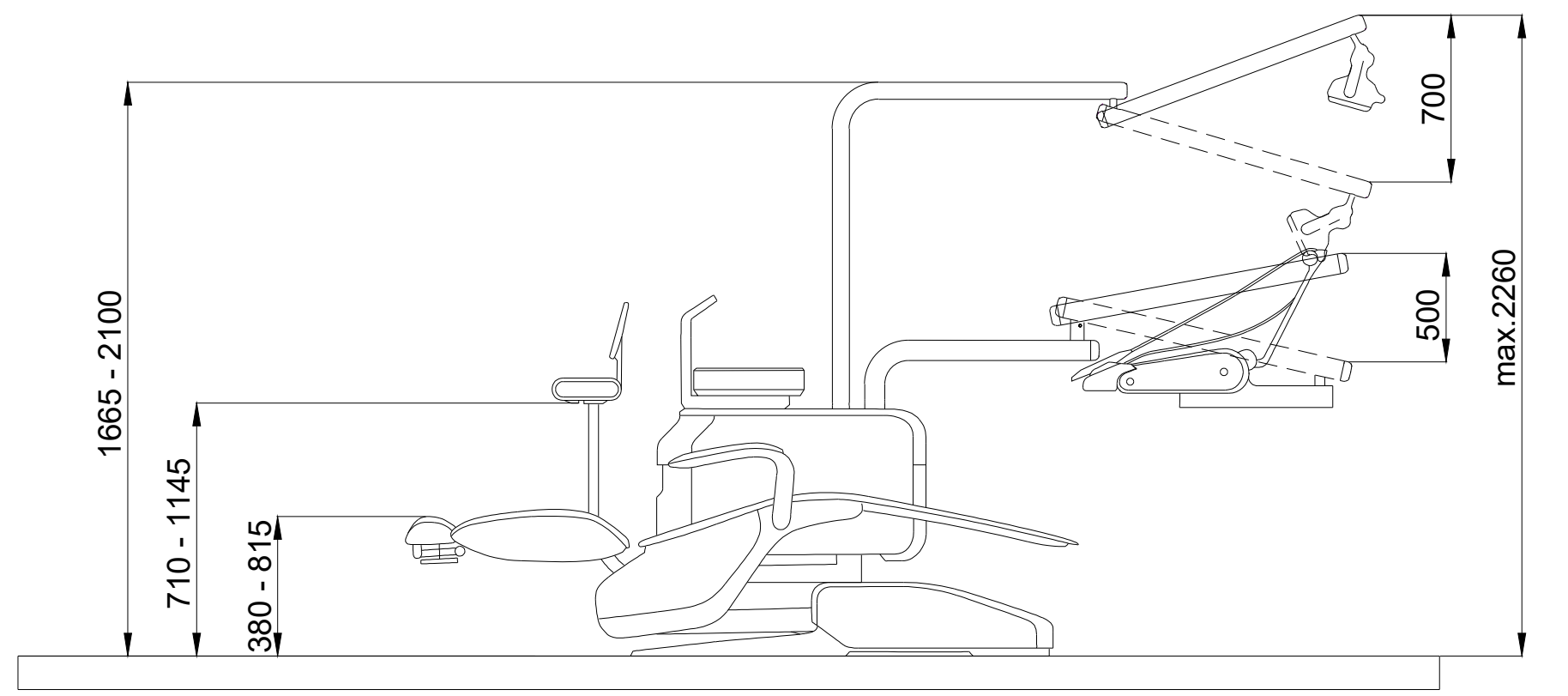
- A - water supply 1/2" pipe (PVC, Cu) finish with pipe socket with G1/2" internal thread, 20 mm above the floor level
- B - air supply 1/2" pipe (PVC,Cu) finish with pipe socket with G1/2" internal thread, 20 mm above the floor level
- C - suction PVC pipe 40 + rubber cuff, 30 mm above the floor level
- D - water waste PVC pipe 40 + rubber cuff, 30 mm above the floor level
- E - electrical conduit pipe (Ø32) - main supply 230V, cable CYKY-J 3x2,5 lenght above the floor level = 500 mm
- F - electrical conduit pipe (Ø25) the safety earth wire CY4 - GNYE (green-yellow) lenght above the floor level = 500 mm
- G - electrical conduit pipe (Ø32) suction control, cable CYSY 2x0,5 lenght above the floor level = 500 mm
- H - electrical conduit pipe (Ø32) FTP CAT 5 4x2x0,5 lenght above the floor level = 500 mm, end in router
- I - electrical conduit pipe (Ø32) cable HDMI, if there is monitor on dental unit the ending will be in computer



DIPLOMAT DENTAL SOLUTIONS

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
92101 Piešťany
Slovak Republic
www.diplomat-dental.com

revision: C
date: 11_2023



Простое руководство пользователя стоматологических установок Diplomat Dental

Model ONE 100 / Diplomat Consul DC 290

Model ONE 200 / Diplomat Lux DC 330

Дата: 01/03/2023
Редакция : 1.9

 **DIPLOMAT
DENTAL
SOLUTIONS**

СОДЕРЖАНИЕ

1 Информация о продукте	8
1.1 Описание продукта	9
1.2 Технические данные	11
1.3 Используемые символы	12
1.4 Расположение этикеток	13
2 Основные части стоматологической установки	14
2.1 Переноска стоматологической установки	15
2.2 Стационарная стоматологическая установка	16
3 Установка и сборка изделия	18
3.1 Требования к установке	19
3.1.1. Требования к электричеству	21
3.1.2. Эксплуатационные требования	21
3.1.3. Подключение внешних носителей	22
3.2 Установка и сборка	23
3.3 Ввод комплекта в эксплуатацию	23
4 Управление стоматологической установкой	24
4.1 Описание пользовательского интерфейса	25
4.1.1. Панель управления ONE plus	25
4.1.2. Главный экран на дисплее ONE plus	26
4.1.3. Панель управления ONE	28
4.1.4. Список отображаемых сообщений на семисегментном дисплее ONE	29
4.1.5. Список сообщений об ошибках на семисегментном дисплее ONE	32
4.2 Пользователи	32
4.3 Время/дата	33
4.4 Светильник	34
4.4.1. Управление светильником	34

4.5	Наполнение чаши	35
4.6	Ополаскивание чаши плевательницы	35
4.7	Негатоскоп	35
4.8	Управление креслом	36
4.8.1.	Регулировка высоты кресла и положения спинки	36
4.8.2.	Программные позиции кресла	36
4.9	Управление инструментом – панель управления ONE plus	37
4.9.1.	Стандартная ТУРБИНА и пропорциональный клапан ТУРБИНА	38
4.9.2.	Микромотор DX, DX BLUE	39
4.9.3.	Микромотор DX PRO, DX PRO BLUE	41
4.9.4.	Ультразвуковое для удаления зубного камня SATELEC NEWTRON LED, SATELEC XINETIC	43
4.9.5.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня EMS, светодиод EMS 44	
4.9.6.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня NSK VA170, NSK VA170 LED	46
4.9.7.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня LM LED	47
4.9.8.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня WOODPECKER	49
4.9.9.	Инструментальные программы	50
4.9.10.	Передаточное число	50
4.10	Управление инструментом – Панель управления ONE	51
4.10.1.	Стандартная ТУРБИНА и ТУРБИНА пропорционального управления	52
4.10.2.	Микромотор DX, DX BLUE	54
4.10.3.	Микромотор DX PRO, DX PRO BLUE	56
4.10.4.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня SATELEC NEWTRON LED, SATELEC XINETIC	58
4.10.5.	EMS Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня, светодиод EMS	60
4.10.6.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня NSK VA170, NSK VA170 LED	61
4.10.7.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня LM LED	63
4.10.8.	Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня WOODPECKER	64
4.10.9.	Инструментальные программы	65

5 Использование стоматологической установки	66
5.1 Столик врача	67
5.1.2 Аретирование шланга инструмента	67
5.1.3 Механическая регулировка расхода охлаждающей воды инструмента	68
5.1.4. Бак для сбора конденсата	69
5.2 Кресло	69
5.2.1. Положения и диапазоны наклона кресла	69
5.2.2. Управление креслом	71
5.2.3. Управление подголовником	71
5.2.4. Подлокотник	72
5.2.5. Защитное сиденье, детская подушка	72
5.3 Ножной выключатель	73
5.3.1. Подключение ножного выключателя	
5.3.3 Управление инструментами с помощью ножного выключателя	75
5.4 Блок плевательницы	76
5.4.1. Дополнительное оснащение блока плевательницы	76
5.4.2. Центральное водоснабжение	76
5.4.3. Емкость для дистиллированной воды	77
5.4.4. Заправка и замена растворов для автоматической системы гигиены	79
5.4.5. Чаша плевательницы	80
5.5 Плечо ассистента	80
5.5.1. Столик ассистента с клавиатурой	81
5.5.2. Столик ассистента без клавиатуры	82
5.5.3. Оснащение столика ассистента	82
5.6 Пантограф светильника	84
5.6.1. Светодиодные светильники Xenos и Faro Maia	85
5.6.2. Управление светильником	85
5.6.3. Столик для размещения инструментов, монитор	86

5.7 Датчики безопасности	87
5.8 Прекращение работы со стоматологической установкой	87
6 Техническое обслуживание изделия – очистка, дезинфекция и деконтаминация	88
6.1 Охлаждение инструмента для дезинфекции водных путей - Ручная гигиена	89
6.1.1. Ежедневная дезинфекция	89
6.1.2. Интенсивная дезинфекция / восстановление водных путей инструментов	89
6.2 Дезинфекция водных путей, охлаждение инструмента – полуавтоматическая гигиена	90
6.2.1. Промывка	91
6.2.2. Интенсивная гигиена	94
6.3 Дезинфекция водных путей, охлаждение инструмента - Автоматическая гигиена	98
6.3.1. Гигиена в начале рабочего дня	99
6.3.2. Гигиена после F	101
6.3.3. Гигиена в конце рабочего дня	101
6.3.4. Интенсивная гигиена	104
6.4 Очистка и деконтаминация слюноотсоса	107
6.5 Очистка и деконтаминация большого и малого отсасывателя	107
6.6 Очистка ситечка шлангов большого и малого отсасывателя	108
6.7 Очистка и дезинфекция клапана Dürr	109
6.8 Очистка и деконтаминация чаши плевательницы	110
6.9 Гигиена при использовании сепаратора CATTANI	110
6.10 Гигиена при использовании сепаратора амальгамы METASYS MST1	111
6.11 Гигиена при использовании сепаратора амальгамы DÜRR CAS 1 и сепаратора DÜRR CS 1	111
6.12 Чистка, дезинфекция и деконтаминация других частей стоматологической установки	112
6.13 Инструменты и наконечники	112
6.14 Подготовка перед выключением комплекта в течение длительного времени	113
7 Гарантия, сервисное обслуживание и ликвидация оборудования	114
7.1 Сервис	115
7.1.1. Сервисные проверки в течение гарантийного срока	115
7.1.2. Сервисные проверки после гарантийного срока	115
7.2 Проверка электробезопасности	115
7.3 Гарантия	115

7.4	Ликвидация оборудования	116
8	Содержимое упаковки, упаковка и транспортировка	118
8.1	Содержимое упаковки	119
8.2	Условия транспортировки и хранения	119
8.3	Вес упаковки MODEL ONE 100	120
8.4	Вес упаковки МОДЕЛЬ ONE 200	122
9	Требования к электромагнитной совместимости в соответствии с EN 60601-1-2	124
9.1	Электромагнитное излучение	125
9.2	Электромагнитное сопротивление	125
9.3	Рекомендуемые безопасные расстояния между портативным оборудованием радиочастотной связи и стоматологической установкой	128



1 Информация о изделии

В данном руководстве пользователя описано, как использовать стоматологические установки Diplomat **Model ONE 100 / Diplomat Consul DC 290, Model ONE 200 / Diplomat Lux DL330**, далее установки Дипломат.

Пожалуйста, прочтите это руководство перед первым использованием. **Цель использования стоматологической установки:**

Стоматологическая установка используется для поддержки и позиционирования пациента, а также для необходимых подводов для инструментов и для стоматологического лечения пациента у стоматолога. Стоматологическая установка – это устройство, состоящее из набора конструктивных узлов, оборудования и инструментов, создающих функциональную единицу для лечения зубов.

Использование набора допускается только обученному стоматологу, который подробно ознакомился с этой инструкцией по эксплуатации. Установка, регулировка и любая регулировка должны выполняться квалифицированным авторизованным специалистом по обслуживанию, уполномоченным выполнять эту деятельность. Также должны быть соблюдены условия использования и установки носителя, указанные в данном руководстве пользователя.

1.1 Описание продукта

MODEL ONE 100 / DC 290 - это стоматологическая установка, несенная креслом. MODEL ONE 200 / DL 330 представляет собой стационарную стоматологическую установку со встроенным креслом. Обе модели зубных наборов состоят из одних и тех же функциональных частей. Пантографическое плечо врача и пантографическое плечо светильника прикреплены к верхней части блока плевательницы. Столик стоматолога оснащен клавиатурой с дисплеем, используется для управления функциями установки. Ротационные инструменты и скалеры управляются с помощью ножного управления. Чашу на блоке плевательницы можно регулировать только вручную.

Плечо ассистента может быть оснащено слюноотсосом, большим и малым отсасывателем, пистолетом, полимеризационной лампой и интраоральной камерой. В качестве опции можно установить столик для откладывания инструментов на пантографическом плече светильника и плечо для ЖК-монитора.

Продукт	Проводка шлангов инструментов	Количество инструментов	Вариант
Model One 100 / DC 290	Верх/низ	5	несенная креслом
Model One 200 / DL 330	Верх/низ	5	лифт

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

Части комплекта, контактирующие с пациентом:

- Сиденье кресла
- Спинка
- Подголовник
- Подлокотник
- Инструменты
- Отсасыватели

Оснащение столика врача:

- Пистолет
- Слюноотсос
- Ротационные инструменты (всего не более 3):
 - Турбина (макс. 3)
 - БЛДК микромотор (макс. 2)
- Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня
- Полимеризационная лампа

Оснащение столика ассистента:

- Маленький, большой слюноотсос более 3):
 - Пистолет
 - Полимеризационная лампа

i. Все инструменты, кроме полимеризационной лампы, могут быть оснащены светом

i. Дополнительное оборудование и дополнительное оборудование (см. действующий прайс-лист)

Показания, противопоказания медицинского изделия:

Показания к применению: Стоматологическая установка предназначена для профилактики, лечения или облегчения заболевания в полости рта пациента **Противопоказания:** неизвестно

Профиль пациента:

- Возраст: взрослое население, дети от 3 лет
- Вес: до максимального веса пациента 200 кг
- Состояние здоровья: при осмотре стоматолог определяет целесообразность лечения и исключает возникновение противопоказаний для пациента
- Национальность: не решающая

Часть тела или тип ткани: ротовая полость пациента



Не используйте медицинское устройство, если есть подозрение на его повреждение или неисправность. Обратитесь к авторизованному специалисту

по обслуживанию.

1.2 Технические данные

Стоматологическая установка	Величина
Напряжение питания	220 - 240 В - 2012 100 - 127 В -
Частота	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	400 ВА
Давление воздуха на входе	0,45 - 0,8 МПа
Давление воды на входе	0,3 - 0,6 МПа
Вес комплекта, нетто (модель ONE 100)	260 + макс. 50 кг
Вес комплекта, нетто (модель ONE 200)	290 + макс. 25 кг
Тип защиты от травм электрическим током	Аппаратура I класса защиты
Степень защиты от поражения электрическим током	Навесное оборудование типа В
Степень защиты крышкой	IP21
Температура воды для стакана (если он установлен):	25 - 35 °С
Грузоподъемность столика для инструментов на 1,5 кг плече светильника	
Грузоподъемность столика панели врача: <ul style="list-style-type: none"> • 290 x 370 мм 	1 кг
Режим работы	Постоянные с прерывистыми нагрузками, соответствующими обычной стоматологической практике
Диапазон высоты сиденья над землей <ul style="list-style-type: none"> • модель One 100 / DC 290 • модель One 200 / DL 330 	400 мм - 800 мм ± 20 мм 350 мм - 820 мм ± 20 мм
Вертикальное перемещение в порожнем состоянии	макс. 19 с
Перемещение спинки в ненагруженном состоянии	макс. 13 с
Наклон сиденья	макс. 13 с
Грузоподъемность кресла (EN ISO 7494-1)	макс. 200 кг
Вес кресла в соответствии с конструкцией <ul style="list-style-type: none"> • Закреплен без наклона сиденья • Закрепление с наклоном сиденья • Не закрепляется без наклона сиденья • Без якоря с наклоном сиденья: 	(не применимо к Model One 200) 118 + макс. 5 кг 122 + макс. 5 кг 133 + макс. 5 кг 137 + макс. 5 кг
Режим работы	1:9

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

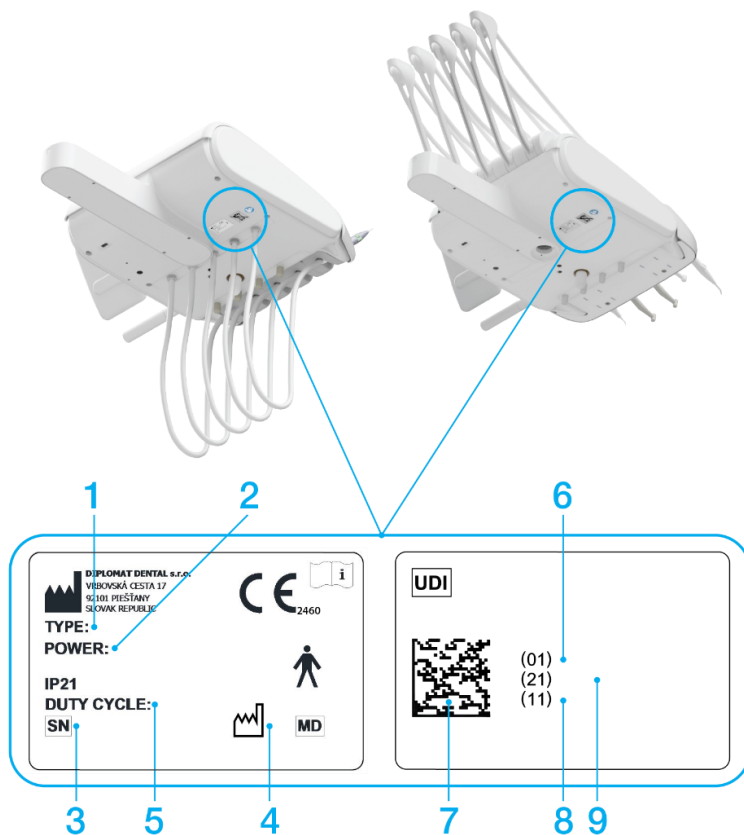
1.3 Используемые символы

Символ	Значение: _____	Символ	Значение: _____
	Предупреждение, уведомление, сигнал		Прикрепляемая деталь, тип В
	Заметка	IP21	Степень защиты от попадания воды
	Серийный номер		Маркировка CE – продукт соответствует законодательным требованиям ЕС
	Смотрите инструкцию по эксплуатации		Стерилизуется в паровом стерилизаторе (автоклаве) при 135°C
	Дата изготовления		Устройство относится к опасным отходам - отнесите его на гражданскую бытовую площадку
	Изготовитель		Устройство II класса защиты
	Следуйте инструкции по эксплуатации		Медицинское изделие
			Уникальная система идентификации устройств

1.4 Расположение этикеток

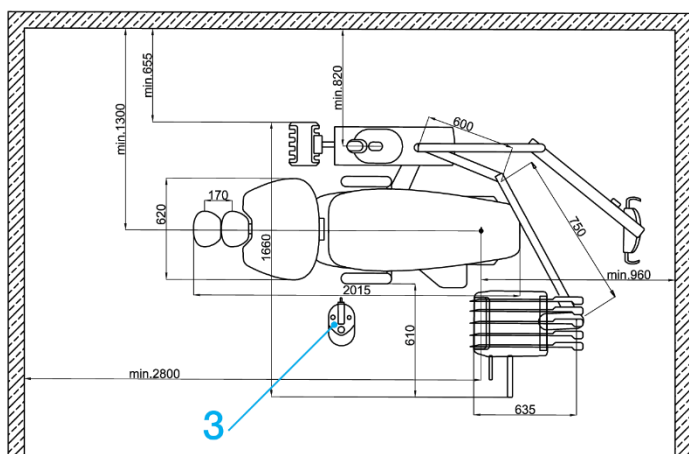
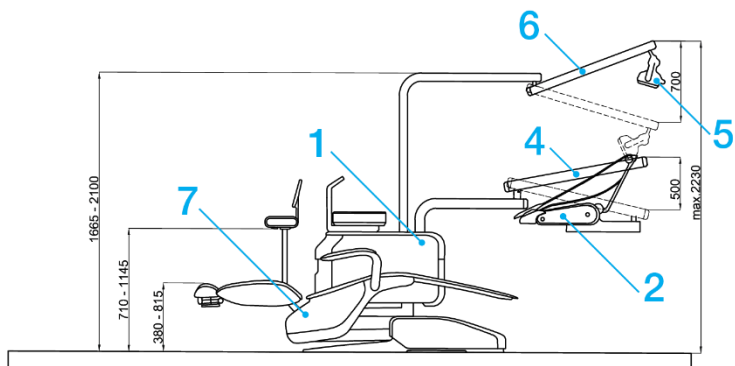
Описание этикетки:

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Обозначение типа установки | 6. Номер GTIN |
| 2. Основные электрические параметры | 7. Матрица данных GS1 |
| 3. Серийный номер | 8. Номер серии |
| 4. Дата изготовления | 9. Дата изготовления |
| 5. Режим работы кресла | |



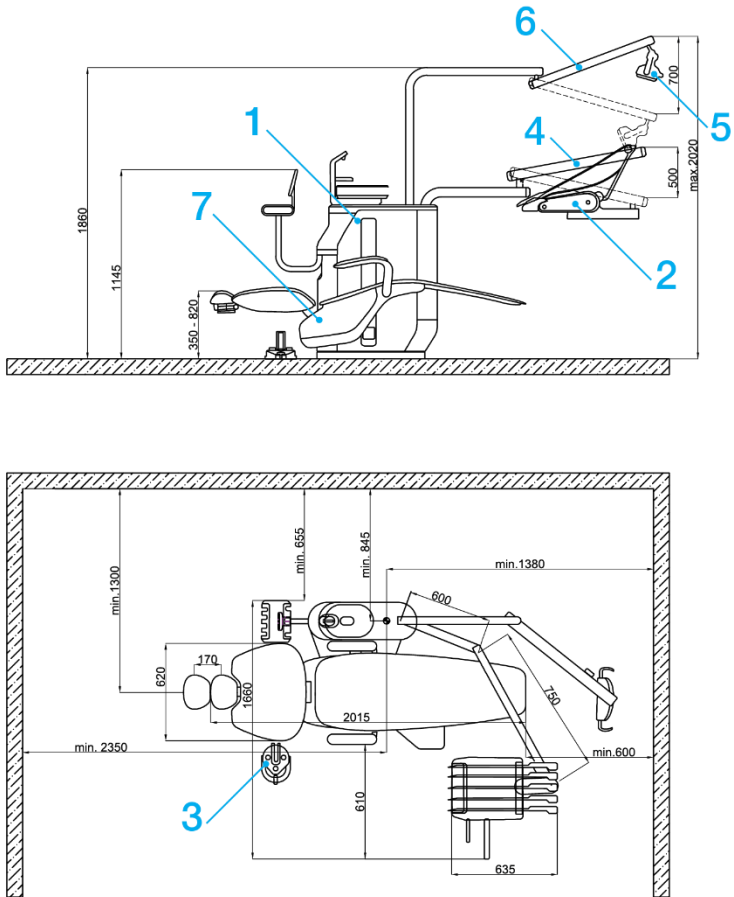
2 Основные части стоматологической установки

2.1 Несенная стоматологическая установка



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Плевко плевательницы с плечом ассистента | 5. Стоматологический светильник |
| 2. Панель управления | 6. Пантограф светильника |
| 3. Ножной выключатель | 7. Стоматологическое кресло |
| 4. Пантограф панели управления | |

2.2 Стационарная стоматологическая установка



1. Блок плевательницы с плечом

- 2. 3. ассистента
- 4. Панель управления
 - Ножной выключатель
 - Пантограф панели управления
- 5. Стоматологический светильник
- 6. Пантограф светильника
- 7. Стоматологическое кресло

U_UM_ONE_2023_03_rev.1.9

3 Монтаж и сборка изделия

Предварительный монтаж и инсталляция должны выполняться в соответствии с действующими стандартами страны и в соответствии с действующей документацией производителя. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, это устройство должно быть подключено



к сети электроснабжения с защитным заземлением.

Не устанавливайте во взрывоопасных зонах!

Не модифицируйте это устройство без разрешения производителя!

3.1 Требования к монтажу

Пол Бетонная плита ≥ 100 мм. Уклон $\leq 1\%$.
Предпочтение отдается антистатическому напольному покрытию.
Соединения носителей расположены в установочном отверстии с размерами 225 x 280 мм.
Подробная планировка показана в плане установки.

Вода Питьевая вода из центрального источника:
Давление на входе 0,3 - 0,6 МПа
Течь > 5 л/мин
Частиц Менее 50 мкм
Жёсткость воды < 2,14 ммоль/л
pH 6,5 – 8,5
*i. Стоматологическая установка оснащена входным фильтром 50 мкм. Вода должна соответствовать местным нормам питьевой воды. Мы рекомендуем трубы из Cu, соответственно PE.
i. Те же требования применяются к дистиллированной воде, если она используется.*

Охлаждение инструментов водой из центрального распределительного устройства

Запорный клапан и клапан входят в центральное распределение воды для установки для предотвращения обратного потока воды.

Требования и рекомендации:

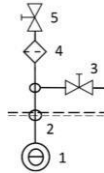
- Если для охлаждения инструментов используется вода из центрального источника, необходимо, чтобы сажевый фильтр был предварительно вытеснен на входе в воду 5 мкм.
- Если вода содержит более **50 мг СаО/л** или 36 мг MgO/л, оборудование для обработки жесткости воды должно быть включено, подключено для ввода в водопровод. Жесткая вода может вывести комплект из строя. Устройство для обработки жесткости воды должно быть предварительно сдвинуто, если дистиллированная вода не используется.

- Если для отбора проб воды на входе необходимо установить точку подключения, на следующей схеме показано рекомендуемое расположение точки подключения для отбора проб воды на входе.

Эти устройства не входят в стоматологический набор.

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

Схема подключения входных элементов стоматологической установки (EN ISO 7494-2)



- 1 – входная вода из внешнего питьевого водоснабжения
- 2 – точка подключения входной воды
- 3 – точка подключения для отбора проб входящей воды
- 4 – Дизельный фильтр для воды для твердых частиц

5 – ручной впускной клапан

i. Необходимо проводить регулярный осмотр и замену фильтра для воды.

с интервалом в 3 месяца. Осмотр и замена выполняются авторизованным специалистом по обслуживанию.

Сжатый воздух

Сжатый воздух должен быть безмасляным, чистым и сухим:
 давление на входе от 0,45 до 0,8 МПа
 течь > 55 л/мин

Рекомендуемые значения:

Класс масла 2	масло	макс. 0,1 мг/м ³
Класс частиц 2	частицы 1-5 мкм	макс 100/ м ³
Класс влажности 4	точка росы под давлением макс. 3 ° C при 20 ° C в среднем	температура и при постоянном давлении 0,7 МПа
в системе	(эквивалентно максимальной точке росы в атмосфере 21°C)	

i. Стоматологическая установка оснащена входным фильтром 20 мкм.

Всасывание (в случае изготовления с большим и маленьким отсасывателем)

Статический вакуум должен находиться в диапазоне от мин. 0,005 МПа (50 мбар) до макс. 0,02 МПа (200 мбар), измеренный в установленном положении. Если статический вакуум превышает 0,02 МПа, необходимо подключить к выпускной магистрали впускной калибровочный (регулирующий) клапан, который ограничивает макс. вакуум до 0,02 МПа. Этот регулирующий клапан не входит в стоматологический набор. Экстракционная установка должна обеспечивать расход не менее 450 Нл/мин (тип 1), измеренный в установленном положении.

Потеря давления между точками соединения источника всасывания стоматологической установки и атмосферный конец канюли:

Разряд [л/мин]	Вакуум [мбар]	
	Большой отсасыватель	Маленький отсасыватель
90	57	53
150	67	62
200	79	74
250	110	91
300	130	100
350	170	120

RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9

Отбросы

Сточные трубы должны иметь непрерывный уклон не менее 1% с минимальным расходом 10 л/м и не должны иметь резких изгибов и условий, которые могут вызвать обратный поток. Не используйте одну и ту же сливную ветвь с другой стоматологической установкой или раковиной! Допускается использование труб из полипропилена или закаленного полиэтилена.



Если правила страны, где проводится установка, требуют сепаратора амальгамы, стоматологическая установка без сепаратора амальгамы должна быть подключена к внешнему сепаратору амальгамы. Установка внешнего сепаратора амальгамы должна производиться в соответствии с инструкциями производителя.

3.1.1 Требования к электричеству

Значение рекомендуемого сетевого предохранителя

Рекомендуемое значение предохранителя электропитания – 16 А (в случае использования автоматического выключателя – автоматический выключатель с характеристикой срабатывания типа С). Никакие другие устройства скорой помощи не должны быть подключены к питанию стоматологической установки! Максимальная электрическая мощность стоматологической установки составляет 1900 ВА. Поставка должна соответствовать соответствующему национальному стандарту.

Рекомендация

Если в национальном стандарте не указано иное, производитель предписывает использовать УЗО с чувствительностью 30 мА. После выполнения требований перед установкой осуществляется сборка и сборка стоматологической установки и ее подключение к среде.

**Взаимное
вмешательство**

Во время своей работы стоматологическая установка не влияет на работу других электронных устройств в ее окрестностях.

3.1.2 Эксплуатационные требования

Параметр	Величина
Температура окружающей среды	15-40 °С
Относительная влажность воздуха	30-75% влаги без конденсации
Атмосферное давление	700-1060 гПа
Высота	≤ 3000 м

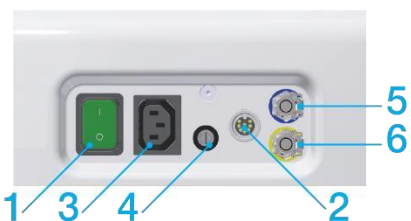
3.1.3 Подключение внешних носителей

Модель One 100

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

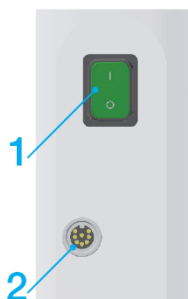


Передняя панель энергоблока



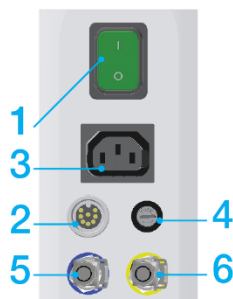
Передняя панель энергоблока с внешними разъемами

Модель One 200



Передняя панель энергоблока

1. Главный выключатель
2. Разъем ножного выключателя
3. Розетка 230 В



Передняя панель энергоблока с внешними разъемами

4. Кронштейн предохранителя
5. Подключение - воздушное
6. Подключение - вода

RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9

3.2 Монтаж и сборка

Монтаж должен выполняться специалистом по обслуживанию с действующим сертификатом. В противном случае гарантия не будет признана. Заполните регистрационную форму и отправьте ее производителю или дилеру.

Распаковка и проверка доставки

Проверяется целостность транспортной тары. Если транспортная упаковка повреждена, не открывайте посылку и немедленно сообщите об ошибке перевозчику или продавцу.

Когда посылка не повреждена, аккуратно разберите упаковку и распакуйте отдельные части комплекта. Проверьте комплектность упаковки согласно упаковочному листу.

i. Не напрягайте плечо столика врача, кроме стандартного движения плеча и допустимой нагрузки на столик для откладывания инструментов.



Если для инсталляции установки будет использоваться монтажная плита, рекомендуется ее герметизировать на пол с помощью прозрачного силиконового клея. Несоблюдение этого требования может привести к

повреждению, на которое не распространяется гарантия.

3.3 Ввод установки в эксплуатацию



Дезинфекция новой стоматологической установки перед ее первым использованием

Перед вводом в эксплуатацию нового комплекта водные пути инструментов должны быть продезинфицированы специалистом по обслуживанию в соответствии с инструкциями, приведенными в Руководстве по монтажу.

Чтобы включить установку, выполните следующие действия.

При включении комплекта рекомендуется проверить, находятся ли инструменты на своих позициях – в держателях, педальное управление находится в состоянии покоя, а кнопки клавиатуры не нажаты.

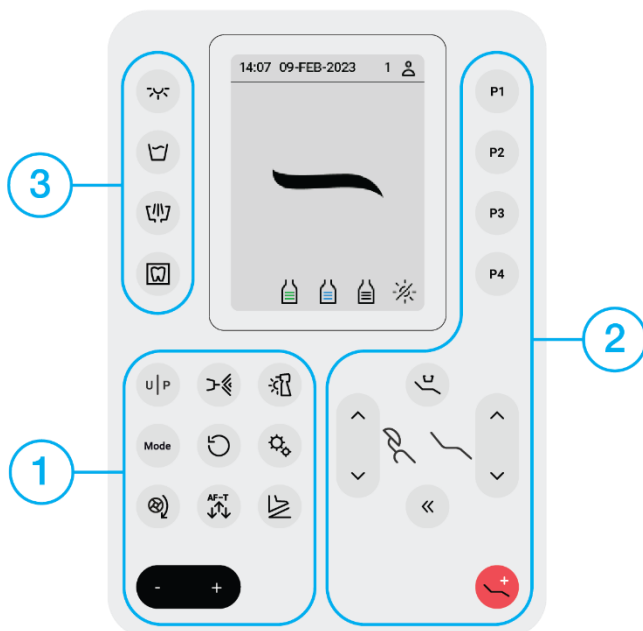
- А. Включите компрессор
- Б. Открыть центральное водоснабжение
- В. Включите блок отсасывания
- Г. Включите выключатель питания установки после того, как прозвучит звуковой сигнал, комплект готов к работе.

Если комплект оснащен подогревом воды, то для нагрева воды до заданной температуры требуется около 10 минут.

4 Управление стоматологической установкой

4.1 Описание пользовательского интерфейса

4.1.1 Панель управления ONE plus


























Клавиатура панели управления разделена на три группы кнопок.

- 1 Кнопки для управления инструментами,
- 2 Кнопки для программирования кресла и инструментов, управления креслом,
- 3 Кнопки для управления светом, наполнением чашки, ополаскиванием чаши и негатоскопом.

Кнопка Значение: _____

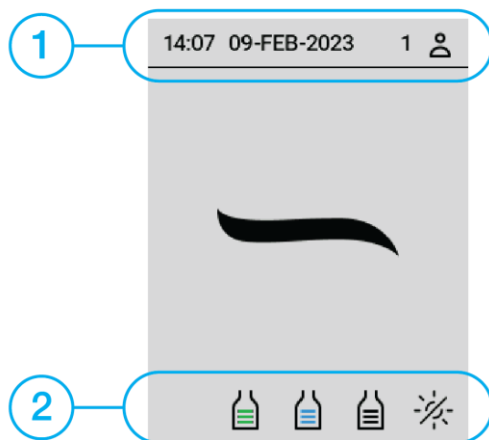
Кнопка Значение: _____

	Светильник		Движение кресла вверх
	Наполнение стакана		Движение кресла вниз
	Ополаскивание чаши		Движение спинки вверх
	Негатоскоп		Движение спинки вниз
	Смена пользователя/программы		Положение сиденья кресла

	Охлаждение инструмента		Положение кресла для прополоскания
	Освещение инструмента		Запрограммированное позиция 1
	Режим инструмента		Запрограммированная позиция 2
	Направление вращения		Запрограммированная позиция 3
	Передаточное число		Запрограммированная позиция 4
	Вращающий момент		Положение кресла Тренделенбурга
	Режим автоматической перемотки вперед		Понижение величины
	Функции педального управления		Повышение величины

4.1.2 Главный экран на дисплее ONE plus

Когда вы включите установку, вы увидите вводной экран:

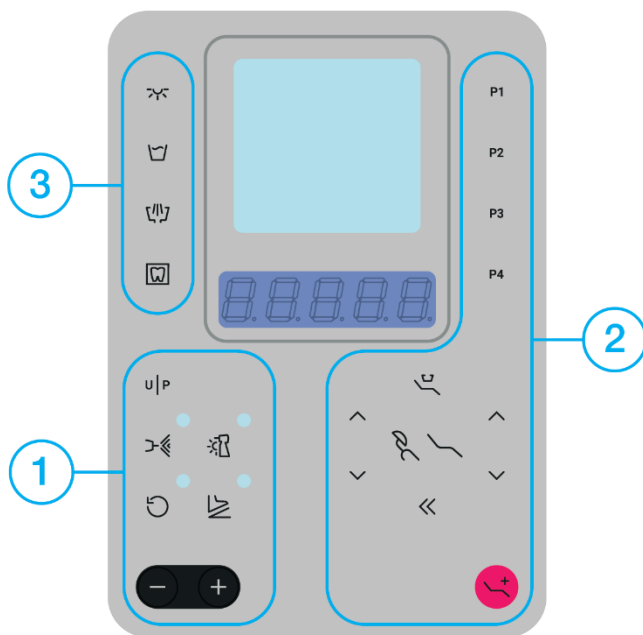


- 1 Время
Дата
Профиль пользователя.
- 2 Показатель количества деконтаминационного (100 %), Показатель количества дезинфицирующего раствора (100%), Источник дистиллированной воды (100 %).
Индикатор светильника (выключен)

Альтернативы значкам, отображаемым на начальном экране:

Икона	Значение: _____	Икона	Значение: _____
Альтернативные значки для индикатора количества деконтаминационного раствора:			
	Количество деконтаминационной жидкости 100%		Количество деконтаминационной жидкости 60%
	Количество деконтаминационной жидкости 30%		Количество деконтаминационной жидкости 0%
Альтернативные значки для индикатора количества дезинфицирующего раствора:			
	Количество дезинфицирующего средства 100%		Количество дезинфицирующего средства 60%
	Количество дезинфицирующего средства 30%		Количество дезинфицирующего средства 0%
Альтернативные значки для индикатора дистиллированной воды / источника охлаждающей воды:			
	Дистиллированная вода для охлаждения инструментов 100%		Дистиллированная вода для охлаждения инструментов 60%
	Дистиллированная вода для охлаждения инструментов 30%		Дистиллированная вода для охлаждения инструментов 0%
	Нет источника воды для охлаждения инструментов		Централизованная вода для охлаждения инструментов
Альтернативные значки для индикатора светильника			
	Высокая интенсивность светильника		Низкая интенсивность светильника
	Светильник выключен		

4.1.3 Панель управления ONE



Клавиатура панели управления разделена на три группы кнопок.

- 1 Кнопки настройки инструмента,
- 2 Кнопки для программирования кресла и инструментов, управления креслом,
- 3 Кнопки управления светильником, наполнения стакана, ополаскивания чаши и негатоскопа.

Кнопка Значение: _____

Кнопка Значение: _____



Негатоскоп

Движение спинки вниз



Смена пользователя/программы


















Положение сиденья кресла








Охлаждение инструмента



Положение кресла для прополоскания

	Светильник		Движение кресла вверх
	Наполнение стакана		Движение кресла вниз
	Ополаскивание чаши		Движение спинки вверх
	Освещение инструмента		Запрограммированное позиция 1
	Функции педального управления		Запрограммированная позиция 2
	Направление вращения		Запрограммированная позиция 3
	Положение кресла Тренделенбурга		Запрограммированная позиция 4
	Повышение величины		Понижение величины

4.1.4 Список отображаемых сообщений на семисегментном дисплее ONE

Действие и данные	Отображены	Значение: _____
Добро пожаловать		Добро пожаловать
Просмотр актуального пользователя (2 – актуальный номер пользователя)		Просмотр актуального пользователя (2 – актуальный номер пользователя)
Подготовка стоматологической установки для использования		Стоматологическая установка готовая к использованию
Вытащивание микромотора		Микромотор 1
		Микромотор 2

		Турбина 1
Вытащение турбины	1 2 3	Турбина 2
		Турбина 3
Вытащение скалера	SC P2	Устройство для удаления зубного камня
Вытащение SATELEC XINETIC устройство для удаления зубного камня	SAT	SATELEC XINETIC устройство для удаления зубного камня
Вытащение SATELEC NEWTRON устройство для удаления зубного камня	SAT n	SATELEC NEWTRON устройство для удаления зубного камня
Вытащение WOODPECKER устройство для удаления зубного камня	WJ Pr	WOODPACKER устройство для удаления зубного камня
Активация режима SCALING	SCALE	Активирован режим SCALING
Активация режима GENERIC	GENEr	Активирован режим GENERAL
Активация режима ENDO	EndO	Активирован режим ENDO
Активация режима PERIO	PER IO	Активирован режим PERIO
Активация режима BOOST	BOOST	Активирован режим BOOST

Выбор положения кресла из памяти	POS 1	1 место
	POS 2	2 место
	POS 3	3 место
	POS 4	4 место
Запомните положение кресла в память	SAVED	1 место
	SAVED	2 место
	SAVED	3 место
	SAVED	4 место
	trEnd	Положение кресла Тренделенбурга
	St	Положение сиденья кресла в начальную посадку пациента
	SP It	Положение кресла для прополоскания
Переключение пользователей	USR 1	Пользователь 1
	USR 2	Пользователь 2
Запоминание пользовательских настроек	SAVED	Сохраненные пользовательские настройки
	SAVED	Сохраненные пользовательские настройки
Выбор настроек инструмента из программы	P 1	В настоящее время используется Программа 1
	P 2	В настоящее время используется Программа 2
	P 3	В настоящее время используется Программа 3
	P 4	В настоящее время используется Программа 4
Сохранение настройки инструмента в программу	SAVED	Программа 1 сохранена
	SAVED	Программа 2 сохранена
	SAVED	Программа 3 сохранена

SAVED

Программа 4 сохранена

Активация охлаждения инструмента водой	UJ	Охлаждение инструмента водой активировано
Активация охлаждения инструмента спреем	S	Охлаждение инструмента спреем активировано
Активация охлаждения инструмента воздухом	A	Охлаждение инструмента воздухом активировано
	40000	Актуальная величина мощности/скорости
Использование инструмента	100	Актуальная величина мощности/скорости
	10	Актуальная величина мощности/скорости

4.1.5 Список сообщений об ошибках на семисегментном дисплее ONE

Действие	Отображенные данные	Решение
Активный датчик безопасности спинки (C = CHAIR)	C4 102	Устраните препятствие движению опоры
Активный датчик безопасности кресла	C4 101	Устраните препятствие движению кресла
Датчик активной безопасности плеча ассистента	C4 103	Устраните препятствие движению плеча ассистента

Ошибка - неверное положение кресла	04130	Необходимо запрограммировать позицию
Ошибка – столкновение чаши	04200	Поверните чашу в исходное положение
Ошибка – нет воды	04300	Долнить недостающую воду
Отсутствие гигиены Вода - Tenzo Calibration	04C04	Тензометрический датчик должен быть откалиброван
Отсутствие гигиены дезинфекция - Tenzo Calibration	04C05	Тензометрический датчик должен быть откалиброван
Отсутствие гигиены деконтаминация - калибровка Tenzo	04C06	Тензометрический датчик должен быть откалиброван



4.2 Пользователи



Пользовательский интерфейс может управлять двумя профилями пользователей. Это позволяет пользователям управлять стоматологической установкой без потери индивидуальных настроек.

Чтобы изменить профиль пользователя, выполните следующие действия.

A. Все инструменты находятся в базовом положении на панели управления врача.

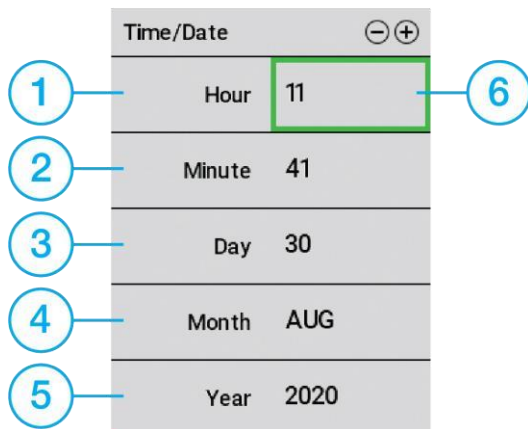
B. Нажатие кнопки  изменяет профиль пользователя.

B. Активный профиль пользователя /  отображается на экране панели управления ONE plus.

Профиль активного пользователя  /  отображается на дисплее панели управления ONE.

4.3 Время/Дата


i. Доступно только для панели управления ONE plus.




- | | | | |
|---|--------|---|---|
| 1 | Час | 4 | Месяц |
| 2 | Минута | 5 | Год |
| 3 | День | 6 | Индикатор значения, которое может быть изменено |


Чтобы установить время и дату, выполните следующие действия.

А. Все инструменты находятся в базовом положении на панели управления врача.

Б. При нажатии на  кнопку покажется экран с установкой времени и даты.

В. Нажатие кнопки  устанавливает величины.

Г. Нажмите кнопку, чтобы  перейти к следующей строке (зеленое поле переместится на одну строку вниз).

Д. Нажатие кнопки  покидает экран с настройками времени и даты.

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

4.4 Светильник




Светильник работает в двух световых режимах. Режим работы, при котором интенсивность света превышает 8000 лк. Тусклый режим, где интенсивность света составляет менее 8000 лк.

4.4.1 Управление светильником

Светильник управляется:

- С панели управления
- Использованием датчика на светильнике
- С панели управления на плече ассистента, если она есть

Управление светильником с помощью пультов управления

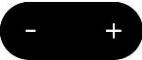
- При нажатии кнопки  включается свет. Светильник светит с высокой рабочей интенсивностью.
- Нажмите кнопку,  чтобы переключиться между тусклым и рабочим усилением света.
- Нажатие и удержание кнопки  выключает светильник.


Управление светильником с помощью датчика, расположенного на светильнике

- Держа руку перед датчиком, светильник загорается с высокой рабочей интенсивностью. Раздается звуковой сигнал.
- Снова ненадолго поднесите руку к датчику, пока светильник горит, чтобы переключиться между тусклым и рабочим интенсивностью света. Раздается звуковой сигнал.
- Длительное удержание руки перед датчиком, пока светильник горит, выключает светильник. Раздается двойной звуковой сигнал.

Регулировка интенсивности света

Чтобы отрегулировать интенсивность света:



- Все инструменты находятся на панели управления.
- Светильник загорается при максимальной силе рабочего света.
- Нажатие кнопок  уменьшает или увеличивает интенсивность рабочего света.
- Свет светит с меньшей интенсивностью тусклого света.

- Д. Нажатие кнопок  уменьшает или увеличивает интенсивность тусклого освещения.



Обе установленные интенсивности света автоматически сохраняются в памяти. У каждого пользователя могут быть свои настройки светильника.

4.5



Наполнение стакана

- Нажатие кнопки  начинает наполнять стакан.
- Нажатие кнопки  во время процесса наполнения стакана останавливает наполнение стакана.



Программирование времени наполнения стакана:

- А. Нажатие и удержание кнопки  устанавливает время наполнения стакана.
- Б. Отпускание кнопки  во время установки времени наполнения стакана сохраняет время наполнения стакана.


4.6 Ополаскивание чаши плевательницы

- Нажатие кнопки  запускает ополаскивание чаши плевательницы.
- При нажатии кнопки  в процессе ополаскивания чаши плевательницы прекращается.

Программирование ополаскивания чаши плевательницы:

- А. Нажатие и удержание кнопки  устанавливает время ополаскивания чаши плевательницы.
- Б. При отпускании кнопки  во время настройки времени ополаскивания, время ополаскивания чаши плевательницы сохраняется.

4.7 Негатоскоп

А. Нажатие кнопки  включает негатоскоп дисплея.


Б. Нажатие кнопки  в режиме активного негатоскопа отключает негатоскоп.

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ

УСТАНОВКИ DIPLOMAT

4.8 Управление креслом

4.8.1 Регулировка высоты кресла и положения спинки

- Нажатие и удержание  кнопки перемещает кресло вверх.
- Нажатие и удержание  кнопки, перемещает кресло вниз.
- Нажатие и удержание  кнопки, перемещает опору спины вверх.
- Нажатие и удержание  кнопки перемещает опору спины вниз.



4.8.2 Программируемые положения кресла

i. Автоматическое движение кресла можно остановить, нажав любую кнопку управления креслом, кроме кнопки, с помощью которой было вызвано положение.



i. Положение тренделенбурга в кресле не может быть изменено.

Можно запрограммировать четыре положения кресла.

Вызов программного положения кресла

- Нажимайте  кнопку до тех пор, пока кресло не  перейдет в запрограммированное положение.

Сохраните программное положение кресла

- Установите нужное положение кресла.
- Нажмите и удерживайте кнопку  до тех пор, пока  текущее положение кресла не будет сохранено.
- Звуковой сигнал подтверждает сохранение положения.

4.9 Управление инструментами – панель управления ONE плюс

Все инструменты на столике врача активны и могут работать только после их вытаскивания из держателя (столлик врача с нижней подачей шлангов) или снятием с столика врача (верхняя подача шлангов инструментов).

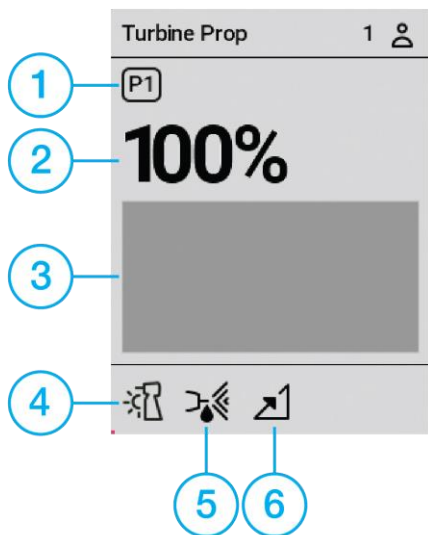
При этом автоматически отображаются отдельные экраны инструментов, на которых можно задать их параметры.

Запуск (старт) и последующая регулировка скорости/мощности отдельных инструментов осуществляется с помощью педали ножного управления.

i. Работа с двумя инструментами - во время работы с инструментом второй инструмент также можно взять со столика врача. Работа активного инструмента никак не ограничена. Последующий запуск другого инструмента, отличного от того, с которым ведется работа в данный момент, возможен только после помещения всех инструментов обратно в панель столика врача.



4.9.1 Стандартная ТУРБИНА и ТУРБИНА с пропорциональным клапаном



i. Пункты 2 и 6 доступны только для турбины с пропорциональным клапаном.

Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



Нажмите, чтобы выбрать программу

Установка максимальной частоты вращения турбины.

2.

Максимальная частота вращения турбины может быть ограничена заданной частотой вращения.

3.

Индикатор скорости

4.

Освещение инструмента

Возможные настройки:



Освещение выключено



Освещение включено



Нажмите, чтобы отрегулировать подсветку инструмента

5.

Охлаждение инструмента

Возможные настройки:



Охлаждение



Воздушное охлаждение



Водяное охлаждение



Водяное охлаждение с автоматическим ударом



Охлаждение распылением



Охлаждение распылением с автоматическим ударом



Нажмите/нажмите и удерживайте, чтобы



отрегулировать



Нажмите, чтобы установить
желаемый тип охлаждения

тип

охлаждения

Режим педали ножного управления

6.

Возможные настройки:



Режим

включения/выключения

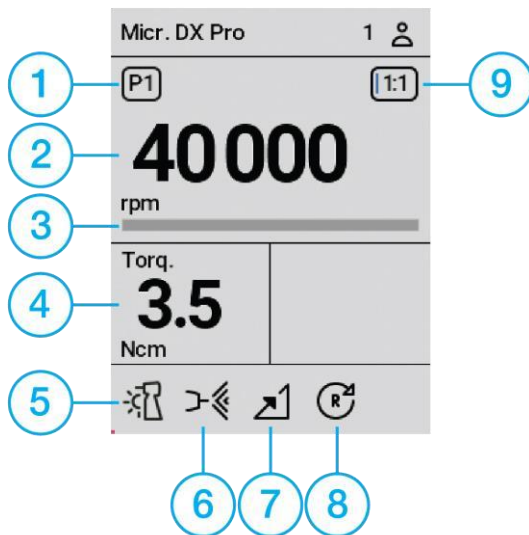
Нажмите, чтобы установить режим

ножного выключателя



Главная регулировка скорости
(доступно только для
пропорциональную турбину.

4.9.2 Микромотор DX, DX BLUE




Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



 Нажмите, чтобы выбрать программу

Максимальная скорость микродвигателя

2.


Максимальная частота вращения микродвигателя может быть ограничена заданной скоростью.

3.

Индикатор скорости


4.


Вращающий момент

 Нажмите, чтобы отрегулировать крутящий момент

Освещение инструмента Возможные настройки:


5.

 Освещение включено

 Включена синяя подсветка (доступно только для DX BLUE)
















Освещение выключено

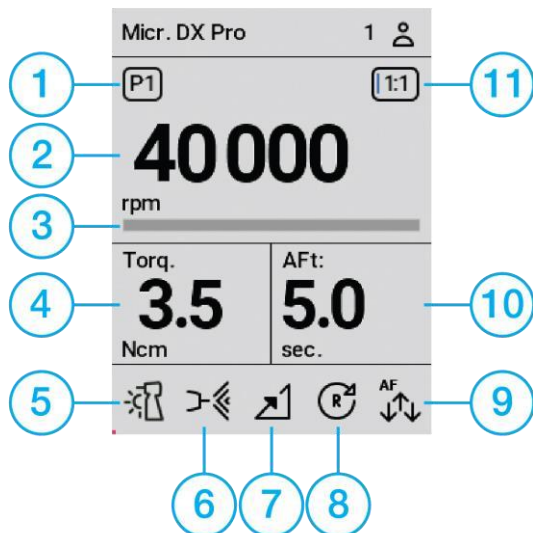
 Нажмите, чтобы отрегулировать подсветку инструмента



Нажмите и удерживайте, чтобы выключить питание (доступно только для DX BLUE)

- 6. Охлаждение инструмента** Возможные настройки:
- | | | | |
|---|------------------------|---|--|
|  | Охлаждение |  | Воздушное охлаждение |
|  | Водяное охлаждение |  | Водяное охлаждение с автоматическим ударом |
|  | Охлаждение распылением |  | Охлаждение распылением с автоматическим ударом |
- Нажмите/нажмите и удерживайте, чтобы отрегулировать тип охлаждения
- | | | | |
|---|--|---|---|
|  | |  | Нажмите, чтобы установить желаемый тип охлаждения |
|---|--|---|---|
-
- 7. Режим педали ножного управления** Возможные настройки:
- | | | | |
|---|----------------------------|---|------------------------------|
|  | Режим включения/выключения |  | Плавная регулировка скорости |
|---|----------------------------|---|------------------------------|
- Нажмите, чтобы установить режим ножно выключателя
-
- 8. Направление вращения микромотора** Возможные настройки:
- | | | | |
|---|----------------|---|---------------|
|  | Поворот вправо |  | Поворот влево |
|---|----------------|---|---------------|
- Нажмите, чтобы установить направление вращения
-
- 9. Передаточное число наконечника.** (См. раздел 4.9.10)
- | | | | |
|--|--|--|--|
|  | Нажмите, чтобы отрегулировать передаточное число |  | Нажмите, чтобы установить желаемое соотношение |
|--|--|--|--|

4.9.3 Микромотор DX PRO, DX PRO BLUE




Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



 Нажмите, чтобы выбрать программу

Максимальная скорость микродвигателя

2.


Максимальная частота вращения микродвигателя может быть ограничена заданной скоростью.

3.

Индикатор скорости


4.


Вращающий момент

 Нажмите, чтобы отрегулировать крутящий момент

5.


Освещение инструмента Возможные настройки:

 Освещение включено

 Горит синий индикатор (доступно только на DX PRO BLUE)



Освещение выключено

 Нажмите, чтобы отрегулировать подсветку инструмента



Нажмите и удерживайте, чтобы выключить питание (доступно только для DX PRO BLUE)

6. Охлаждение инструмента Возможные настройки:



Охлаждение



Воздушное охлаждение
Водяное охлаждение с
автоматическим ударом



Водяное охлаждение



Охлаждение распылением с
автоматическим ударом



Охлаждение распылением



Нажмите/нажмите и удерживайте, чтобы



отрегулировать



Нажмите, чтобы установить
желаемый тип охлаждения

тип

охлаждения

Режим педали ножного управления

7.

Возможные настройки:



Режим



включения/выключения

Плавная регулировка скорости



Нажмите, чтобы установить

режим ножного

выключателя

Направление вращения микромотора

8.

Возможные настройки:



Поворот вправо



Поворот вправо



Нажмите, чтобы установить

направление

вращения

9. Режим работы микродвигателя



Нормальный режим



Режим AUTO-REVERSE
(изменяет направление
оборотов после наезда на
препятствие)



Режим AUTOFORWARD
(возвращается к исходному
направлению после изменения
направления вращения)



Нажмите, чтобы установить
режим работы

микродвигателя

10. Время работы в режиме автоперемотки

11. **Передающее число наконечника.** (См. раздел 4.9.10)

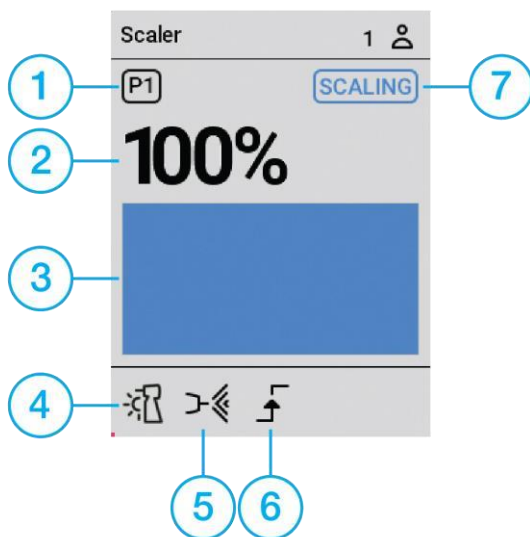


Нажмите, чтобы
отрегулировать
передающее число



Нажмите, чтобы установить
желаемое соотношение

4.9.4 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня SATELEC NEWTRON LED, SATELEC XINETIC



Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



Нажмите, выбрать программу

2.

Максимальная эффективность устройства для удаления зубного камня Максимальная мощность может быть ограничена заданной скоростью.

3.

Показатель интенсивности устройства для удаления зубного камня

4.

Освещение инструмента (доступно только на NEWTRON)

Возможные настройки:



Освещение включено



Освещение выключено



Нажмите, чтобы регулировать
подсветку
инструмента

5. Охлаждение инструмента



Охлаждение



Водяное охлаждение



Нажмите/нажмите и
удерживайте, чтобы

отрегулировать тип охлаждения

Режим педали ножного управления

Возможные настройки:

6.



Режим



включения/выключения

Плавная регулировка скорости



Нажмите, чтобы установить

режим ножного

выключателя

Режим устройства для удаления зубного камня

7.

Возможные настройки:



Режим Perio (низкая
мощность)



Режим Endo (средняя мощность)



Режим Scaling (высокая
мощность)



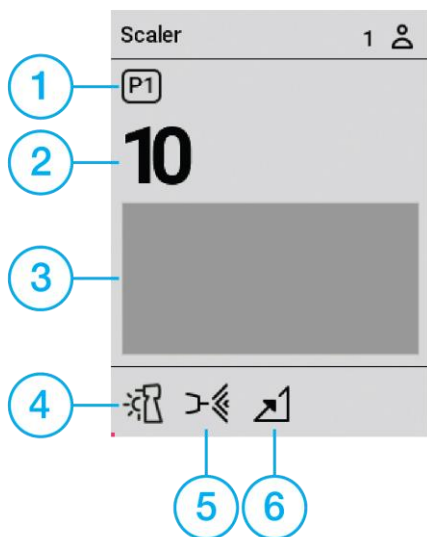
Режим Boost (усиление)
(доступен только для модели
NEWTRON)



Нажмите, чтобы установить

режим

4.9.5 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня EMS, EMS LED



Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



Нажмите, чтобы выбрать программу

2.

Максимальная эффективность устройства для удаления зубного камня

Максимальная мощность может быть ограничена заданной скоростью.

3.

Показатель интенсивности устройства для удаления зубного камня

4.

Освещение инструмента (доступно только на светодиоде)

Возможные настройки:



Освещение включено



Освещение выключено



Нажмите, чтобы отрегулировать подсветку инструмента



5. Охлаждение инструмента Возможные настройки:



Охлаждение



Водяное охлаждение



Нажмите/нажмите и удерживайте, чтобы

отрегулировать тип охлаждения

Режим педали ножного управления

6. Возможные настройки:



Режим



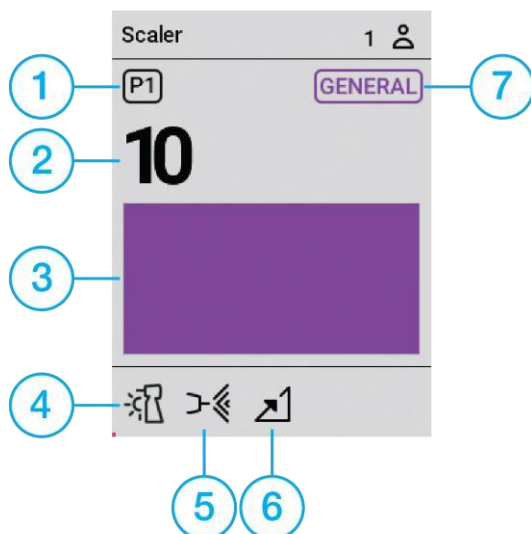
включения/выключения

Плавная регулировка скорости

Нажмите, чтобы установить

режим ножного выключателя

4.9.6 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня NSK VA170, NSK VA170 LED



Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



Нажмите, чтобы выбрать

программу

Максимальная эффективность устройства для удаления зубного камня Максимальная мощность может быть ограничена заданной скоростью.

2.

3. Показатель интенсивности устройства для удаления зубного камня

Освещение инструмента (доступно только на модели cVA170LED)

4.

Возможные настройки:



Освещение включено



Освещение выключено



Нажмите, чтобы отрегулировать
подсветку
инструмента

5.

Охлаждение инструмента Возможные настройки:



Охлаждение



Водяное охлаждение



Нажмите/нажмите и удерживайте, чтобы

отрегулировать тип охлаждения



Режим педали ножного управления

Возможные настройки:

6.



Режим



включения/выключения

Плавная регулировка скорости



Нажмите, чтобы установить

режим ножного

выключателя

Режим устройства для удаления зубного камня

7.

Возможные настройки:



Режим Perio (низкая
э



мощность)

Режим Endo (средняя мощность)

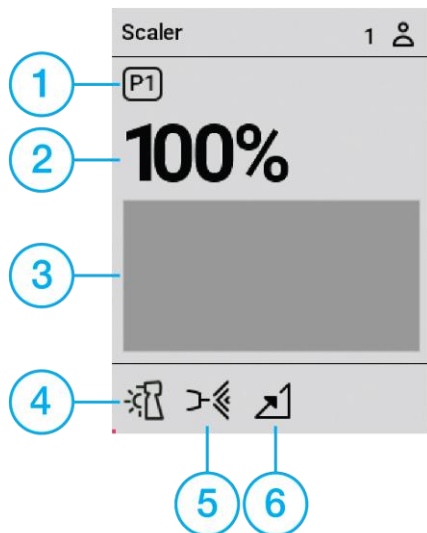


Режим General (высокая
мощность)

Нажмите, чтобы установить

режим

4.9.7 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня LM LED



Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



Нажмите, чтобы выбрать программу

Максимальная эффективность устройства для удаления зубного камня

2.

Максимальная мощность может быть ограничена заданной скоростью.

Показатель интенсивности устройства для удаления зубного камня

3.

Освещение инструмента

4.

Возможные настройки:



Освещение включено



Освещение выключено



Нажмите, чтобы отрегулировать подсветку инструмента



Охлаждение инструмента

5.

Возможные настройки:



Охлаждение



Водяное охлаждение



Нажмите/нажмите и
удерживайте, чтобы

отрегулировать тип охлаждения

Режим педали ножного управления

6.

Возможные настройки:



Режим

включения/выключения

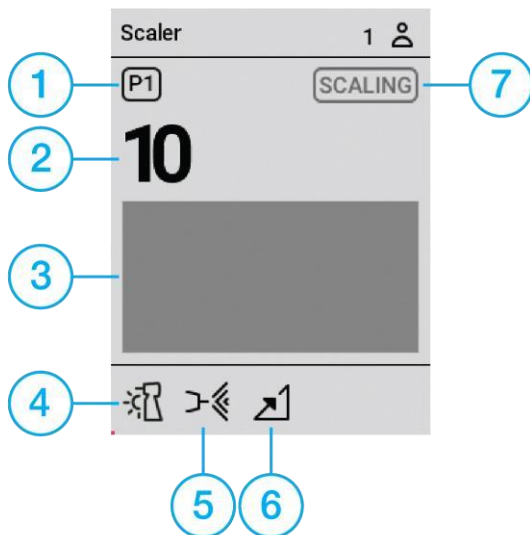
Нажмите, чтобы установить

режим ножного выключателя



Плавная регулировка скорости

4.9.8 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня WOODPECKER



Программа инструмента. Врач может сохранить 4 различных настройки инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

Возможные настройки:



Нажмите, чтобы выбрать

программу

2.

Максимальная эффективность устройства для удаления зубного камня Максимальная мощность может быть ограничена заданной скоростью.

3.

Показатель интенсивности устройства для удаления зубного камня

4.

Освещение инструмента Возможные настройки:



Освещение включено



Освещение выключено



Нажмите, чтобы отрегулировать подсветку инструмента

5.

Охлаждение инструмента Возможные настройки:



Охлаждение



Водяное охлаждение



Нажмите/нажмите и удерживайте, чтобы отрегулировать тип охлаждения

6.

Режим педали ногого управления



Возможные настройки:



Режим



включения/выключения

Главная регулировка скорости



Нажмите, чтобы установить

режим ножного

выключателя

Режим устройства для удаления зубного камня

7.

Возможные настройки:



Режим Scaling (высокая



мощность)

Режим Endo (средняя мощность)

Нажмите, чтобы установить

режим

4.9.9 Программы инструментов

i. Процесс программирования инструмента применяется ко всем инструментам, работающим на столике врача

i. Каждый инструмент может иметь 4 различные настройки программы.

Используемая в данный момент программа устройства обозначается на дисплее значками



Сохраните изменения в текущей отображаемой программе



Нажатие и удержание кнопки программы сохраняет текущие параметры и настройки инструмента. Сохранение программы подтвердит звуковой сигнал. **Вызов программы**



Множественное нажатие кнопки устанавливает нужную программу



на

4.9.10 Передаточное

число



Нажмите кнопку



панели управления. С пом.

нужное передаточное число для микродвигателя. Выбранное значение выделено темным цветом.

передаточного ч. на



кнопок выберите

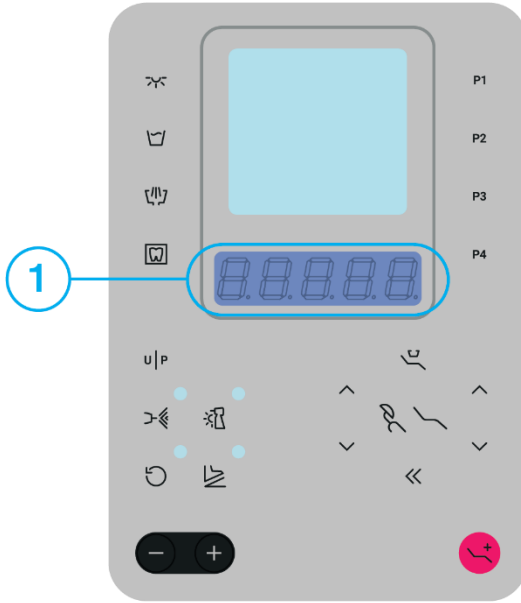
4.10 Управление инструментом - панель управления ONE

Все инструменты на столике врача активны и могут работать только после вытаскивания их из держателя (столик врача с нижней подачей шлангов инструментов) или снятием с столика врача (верхняя подача шлангов инструментов).

На семисегментном дисплее отображается описание прибора и текущее значение интенсивности или скорости.

Запуск (пуск) и последующее регулирование скорости или мощности отдельных инструментов осуществляется через рычаг ножного управления.

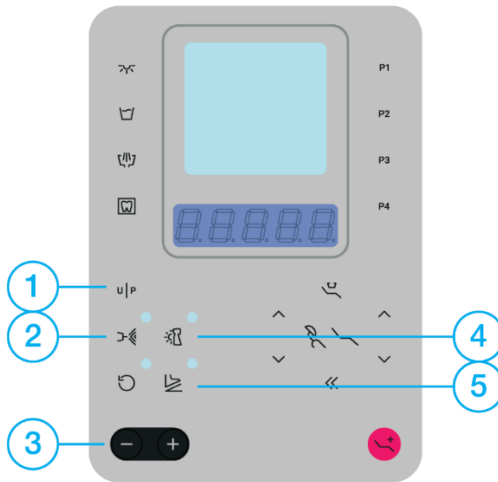
i. Работа с двумя инструментами - во время работы с инструментом второй инструмент также можно вытащить со столика врача. Работа активного инструмента никак не ограничена. Последующий запуск другого инструмента, отличного от того, с которым ведется работа в данный момент, возможен только после помещения всех инструментов обратно на столик врача.



A. Семисегментный дисплей

i. Список отображаемых сообщений можно найти в главе 4.1.4 Список отображаемых сообщений на семисегментном дисплее ONE, 4.1.5. Список сообщений об ошибках на семисегментном дисплее ONE.

4.10.1 Стандартная ТУРБИНА и ТУРБИНА с пропорциональным управлением



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную инструментальным программам.

Выбранная программа
/ротация программ П1->П2->П3->
П4->П1->П2->П3.../



Нажать



Программирование инструмента



Нажмите и удерживайте



Сохраненные настройки инструмента

2. Охлаждение инструмента



Охлаждение

Нажмите / нажмите и удерживайте, чтобы установить режим охлаждения, выполните следующие действия:



Охлаждение водой



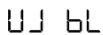
Охлаждение распылением



Охлаждение воздухом



Охлаждение водой



с автоматическим ударом



Охлаждение распылением



с автоматическим ударом



Настройка режима охлаждения

Нажмите, чтобы перейти к желаемому режиму охлаждения

3. Частота вращения – турбина с пропорциональным управлением

Нажмите и удерживайте

Нажать



Увеличение скорости шаг за шагом



Ускоренное добавление скорости



Снижение скорости шаг за шагом



Ускоренное снижение скорости

4. Освещение инструмента



Освещение выключено



Освещение включено

5. Режим педали ножного управления



Режим



Плавная регулировка скорости

включения/выключения

і. Описание светового индикатора

Закрашенный круг

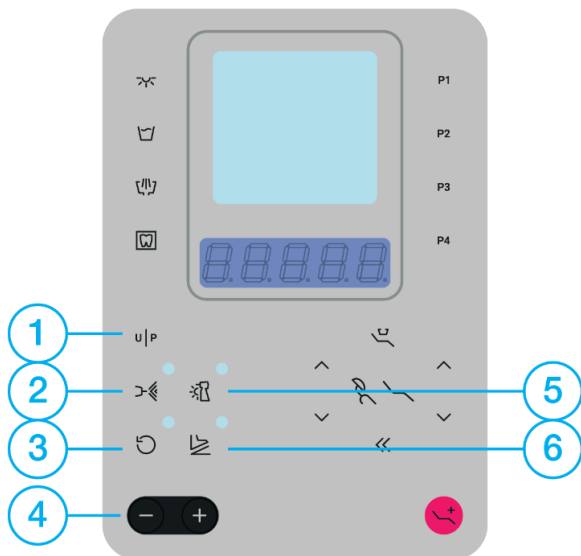
Подсветка без прерывания



Закрашенный полукруг

Мигание

4.10.2 Микромотор DX, DX BLUE



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать	P 2	Выбранная программа /ротация программы P1->P2->P3->P4->P1->P2->P3.../
--	--------	-----	---


Программирование инструмента

	Нажмите и удерживайте	SAVED	Сохраненные инструмента	настройки
--	-----------------------	-------	-------------------------	-----------



2.

Охлаждение инструмента

	Охлаждение		Нажмите / нажмите и удерживайте, чтобы установить режим охлаждения, выполните следующие действия:	
	Охлаждение водой	UJ		
	Охлаждение распылением	S		
	Охлаждение воздухом	A		
	Охлаждение водой с автоматическим ударом	UJ BL		
	Охлаждение распылением с автоматическим ударом	S BL		


	Настройка режима охлаждения	Нажмите, чтобы перейти к желаемому режиму охлаждения
--	-----------------------------	--

3. Направление вращения микромотора




	Поворот вправо
	Поворот влево

i. Поворот влево, если он не сохранен в памяти, запоминается только временно до тех пор, пока стоматологическая установка не будет выключена.



4. Скорость микродвигателя

Нажать		Нажмите и удерживайте
	Увеличение скорости шаг за шагом	 за Ускоренное добавление скорости
	Снижение скорости шаг за шагом	 Ускоренное снижение скорости



5. Освещение инструмента

	Освещение выключено		Освещение включено
	Включена синяя подсветка (доступно только для DX BLUE)		

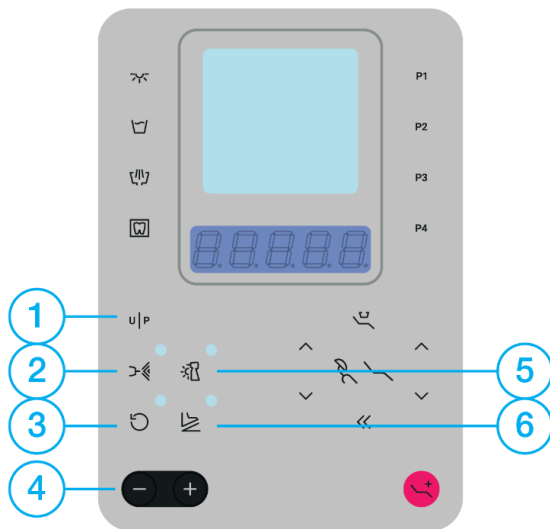
6. Режим педали ножного управления

	Режим Плавная регулировка включения/выключения		Режим скорости
---	--	---	----------------

i. Описание светового индикатора

	Закрашенный круг	Подсветка без перерывов
	Закрашенный полукруг	Мигание

4.10.3 Микромотор DX PRO, DX PRO BLUE



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.



Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать	P 2	Выбранная программа /ротация программ П1->П2->П3->П4->П1->П2->П3.../
Программирование инструмента			
	Нажмите и удерживайте	SAVED	Сохраненные настройки инструмента



2.

Охлаждение инструмента

	Охлаждение		Нажмите / нажмите и удерживайте
	Охлаждение водой	WJ	Чтобы установить режим охлаждения, выполните следующие действия:
	Охлаждение распылением	S	
	Охлаждение воздухом	A	


	Охлаждение водой	UJ BL
	автоматическим ударом Охлаждение распылением	S BL
автоматическим ударом		
	Настройка режима	Нажмите, чтобы перейти к желаемому режиму охлаждения
охлаждения		

3. Направление вращения микромотора




	Поворот вправо
	Поворот влево

i. Поворот влево, если он не сохранен в памяти, запоминается только временно до тех пор, пока стоматологическая установка не будет выключена.



4. Скорость микродвигателя

Нажать		Нажмите и удерживайте	
	Увеличение скорости шаг за шагом		за Ускоренное добавление скорости
	Снижение скорости шаг за шагом		Ускоренное снижение скорости



5. Освещение инструмента

	Освещение выключено		Освещение включено
	Включена синяя подсветка (доступно только для DX BLUE)		

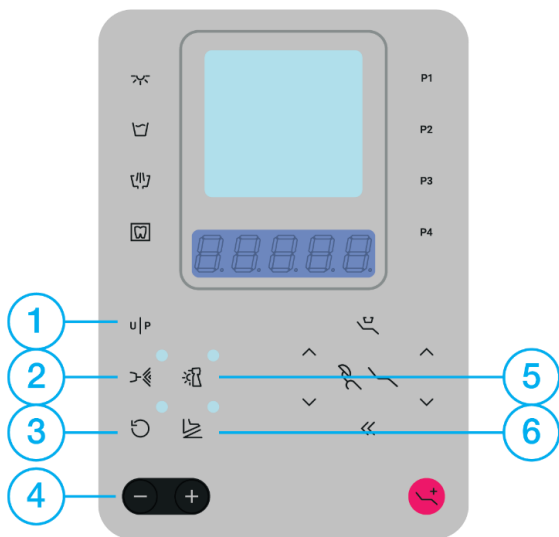
6. Режим педали ножного управления

	Режим Плавная регулировка включения/выключения		скорости
--	--	--	----------

i. Описание светового индикатора

	Закрашенный круг	Подсветка без перерывов
	Закрашенный полукруг	Мигание







4.10.4 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня SATELEC NEWTRON LED, SATELEC XINETIC






Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.


1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать		Выбранная программа /ротация программ П1->П2->П3->П4->П1->П2->П3.../
Программирование инструмента			
	Нажмите и удерживайте		Сохраненные настройки инструмента
2. Охлаждение инструмента			
	Охлаждение		Охлаждение водой

Режим устройства для удаления зубного

3.	каменя			
		Режим SCALING (высокая мощность)	SCALE /	вращение режимов ENDO-
				SCALING->PERIO->>SCALING->PERIO->>ENDO...)
		Режим Endo (средняя мощность)	ENDO	
		Режим Perio (низкая мощность)	PER 10	

		Режим Boost	BOOST	(доступно только для NEWTRON)
			6 100	

4. Интенсивность зубного камня устройства для удаления

Нажать	Нажмите и удерживайте
	
Увеличивайте интенсивность шаг за шагом интенсивности	Ускоренное добавление шаг за шагом интенсивности
	
Снижение интенсивности шаг за шагом интенсивности	Ускоренное снижение за

5. Освещение инструмента



	Освещение выключено		Освещение включено
---	---------------------	---	--------------------

6. Режим педали ножного управления

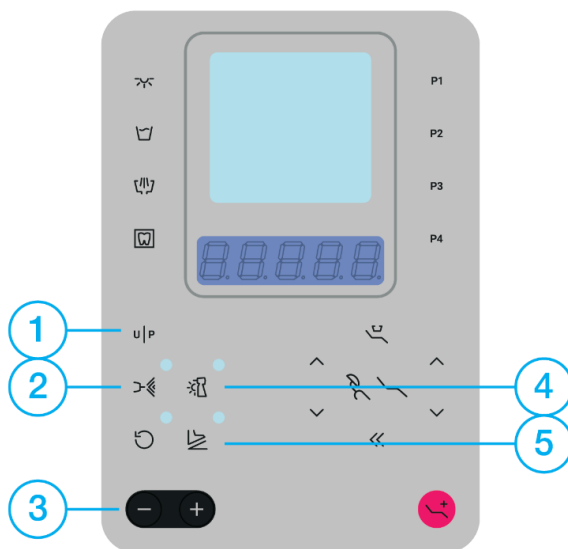
	Режим		Плавная регулировка скорости
--	-------	--	------------------------------

включения/выключения

1. Описание светового индикатора

	Закрашенный круг	Подсветка без перерывов
	Закрашенный полукруг	Мигание

4.10.5 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня EMS, EMS LED



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать	P	2	Выбранная программа /ротация программ П1->П2->П3->П4->П1->П2->П3.../
--	--------	---	---	--




Программирование инструмента

	Нажмите и удерживайте	SAVED		Сохраненные настройки инструмента
---	-----------------------	-------	--	-----------------------------------

2. Охлаждение инструмента

	Охлаждение			Охлаждение водой
---	------------	---	--	------------------

3. Интенсивность устройства для удаления зубного камня

Нажать	Увеличивайте интенсивность	Нажмите и удерживайте	Ускоренное добавление шаг за шагом
			
интенсивности	Снижение интенсивности шаг за шагом	Ускоренное снижение интенсивности	
			



4. Освещение инструмента

	Освещение выключено			Освещение включено
---	---------------------	---	--	--------------------

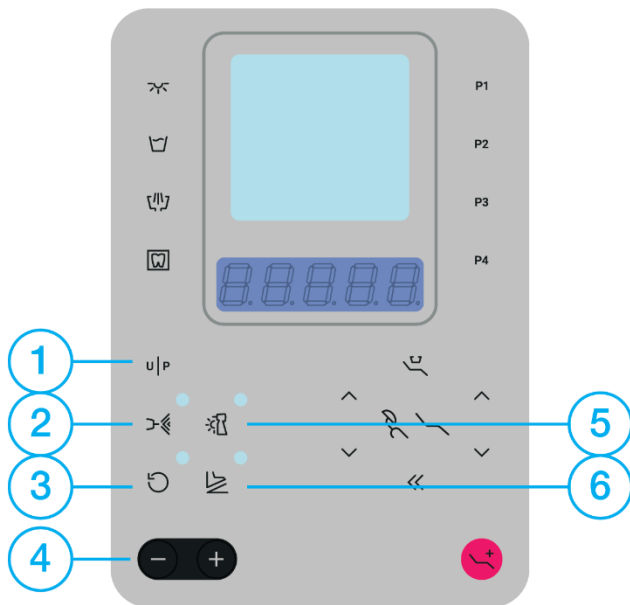
5. Режим педали ножного управления

	Режим Плавная регулировка включения/выключения			скорости
---	--	---	--	----------

i. Описание светового индикатора

	Закрашенный круг			Подсветка без перерывов
---	------------------	---	--	-------------------------

4.10.6 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня NSK VA170, NSK VA170 LED



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать	P 2	Выбранная программа /ротация программ П1->П2->П3->П4->П1->П2->П3.../
--	--------	-----	---

Программирование инструмента

	Нажмите и удерживайте	SAVED	Сохраненные настройки инструмента
--	-----------------------	-------	-----------------------------------

2.





Охлаждение инструмента

	Охлаждение		Охлаждение водой
--	------------	--	------------------

3.

Режим вращения для 1 зубного камня

	Режим (низкая мощность)	Perio	PEr 10 PEr 10	/вращение режимов PERIO->ENDO->ГЕНЕРАЛ->ПЕРИО->ЭНДО.../
--	-------------------------	-------	------------------	---

	Режим Endo (средняя мощность)	
	Режим General (высокая мощность)	

Интенсивность устройства для удаления

4. зубного камня

Нажать



Увеличивайте добавление шаг за шагом



Снижение интенсивности шаг за шагом

Нажмите и удерживайте



интенсивность Ускоренное



интенсивности Ускоренное снижение за шагом интенсивности

5. Подсветка инструмента (доступно только на светодиоде VA170)



Освещение выключено



Освещение включено

6. Режим педали ножного управления



Режим Плавная регулировка включения/выключения



скорости

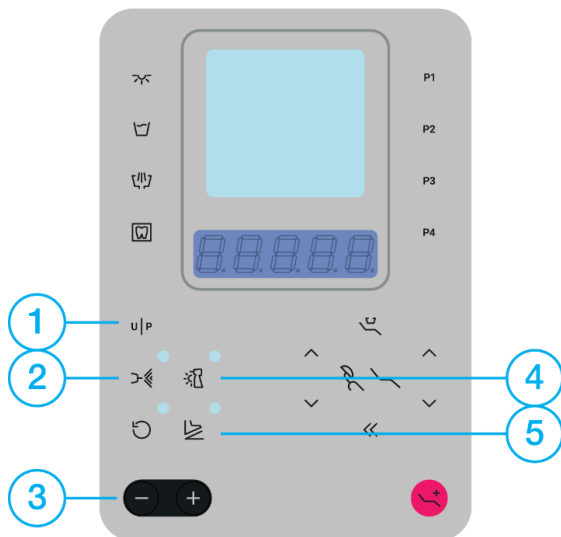
i. Описание светового индикатора



Закрашенный круг

Подсветка без перерывов

4.10.7 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня LM LED



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать	P 2	Выбранная программа /ротация программ П1->П2->П3->П4->П1->П2->П3.../
--	--------	-----	---

Программирование инструмента

	Нажмите и удерживайте	SAVED	Сохраненные инструмента	настройки
--	-----------------------	-------	----------------------------	-----------

2.

Охлаждение инструмента

	Охлаждение	Охлаждение водой	
--	------------	------------------	--

3.

Интенсивность устройства для удаления зубного камня

Нажать		Нажмите и удерживайте	
	Увеличивайте добавление шаг за шагом		интенсивность Ускоренное
	Снижение интенсивности шаг за шагом		интенсивности Ускоренное снижение интенсивности

4.

Освещение инструмента

	Освещение выключено		Освещение включено
--	---------------------	--	--------------------

5.

Режим педали ножного управления

	Режим		Плавная регулировка скорости
--	-------	--	------------------------------

включения/выключения

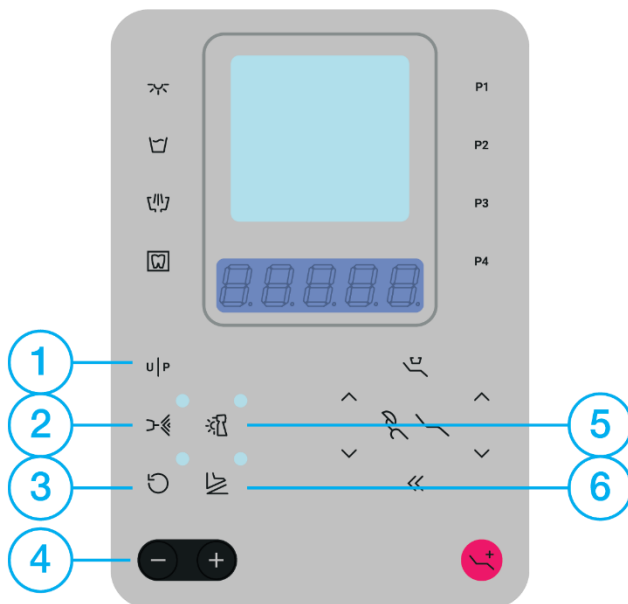
i. Описание светового индикатора



Закрашенный круг

Подсветка без перерывов



4.10.8 Ультразвуковое устройство для удаления зубного камня WOODPECKER



Программа инструмента. Врач может сохранить до 4 различных настроек инструмента.

1.

Смотрите главу, посвященную программам инструментов.

	Нажать		Выбранная программа /ротация программ П1->П2->П3->П4->П1->П2->П3.../
---	--------	---	---

Программирование инструмента

	Нажмите и удерживайте		Сохраненные инструмента	настройки
---	-----------------------	---	----------------------------	-----------



2.

Охлаждение инструмента

	Охлаждение		Охлаждение водой
---	------------	---	------------------

Режим устройства для удаления зубного

3.

камня	Режим SCALING (высокая мощность)	5 10	/SCALING-> поворот режима ЭНДО->МАСШТАБИРОВАНИЕ->.../
	 SCALE		
	Режим Endo (средняя мощность)	Endo	
		E 10	

4. Интенсивность устройства для удаления зубного камня

Нажать	Нажмите и удерживайте
 Увеличивайте интенсивность	 Ускоренное добавление шаг за шагом интенсивности
 Снижение интенсивности шаг за шагом	 Ускоренное снижение интенсивности

5. Освещение инструмента

 Освещение выключено	 Освещение включено
---	--

6. Режим педали ножного управления

 Режим	 Плавная регулировка скорости
---	--

включения/выключения

1. Описание светового индикатора

 Закрашенный круг	Подсветка без перерывов
--	-------------------------

4.10.9 Инструментальные программы


- 1. Процесс программирования инструмента применяется ко всем инструментам, работающим на столике врача*
- 2. Каждый инструмент может иметь 4 различные настройки программы.*

Используемая в данный момент программа устройства обозначается на дисплее значками




P 1P 2P 3P 4

Сохраните изменения в текущей отображаемой программе



Нажатие и удержание кнопки программы  сохраняет текущие параметры и настройки инструмента. Сохранение программы подтвердит звуковой сигнал.

Вызов программы

Многократное нажатие кнопки  устанавливает нужную программу  на  .

5 Панель управления стоматологической установки

5.1 Столик врача

Столик врача существует в двух вариантах управления инструментами.



Столик врача с нижней подачей
шлангов инструментов
(Традиционный стиль)



Столик врача с верхней подачей
шлангов инструментов
(Континентальный стиль)

Для манипуляции со столиком врача, нет необходимости отпускать тормоз. Плечо отрегулировано для удобного управления. На плечах имеются пневматические тормоза, силу которых можно регулировать при обычной эксплуатации, тем самым позволяя фиксировать плечо в любом выбранном положении.

5.1.2 Аретирование шланга инструмента

Столик врача с верхней подачей шлангов инструментов может быть оснащен так называемым аретированием шланга инструмента.

„Лебедка“ инструмента фиксируется путем подтягивания инструмента к себе в определенном положении. Для истирания необходимо тянуть „лебедку“ на себя до упора. Затем „лебедка“ возвращается в исходное положение.



5.1.3 Механическая регулировка расхода охлаждающей воды инструмента

Один регулятор для всех инструментов

Один механический регулятор, расположенный в нижней части столика врача, который используется для регулировки потока охлаждающей воды для всех инструментов.



Регулятор для каждого инструмента

Механические регуляторы, расположенные в нижней части столика врача, используются для индивидуальной регулировки потока охлаждающей воды инструмента.



5.1.4 Бак для сбора конденсата

Конденсат собирается в небольшой бачок (показано на рисунке). При превышении указанного максимального уровня необходимо открутить и опорожнить бак. Если фильтр загрязнен, его необходимо заменить.

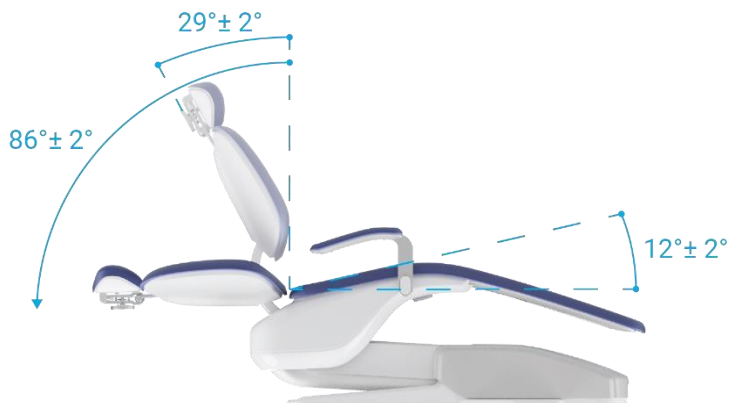


5.2 Кресло

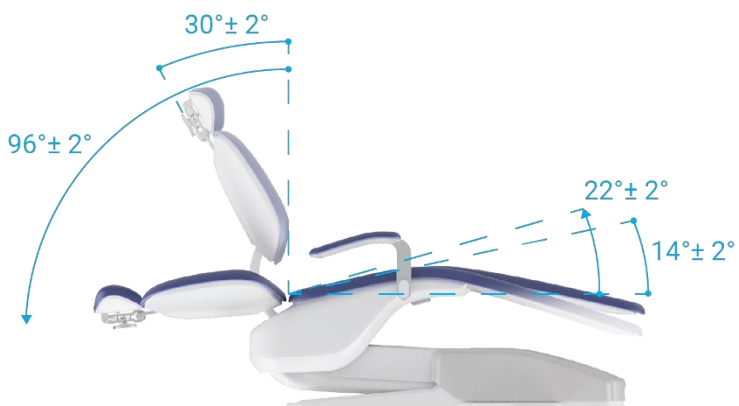
Стоматологическая установка может быть оснащена двумя конструкциями кресел. Кресло в базовом исполнении, где сиденье не наклоняется при движении спинки. Кресло в конструкции, где сиденье наклоняется при движении спинки.

1. Обе конструкции кресел достигают положения Тренделенбурга.

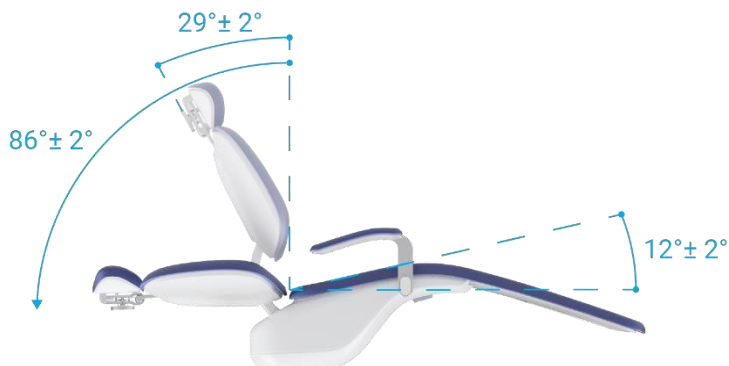
5.2.1 Положения и диапазоны наклона кресла



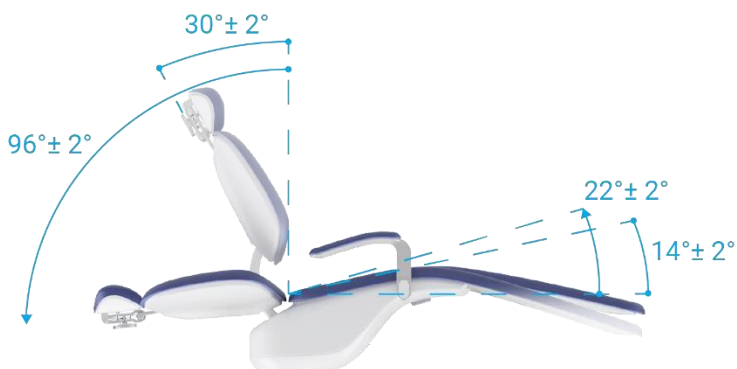
Model One 100 - Линейка функций наклона спинки и сиденья в базовой версии - без функции наклона.



Model One 100 - Диапазон функций наклона спинки и сиденья в версии с функцией наклона.



Model One 200 - Линейка функций наклона спинки и сиденья в базовой версии - без функции наклона.



Model One 200 - Диапазон функции наклона спинки и сиденья в версии с функцией наклона.

5.2.2 Управление креслом

Всеми движениями кресла можно управлять с помощью панели управления ONE plus или панели управления ONE, клавиатуры, столика ассистента и педали ногового управления.

- Методика управления стандартными движениями, вызова и программирования положений кресла

С клавиатуры ассистента он идентичен управлению с пульта управления врача.

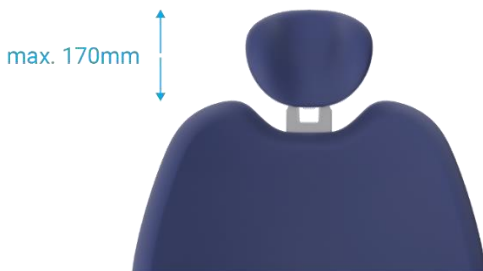
i. Методы управления креслом с помощью ножной педали управления см. в главе 5.3.2 Управление с помощью ногового управления.

5.2.3 Управление подголовником

Механизм регулировки положения подголовника может быть в двух вариантах.

	Подголовник	Направление движения	Фиксация положения	
1.	2D МЕХАНИЧЕСКИ Й		Вперед / назад	Механически поворотом рычага
2.	..3D МЕХАНИЧЕСКИ Й		Вперед / назад В сторону	Механически поворотом рычага

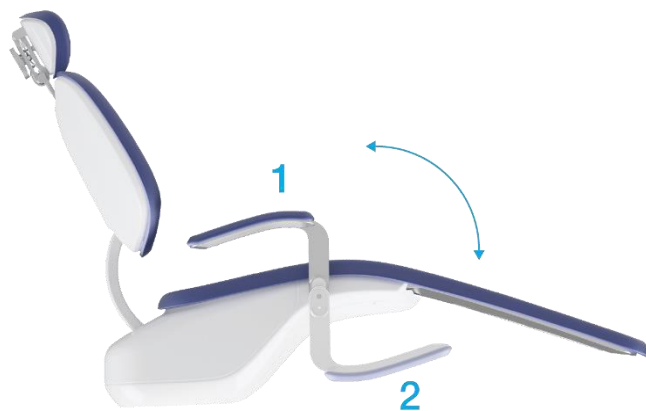
- Наклон механического подголовника регулируется при отпускании рычага, расположенного на задней части подголовника. Достигнув нужного положения, необходимо снова закрепить спинку рычагом.
- Регулировка высоты осуществляется механическим способом, путем растяжения или сжатия в направлении регулировки.



При работе с пациентом рекомендуем использовать внешний защитный рукав подголовника.
Защитная насадка защищает обивку от повреждения средствами для волос.
Жалоба может быть не принята в случае повреждения подголовника средствами для волос.

5.2.4 Подлокотник

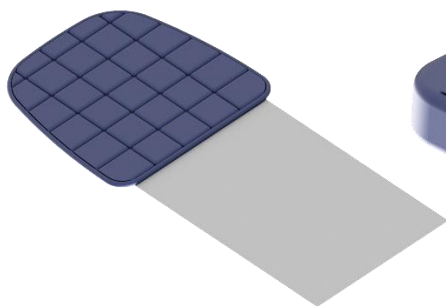
Откидной подлокотник можно откинуть назад (движение No. 1) или наклон вперед (движение No. 2).



5.2.5 Защитное сиденье, детская подушка

Для большего комфорта пациента и повышенной гигиеничности кресла предусмотрено защитное сиденье.

Для индивидуальной настройки кресла для ребенка-пациента предусмотрена детская подушка.

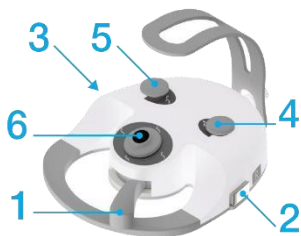


Защитное сиденье

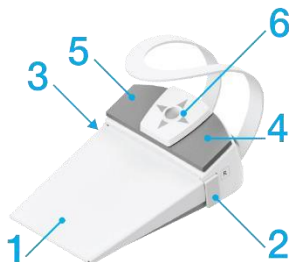


Детская подушка

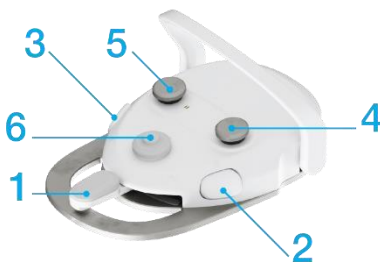
5.3 Ножной выключатель



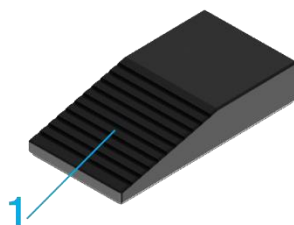
Ножной выключатель UNO



Ножной выключатель NOK



Ножной выключатель SWING



Ножной выключатель MARQUARDT

Ножные кнопки управления:

- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Педаль | 4 | Вызов запрограммированных |
| 2 | Правая боковая кнопка | | позиций |
| 3 | Левая боковая кнопка | 5 | Положение сиденья кресла |
| | | 6 | Джойстик для управления креслом |

5.3.1 Подключение ножного выключателя

Разъем для подключения проводного ножного выключателя расположен в передней нижней части кресла.

При подключении ножного выключателя обратите внимание на правильное положение (вращение) разъема.



5.3.2 Управление с помощью педального управления

и. Эти опции управления доступны, когда все инструменты находятся в базовом положении в отдельных держателях (столлик врача с нижней подачей шлангов инструментов) или на столике врача (столлик врача с верхней подачей шлангов инструментов).

Управление креслом

Перемещая джойстик **(6)**, можно управлять основными движениями кресла вверх, вниз, спинки вверх, спинки вниз.

Положение сиденья кресла

Нажатие кнопки **(5)** вызывает положение кресла в начальную посадку пациента.

Вызов программируемых положений кресла

Программная позиция No1 вызывается нажатием кнопки **(4)**, за которой

следует перемещая джойстик вверх.

Программная позиция No2 вызывается нажатием кнопки **(4)** и последующим перемещением джойстика в направлении вниз.

Программная позиция No3 вызывается нажатием кнопки **(4)** и последующим

перемещением джойстика в левом направлении.

Программная позиция No4 вызывается нажатием кнопки **(4)** и последующим перемещением джойстика в направлении вправо.

*и. Второе нажатие/движение джойстика должно быть произведено в течение двух секунд после нажатия кнопки **(4)**, иначе положение не будет вызвано.*

и. Информацию о программировании положения кресел см. в главе 4.8.2.

Контроль ополаскивания чаши плевательницы

Нажатие левой боковой кнопки **(3)** запускает ополаскивание чаши плевательницы. При нажатии левой боковой кнопки **(3)** ополаскивание чаши плевательницы прекращается во время процесса ополаскивания.

Контроль наполнения стакана

Нажмите правую боковую кнопку **(2)**, чтобы начать наполнять стакан. Нажмите кнопку с правой стороны **(2)**, во время Процесс наполнения стакана прекращается.

Управление светильником

Нажмите на педаль **(1)** – светильник загорится с наибольшей интенсивностью. Нажатием на педаль **(1)** – Интенсивность света от высокой до низкой или от низкой до высокой. Длинный нажим на педаль **(1)** – светильника выключен.

5.3.3 Управление инструментами с помощью ножного выключателя

і. Эти параметры управления доступны при извлечении инструмента из индивидуального держателя.

Инструменты запуска и регулирования

Педаль (1) используется для запуска и регулирования скорости вращения вращающихся инструментов, а также для запуска и регулирования мощности ультразвуковых средств для удаления зубного камня в зависимости от выбранных настроек (ножной выключатель MARQUARDT не регулирует мощность или скорость).

Охлаждение инструмента

Нажмите кнопку слева (3) Панель управления ONE plus - иконка на экране Охлаждение устройства активировано инструмента меняет свое состояние на - охлаждение в соответствии с заранее определенным активировано. типом охлаждения. Панель управления ONE - светодиод на кнопке горит/мигает.

Нажмите кнопку слева (3) Панель управления ONE plus - иконка на экране Охлаждение устройства отключено. инструмента меняет свое состояние на - охлаждение отключено. Панель управления ONE - светодиод рядом с кнопкой гаснет.

Микромотор - реверс

При нажатии и удержании левой боковой кнопки (3) активируется реверс микродвигателя. Панель управления ONE plus - иконка на экране инструмента меняет свое состояние на - активируется реверсом. Панель управления ONE - светодиод на кнопке загорается.

Нажатие и удержание левой боковой кнопки (3) отключает реверс микродвигателя. Панель управления ONE plus - иконка на экране инструмента меняет свое состояние на - реверс отключен. Панель управления ONE - светодиод рядом с кнопкой гаснет.

Охлаждение инструмента автоматическим ударом

Нажатие и удержание правой боковой кнопки (2) активирует охлаждение инструмента с автоматическим обдувом. Панель управления ONE plus - иконка на экране инструмента меняет свое состояние на - активировано охлаждение инструмента с автоматическим ударом. Панель управления ONE - Светодиод на кнопке мигает.

Нажатие и удержание правой боковой кнопки (2) отключает охлаждение инструмента с автоматическим ударом. Панель управления ONE plus - иконка на экране инструмента меняет свое состояние на - охлаждение инструмента отключено с автоматическим ударом. Панель управления ONE - светодиод рядом с кнопкой гаснет.

i. Для получения дополнительной информации об отображении и индикации на панели управления см. Глава 4.9 Управление инструментом - Панель управления ONE plus / 4.10 Инструменты управления - Панель управления ONE.

5.4 Блок плевательницы



Не перекручивайте бутылки и не доливайте дистиллированную воду и гигиенические растворы во время текущего процесса гигиены! Бутылки находятся под давлением.

5.4.1 Дополнительное оборудование блока плевательницы

Мокрое отсасывание

- Система мокрого отсасывания с/без клапана Dürr

Сухое отсасывание

- Мини-сепаратор Cattani
- Сепаратор Dürr CS/Metasys
- Metasys ECO_L1, водовоздушный сепаратор

Сепараторы амальгамы


- Dürr CAS
- Metasys MST1

Другие варианты

- Нагреватель для нагрева воды
- Система WEK (в соответствии с EN 1717)

WEK – водоочистная установка предотвращает образование биопленки в водных путях. Решение GREEN&CLEAN WK, специально разработанное для этого устройства, обеспечивает эффективную и щадящую защиту от образования биопленки. WEK имеет каскад, который гарантирует отделение обеззараженной воды от водопроводной. Это обеспечивает соответствие стандарту EN 1717 DIN 88-4.

5.4.2 Центральное водоснабжение

Вода из центрального питьевого водоснабжения может быть использована для охлаждения инструментов и в качестве источника вода для пистолетов. Если агрегат оснащен этой функцией, вы можете активировать его, переключив переключатель выбора типа охлаждения, расположенный в блоке плевательницы, в положение – 



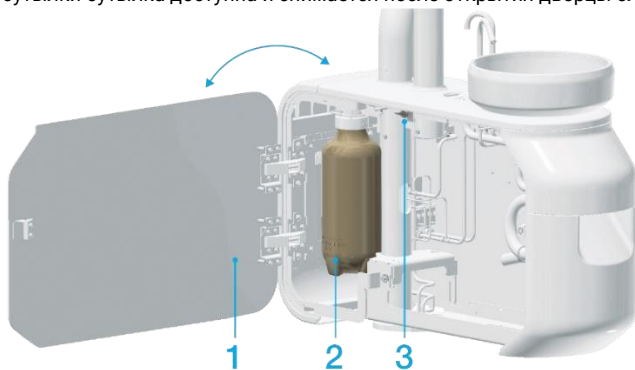
і. Если стоматологическая установка не оснащена центральным водоснабжением, но имеет переключатель, выбирающий тип охлаждения, это положение переключателя не функционирует.

5.4.3 Емкость для дистиллированной воды

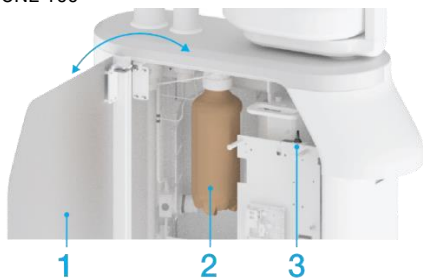
Дистиллированная вода используется в качестве источника воды для охлаждения инструментов на столике врача, а также в качестве источника воды для пистолетов на столике врача и столике ассистента.

Доливка дистиллированной воды – бутылка без воронки:

Бутылка с дистиллированной водой помещается в блок плевательницы. При замене уплотнения, замене бутылки бутылка доступна и снимается после открытия дверцы блока.



Модель ONE 100



Модель ONE 200

- A. Откройте дверцу блока плевательницы (1).

Б. Переключите переключатель выбора типа охлаждения в положение с символом перечеркнутых капель для разгерметизации системы водных путей (3). В случае версии без выключателя выключите комплект на выключателе питания. В. Дождитесь сброса давления, откройте флакон (2).

Г. Дополните дистиллированную воду. Объем бутылки (2) 1,5 л.

Д. Закрутите бутылку обратно (2).



Е. Переключите переключатель выбора типа охлаждения в положение с символом бутылки (3).

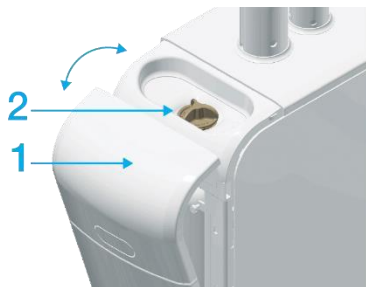
В случае конструкции без выключателя, включите стоматологическую установку на выключателе питания.

Ж. Закройте дверцу блока плевательницы (1).

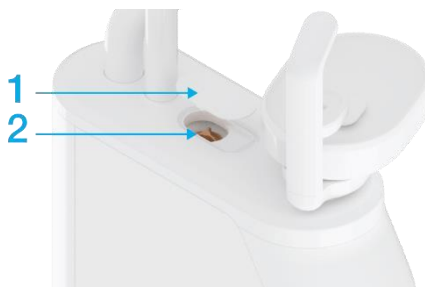
Доливка дистиллированной воды – бутылка с воронкой:

Дистиллированная вода доливается в бутылку через воронку, которая находится под передней крышкой блока плевательницы. Бутылка с дистиллированной водой помещается в блок снимается после открытия дверцы блока.

Для сервисных целей (замена уплотнения, замена бутылки) бутылка доступна и



Модель ONE 100



Модель ONE 200

А. Откройте переднюю крышку косого блока (1) / снимите крышку воронки (1) (система водных путей автоматически сбросит давление). Б.

Открутите крышку воронки (2).

В. Заварить дистиллированной водой. Во время наполнения звучит прерывистый звуковой сигнал, сигнал которого укорачивается заливкой. Непрерывный звуковой сигнал сигнализирует о том, что бутылка полна. Г. Закрутите крышку обратно на воронку (2).

Д. Закройте переднюю крышку блока плевательницы (1) / вставьте обратно крышку воронки (1) (система водных путей автоматически находится под давлением).

В корпус воронки встроен магнит (модель One 200), который воздействует на переключатель разгерметизации бутылки. Неправильная установка крышки воронки может привести к тому, что система водных путей не будет нагнетаться.



Используйте только дистиллированную воду, предназначенную для медицинских целей, с максимальной проводимостью до 2000 мкСм/см.

Не используйте деминерализованную воду в технических целях!

Не используйте физиологический раствор!

Производитель рекомендует менять бутылку на дистиллированную воду не реже одного раза в год.

і. Если стоматологическая установка не оборудована системой гигиены, в бутылку следует налить дистиллированную воду со смешанным дезинфицирующим раствором. Для получения дополнительной информации см. Глава 6.1 Дезинфекция водных путей, охлаждение инструмента - Ручная гигиена.



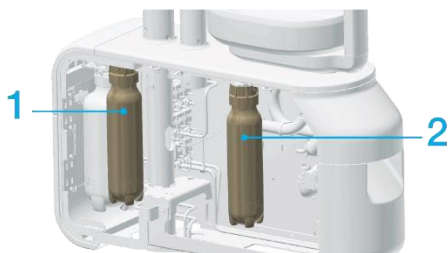
Тензометрический датчик чувствителен. При обращении необходимо соблюдать осторожность, чтобы не отклонить систему.

5.4.4 Добавление и обмен растворов для автоматической системы гигиены

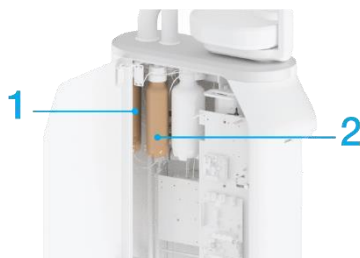
Если стоматологическая установка оснащена автоматической системой гигиены Diplomat, то в блоке плевательницы, помимо флакона для дистиллированной воды, имеются флаконы для растворов для дезинфекции водных путей и деконтаминации всасывания.

Автоматическая система гигиены сама обнаруживает недостаток жидкости в бутылках и не запускает гигиеническую процедуру.

Бутылка с дезинфицирующим раствором для воды (1) и бутылка с всасывающим раствором для деконтаминации (2) доступны с левой стороны в блоке плевательницы.



Модель ONE 100



Модель ONE 200

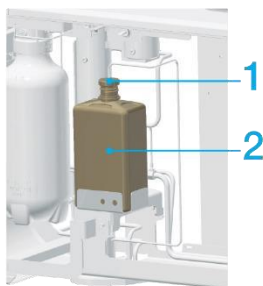
Бутылочки для гигиены можно открутить в любой момент во время работы и дополнить соответствующими растворами.



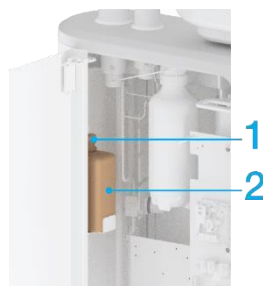
Не отвинчивайте и не наполняйте бутылки с дистиллированной водой и гигиенические растворы во время текущего процесса гигиены! Бутылки находятся под давлением.

Если стоматологическая установка оснащена установкой очистки воды WEK, система автоматически предупреждает об отсутствии раствора Green & Clean WK, находящегося в блоке плевательницы. Термоусадочный флакон с раствором (2) заменяется. Не добавляется.

Осторожно снимите пробку (1) с трубкой с горлышка пустой бутылки и вставьте ее в новую бутылку (2).



Модель ONE 100



Модель ONE 200

5.4.5 Чаша плевательницы

Существует два варианта чаш плевательницы.



Жесткая чаша



Механически вращающаяся чаша

5.5 Плечо ассистента

Существует два типа плеч ассистента – длинное и короткое, и два типа столиков ассистента – столик ассистента с клавиатурой, столик ассистента без клавиатуры.

Модель ONE 100

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT



Короткое плечо ассистента



Длинное плечо ассистента

Модель ONE 200 / ДЛ 330



Короткое плечо ассистента



Длинное плечо ассистента

5.5.1 Столик ассистента с клавиатурой













Столик ассистента



Клавиатура столика ассистента

Клавиатура столика ассистента

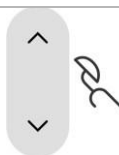
Кнопка	Значение:_____	Кнопка	Значение:_____
	Наполнение стакана		Ополаскивание чаши
	Поворот чаши (без функции)		Гигиена
	Основной светильник (интенсивность)		Дверной звонок (без функции)
	Положение кресла для прополоскания		Положение сиденья кресла для начальной посадки пациента
	Предыдущее положение кресла		Положение кресла Тренделенбурга

Движение кресла вниз

Движение спинки вниз



Движение кресла вверх



Движение спинки вверх



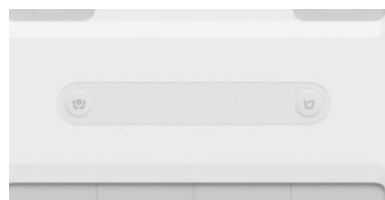
Программные положения кресла от P1 до P4

i. Положение кресел не может быть запрограммировано с клавиатуры стола ассистента.

5.5.2 Столик ассистента без клавиатуры



Столик ассистента



Кнопки управления ополаскиванием чаши и наполнением стакана

5.5.3 Оснащение столика ассистента

Слюноотсос

Нужен для удаления лишнего выделений изо рта, для поддержания комфорта и гигиены полости рта. Он активируется автоматически при вытаскивании из держателя. Операция прекращается при вставке в держатель.

Слюноотсос может входить в состав оборудования столика ассистента, либо как отдельный инструмент с держателем.



Держатель слюноотсоса

i. Об очистке отсасывателей см. главу 6.4 «Очистка и деkontаминация слюноотсоса».



Слюноотсос (наконечник) одноразовый, не предназначен для многократного использования.

Если слюноотсос (терминальный) используется у другого пациента, существует риск причинения вреда его здоровью.

Маленький отсасыватель, большой отсасыватель

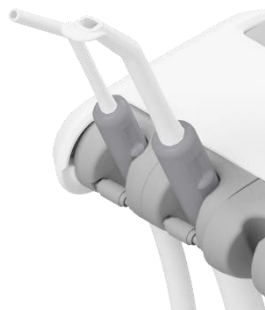
Отсасыватели используются для удаления лишнего выделений изо рта, для поддержания комфорта и гигиены. Они активируются автоматически при извлечении из держателя. Операция прекращается при вставке в держатель.

Отсасывание отсасывателей можно регулировать, открывая контрольную заслонку отсасывателей. Соединители канюль позволяют получить доступ к любой точке полости рта пациента. Для большего комфорта работы держатели отсасывателей можно дополнить опорным роликом.

i. Информацию об очистке отсасывателей см. в главе 6.5 «Очистка и деkontаминация больших и малых отсасывателей».



Размеры отсасывателей



Держатели с опорными роликами

Полимеризационная лампа

Полимеризационная лампа готова к работе при вытаскивании из держателя. Чтобы использовать полимеризационную лампу, прочтите инструкцию к модели полимеризационной лампы.

Интраоральная камера

Она используется для лучшей визуализации во время стоматологических процедур и получения снимков на компьютер. Чтобы использовать интраоральную камеру, прочтите инструкцию к модели интраоральной лампы, прилагаемой к USB.



Берегите изделие от воды, не храните во влажных помещениях.

5.6 Пантограф светильника

Существует два типа пантографа светильника – из одной части и из двух частей (в случае монитора, столика для складывания инструментов) для двух типов светильников.



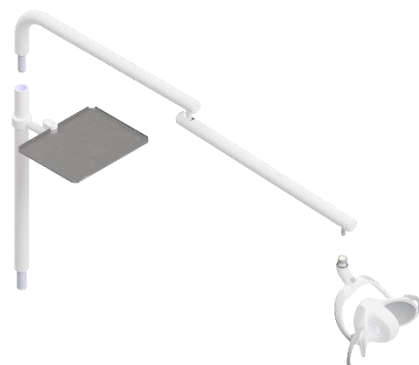
Пантограф из одной части Xenos



Пантограф из одной части Faro



Пантограф из двух частей Xenos



Пантограф из двух частей Faro

5.6.1 Светодиодные светильники Xenos и Faro Maia

Параметры	Xenos	Faro Maia LED
-----------	-------	---------------

Максимальная потребляемая мощность	10 ВА	9 ВА
Цветовой индекс передачи цвета	90	95
Номинальный размер светового следа	макс. 70 x 160 мм	макс. 100 x 175 мм
Коррелированная цветовая температура	3700 К – 6200 К	5000 К
Интенсивность освещения	8000 лк – 40000 лк	3000 лк – 35000 лк



Светильник Xenos



Светильник Faro Maia LED

Стоматологический светильник Xenos и стоматологический светильник Faro предназначены для использования в стоматологической практике для освещения полости рта. Источником света являются два светодиода высокой яркости. Они излучают однородный белый свет. Световой след формируется с помощью двух параболических светоотражателей. Легкий след, достигаемый таким образом, позволяет стоматологу работать с превосходным цветовым разрешением и без отвлекающих факторов.

5.6.2 Управление светильником

i. Чтобы отрегулировать интенсивность света, см. раздел 4.4 «Светильник».

Управление светильником на уровне включения и переключения между режимами освещения возможно из четырех мест на стоматологической установке:

- Кнопка на панели управления ONE/ONE plus и на клавиатуре ассистента.

А. При нажатии кнопки



включается свет. Светильник светит с высокой рабочей интенсивностью.

Б. Нажмите кнопку,



чтобы переключиться между тусклым и рабочим усилением света.

В. Нажатие и удержание кнопки



выключает светильник.

- С помощью датчика, расположенного на светильнике.

- A. Держа руку перед датчиком, светильник загорается с высокой рабочей интенсивностью. Раздается звуковой сигнал.
- Б. Снова ненадолго поднесите руку к датчику, пока светильник горит, чтобы переключиться между тусклым и рабочим интенсивностью света. Раздается звуковой сигнал.
- В. Длительное удержание руки перед датчиком, пока светильник горит, выключает светильник. Раздается двойной звуковой сигнал.



Положение датчика

- Ножное управление.
 - A. При нажатии на педаль светильник светится с высокой рабочей интенсивностью
 - Б. При нажатии на педаль — переключение между приглушенной и рабочей интенсивностью освещения
 - В. При нажатии на педаль – выключает светильник.

5.6.3 Столик для размещения инструментов, монитор

Для большего комфорта врача при работе доступны дополнительные элементы.

Медицинский монитор в двух вариантах:

- Монитор Neovo 22" DR22 белый
- Монитор Neovo 22" RX22G черный

FULL HD - широкоэкранный

Столик для откладывания инструментов

Изготовлен из нержавеющей стали, грузоподъемностью 1 кг.



Медицинский монитор



Столик для откладывания инструментов

5.7 Датчики безопасности



Не размещайте какие-либо предметы в рабочей зоне стоматологической установки. Существует риск столкновения и получения травм. Перед началом работ необходимо осмотреть рабочую зону.

Стоматологическая установка оснащена датчиками безопасности, которые активируются в случае столкновения. Движение кресла блокируется, если срабатывает какой-либо из предохранительных выключателей или срабатывает какой-либо инструмент (кроме пистолета) со столика управления врача.



Часть установки	Активация датчика	Разблокировка датчика
1. Кресло	В случае столкновения кресла при движении вниз	Путем удаления блокирующего объекта
2. Чехол на сиденье	В случае столкновения кресла при движении вниз	Путем удаления блокирующего объекта
3. Опора спины	В случае столкновения спинки при движении вниз	Путем удаления блокирующего объекта
4. Панель управления	Блокировка движения кресла активируется запуском инструмента ножным выключателем	Закончением работы с инструментом
5. Плечо ассистента	В случае столкновения плеча ассистента при движении кресла вниз	Путем удаления блокирующего объекта
6. Чаша (Модель ONE 200)	Повернута чаша блокирует движение кресла только в том случае, если кресло находится над датчиком	Повернув чашу в исходное положение

5.8 Прекращение работы со стоматологической установкой

Когда вы закончите работу, обязательно сделайте следующее:

- выключить установку главным выключателем питания,
- закрыть водоснабжение,
- выключить компрессор и отсасыватель.

6 Техническое обслуживание изделия – очистка, дезинфекция и деконтаминация

Техническое обслуживание инструмента и наконечника должно выполняться в соответствии с инструкциями производителя.

Блок плевательницы с центральным водоснабжением требует проверки предварительного фильтра вместе с работоспособностью устройства умягчения воды (согласно инструкции производителя).



Не открывайте флаконы с гигиеническими растворами во время гигиены.
Открывание цилиндра вызовет резкое снижение давления, сопровождающееся звуковым взрывом.

6.1 Дезинфекция водных путей, охлаждающих инструментов - мануальная гигиена

Если установка не оснащена автоматической системой гигиены водных путей и отсасывающими шлангами, Необходимо проводить регулярную гигиену вручную.

6.1.1 Ежедневная дезинфекция

Если для охлаждения инструментов используется дистиллированная вода из бутылки:

Во время работы рекомендуется использовать средство Алпрон, Санозил С003 или Дентосепт в 1%-ной концентрации с дистиллированной водой. Растворы переливают через воронку в бутылку для дистиллированной воды. Средства в 1% концентрации безвредны для здоровья пациента. При регулярном использовании система охлаждающих водных путей поддерживается в чистоте, и нет необходимости использовать другие дезинфицирующие средства.

В случае, когда для охлаждения инструментов используется вода из центральной разводки, ежедневная гигиена проводится следующим образом:

- А. Наполните бутылку дистиллированной водой 1%-ным раствором дезинфицирующего средства и дистиллированной водой.
- Б. Используйте переключатель в блоке плевательницы, чтобы активировать «бутылочный» источник воды.
- В. Постепенно вытаскивая инструменты, а затем запуская (ножное управление), постепенно промывайте водные пути всех инструментов в течение не менее 10 с. Промывайте первый инструмент по порядку (рекомендуем пистолет) в течение 30 с, пока не прибудет дезинфицирующий раствор из бутылки на столик врача.
- Г. Выключатель в блоке плевательницы активирует обратно источник воды из центрального распределения.

Мы рекомендуем проводить вышеупомянутую дезинфекцию водных путей инструментов не реже одного раза в день. Желательно в конце рабочего дня, в то время как утром следующего рабочего дня мы рекомендуем промывать все водные пути водой из центрального распределения. Промывайте каждый инструмент не менее 20 секунд.

6.1.2 Интенсивная дезинфекция / восстановление водных путей инструментов

Интенсивная дезинфекция заключается в целенаправленном добавлении дезинфицирующего раствора более высокой концентрации. Интенсивная дезинфекция не применяется во время процедур на пациентах.

Все водные пути и дозаторы должны быть залиты дезинфицирующим раствором.

Дезинфицирующий раствор должен оставаться в течение срока, указанного заводом-изготовителем, в водных путях комплекта. По истечении указанного времени действия раствор необходимо достаточно промыть.

Интенсивную дезинфекцию рекомендуется проводить:

- циклически, не реже одного раза в квартал,
- при высокой нагрузке микроорганизмами,
- после долгого перерыва. Всегда рекомендуется, если стоматологическая установка не работает более трех дней.

Процесс интенсивной дезинфекции выглядит следующим образом:

- Наполните бутылку дистиллированной воды 100% концентратом дезинфицирующего средства Alpron.
Если используется другое дезинфицирующее средство, используйте концентрацию, предписанную его производителем.
- Используйте переключатель в блоке плевательницы, чтобы активировать «бутылочный» источник воды.
- Вытащив инструмент, а затем начав, постепенно заполняйте водные пути всех инструментов концентратом, пока дезинфицирующий раствор не начнет вытекать из инструмента.
- Установку можно отключить.
- Оставьте дезинфицирующий раствор Alpron не менее чем на 60 минут, но не более чем на 50 часов.
В случае использования другого дезинфицирующего средства соблюдайте время действия, предписанное его производителем.
- Наполните бутылку дистиллированной водой.
- Промывайте каждый инструмент по отдельности не менее 120 секунд.

6.2 Дезинфекция водных путей, охлаждение инструментов – Полуавтоматическая гигиена

Чтобы запустить полуавтоматическую гигиену, нажмите **кнопку (1)** на клавиатуре ассистента. Дальнейшие инструкции необходимо вводить через панель управления врача.




i. Полуавтоматическая система гигиены доступна для установок, оснащенных столиком ассистента с клавиатурой.



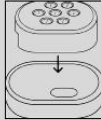
Полуавтоматическая гигиена требует ручной замены и смешивания концентраций дезинфицирующего раствора. Она предлагает два варианта:

- Промывка – для промывки внутренних водных путей дистиллированной водой
- Интенсивная гигиена – для очистки внутренних водных путей дезинфицирующим раствором

		Дисплей ONE plus	Дисплей ONE
1. Промывка	P1	Hygiene 1 	P 1 P2
		Flushing P1	
		Intensive hygiene P2	
2. Интенсивная гигиена	P2		

6.2.1 Промывка

Система автоматически обеспечивает постепенную промывку шлангов потока воды инструмента.

		Дисплей ONE plus	Дисплей ONE
1. ПРИГОТОВЛЕНИЕ - Поместите держатель для гигиены инструментов в чашу.	P1	Hygiene setup	FLUSH
		FLUSHING Insert the hygiene holder into the cuspidor  Continue P1	

ПОДГОТОВКА - Вставьте шланги инструментов в держатель для гигиены.

2. Количество инструментов отображается на дисплее.

0
2

Нажмите
на пульте управления
столика врача.

P1

Hygiene setup

FLUSHING

Insert the instrument
hoses into the holder
Instruments: 3

Перед тем, как вставить пистолеты в держатель для гигиены, необходимо надеть на пистолеты обрuch, который обеспечит нажатие кнопки водного пути.

В случае пистолета Miniassistant ero необходимо держать прижатым, у него нет обруча.



Дисплей ONE plus

Дисплей ONE

3. ПРИГОТОВЛЕНИЕ -
Проверьте уровень
дистиллированной
воды.

Hygiene setup

FLUSHING
Is water in the bottle?

6066L

Нажмите кнопку
на пульте управления
столика врача.

P1

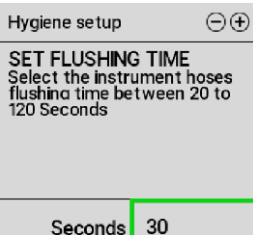
Continue P1

ВРЕМЯ ПОЛОСКАНИЯ –

Рекомендуемое время
промывки водой
составляет 120 с. Если
для охлаждения
средства используется
1%-ный раствор
флакона,
можно
сократить время

F 50

Нажмите кнопку, чтобы выбрать время промывки шлангов инструмента. Нажмите кнопку на панели управления столика врача, чтобы запустить процесс.



ПРОМЫВКА В ПРОЦЕССЕ - Процесс промывки отдельных инструментов отображается на экране.



02 25

ПРОМЫВКА УСПЕШНО ЗАВЕРШЕНА - Вставьте шланги инструмента обратно в держатели



F End

6.2.2 Интенсивная гигиена

Начинать такую гигиену необходимо:

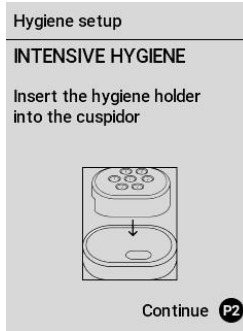
- циклически, не реже одного раза в квартал,
- при высокой нагрузке микроорганизмами,
- После длительного перерыва всегда рекомендуется, если стоматологическая установка не работает более трех дней.

Система обеспечивает заполнение всех водных путей, в том числе наполнение стакана 100% концентратом дезинфицирующего раствора.

1. ПРИГОТОВЛЕНИЕ - Поместите держатель для гигиены инструментов в чашу.

Нажмите кнопку на пульте управления столика врача.

P2

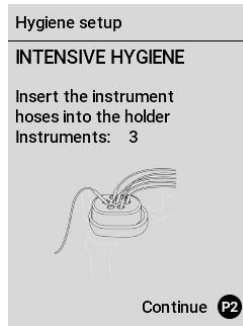


CLEAN

2. ПОДГОТОВКА - Вставьте шланги инструментов в держатель для гигиены. На дисплее отображается количество инструментов

Нажмите на пульте управления столика врача.

P2



0
2

Перед тем, как вставить пистолеты в держатель для гигиены, необходимо надеть на пистолеты обруч, который обеспечит нажатие кнопки водного пути.

i. В случае пистолета Miniassistant ero необходимо держать прижатым, у него нет обруча.



СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

ПРИГОТОВЛЕНИЕ -
Замените бутылку с
дистиллированной
водой бутылкой с
дезинфицирующим
раствором.

3.

P2

Нажмите
на пульте управления
столике врача.

Hygiene setup

INTENSIVE HYGIENE
Is disinfection
in the bottle ?

Continue P2

BOTTLE

НАПОЛНЕНИЕ
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМ
РАСТВОРОМ – на
дисплее отображается
процесс наполнения
отдельных
инструментов.

4.

При необходимости
процесс можно
остановить нажатием
кнопки

P2

Hygiene

CONCENTRATE FILLING

Turbine2

12s

Stop P2

P2 13

ДЕЙСТВИЕ
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО
РАСТВОРА – Теперь
шланги заполнены
дезинфицирующим
раствором, и их нужно
оставить для действия.
Время действия
отображается на
дисплее.

5.

**В конце дня комплект
можно выключить, а
растворы оставить**

Когда вы включите
установку, вы увидите тот
же экран.

Hygiene

SOLUTION IN ACTION
The dental unit now
can be turned off

00:00

Start flushing P2

00-00

00-01

Необходимо

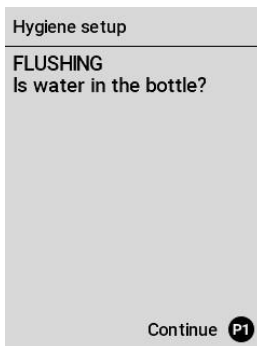
P2

приступить к промывке.
Нажать кнопку

ПРИГОТОВЛЕНИЕ -

Проверьте уровень дистиллированной воды / Замените бутылку с дезинсекционным раствором на бутылку с дистиллированной водой.

6.

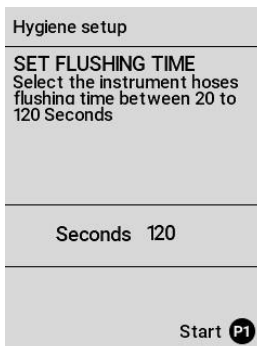


BOTTLE

P1

Нажать на пульте управления столика врача.

7. ВРЕМЯ ПРОМЫВКИ



F 120

P1

Чтобы начать процесс, нажмите кнопку

i. Для данного вида гигиены время полоскания фиксировано - 120 с.

i. Промывка не может быть прекращена преждевременно. В случае прерывания промывки система обеспечивает надлежащую заделку.

Дисплей ONE plus

Дисплей ONE

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

8. ПРОМЫВКА - Процесс промывки отдельных инструментов отображается на экране
-

Hygiene setup

FLUSHING IN PROGRESS
Flushing

Micromotor1

10s

02 1 10

9. ПРОМЫВКА УСПЕШНО ЗАВЕРШЕНА- Вставьте шланги инструмента обратно в держатели.
-

Hygiene setup


FLUSHING COMPLETED
SUCCESSFULLY
Insert instrument hoses
into their holders



F End

6.3 Дезинфекция водных путей, охлаждающих инструментов - Автоматическая гигиена

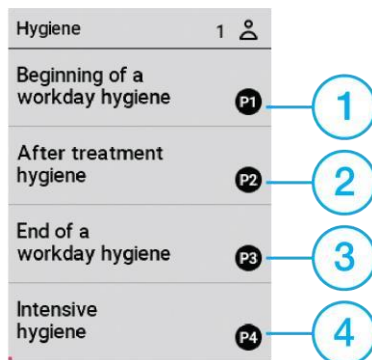
Автоматическая гигиена водных путей, инструментов контролируется электронной программой. Она доступна для стоматологических установок, оснащенных ими. Чтобы запустить

автоматическую гигиену, нажмите кнопку (1)  на клавиатуре столика ассистента. Дальнейшие инструкции необходимо вводить через панель управления врача.



Она предоставляет четыре опции, отображаемые на панели управления врача:

1. Гигиена в начале рабочего дня
2. Гигиена после вмешательства
3. Гигиена в конце рабочего дня
4. Интенсивная гигиена



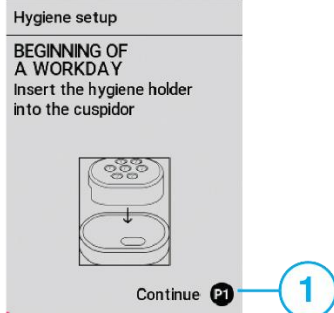
6.3.1 Гигиена в начале рабочего дня

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

Эта гигиена должна срабатывать всякий раз, когда «Гигиена в конце дня» не проводилась в предыдущий рабочий день.

А. ПРИГОТОВЛЕНИЕ - Вставьте держатель для гигиены инструментов в чашу и нажмите

кнопку **(1)** **P1** на пульте управления врача.

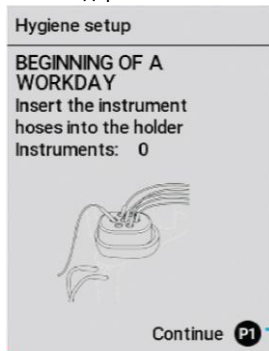


Б. ПОДГОТОВКА - Вставьте шланги для инструментов в держатель для гигиены. Если столик ассистента оснащен пистолетом, необходимо также вставить этот пистолет в держатель. Перед тем, как вставить пистолеты в держатель для гигиены, необходимо надеть на пистолеты обруч, который обеспечит нажатие кнопки водного пути.

В случае пистолета Miniassistant ergo необходимо держать нажатым, у него нет обруча.



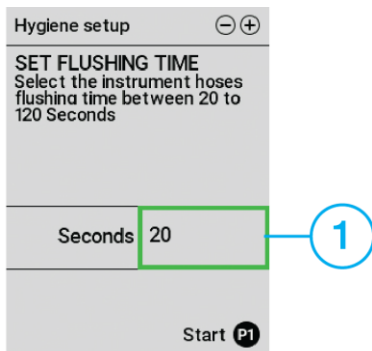
Если стоматологическая установка оснащена отсасывающим устройством, необходимо надеть аспирационные шланги на мундштуки для гигиены, как показано на рисунке. С инструментами в держателе нажмите кнопку P1 (1)



В. ВРЕМЯ ПРОМЫВКИ – выберите время промывки шлангов инструмента нажатием кнопок **- +**

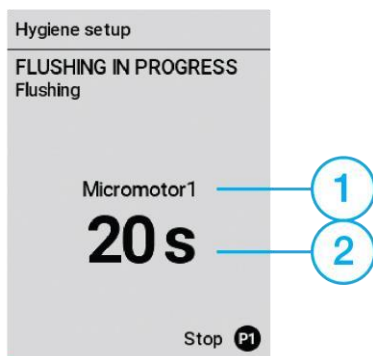
Рекомендуемое время ополаскивания водой из центрального распределения составляет 120 с. Если для охлаждения используется 1% раствор из флакона, время полоскания можно сократить до мин. 20 с.

- Г. Нажатие кнопки P1  запускает процесс промывки.



- Д. ПРОМЫВКА В ПРОЦЕССЕ – процесс ополаскивания отдельных инструментов (1) отображается на экране (2). При необходимости промывку можно прервать в любой

момент и преждевременно прекратить нажатием кнопки P1 .



- Е. ПРОМЫВКА УСПЕШНО ЗАВЕРШЕНА – Промывка завершена, вставьте шланги инструментов в держатели.



6.3.2 Гигиена после вмешательства

i. Эту гигиену не нужно использовать, если для охлаждения инструментов используется 1% раствор из бутылки.

Процесс гигиены состоит из тех же этапов, что и гигиена в начале рабочего дня.

Рекомендуемое время полоскания – 20 с.

i. При необходимости полоскание можно прервать в любое время и преждевременно прервать нажатием кнопки P1.

P1

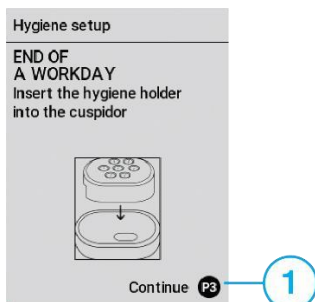
6.3.3 Гигиена в конце рабочего дня

Система обеспечит заполнение всех водных путей, в том числе наполнение стакана, 1%-ным концентратом дезинфицирующего раствора.

i. Эта гигиена должна начинаться каждый день до окончания рабочего дня.

А. ПРИГОТОВЛЕНИЕ - Вставьте держатель для гигиены инструментов в чашу и нажмите

кнопку P3 (1) на пульте управления врача.



Б. ПРИГОТОВЛЕНИЕ – Если столик ассистента оснащен пистолетом, этот пистолет также необходимо вставить в держатель. Перед тем, как вставить пистолеты в держатель

для гигиены, необходимо надеть на пистолет обруч, который обеспечит нажатие кнопки водного пути.

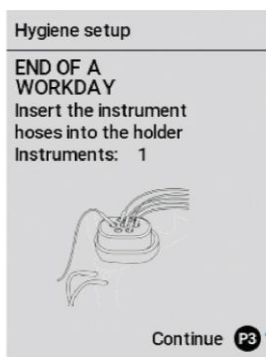
i. В случае пистолета Miniassistant ero необходимо держать прижатым, у него нет обруча.



Если стоматологическая установка оснащена отсосом, необходимо надеть всасывающие шланги на мундштуки для гигиены, как показано на рисунке. Если инструменты в держателе,

P3

нажмите кнопку P3 (1).



В. НАПОЛНЕНИЕ РАСТВОРОМ - показан курс заливки раствором отдельных инструментов на экране. При необходимости промывку можно прервать в любой момент и

P3

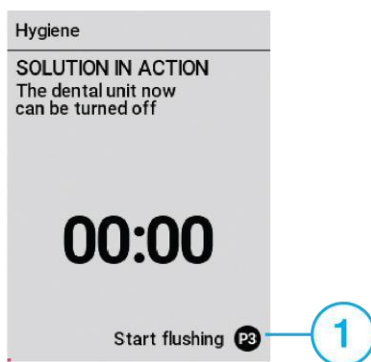
преждевременно прекратить нажатием кнопки P3 (1).



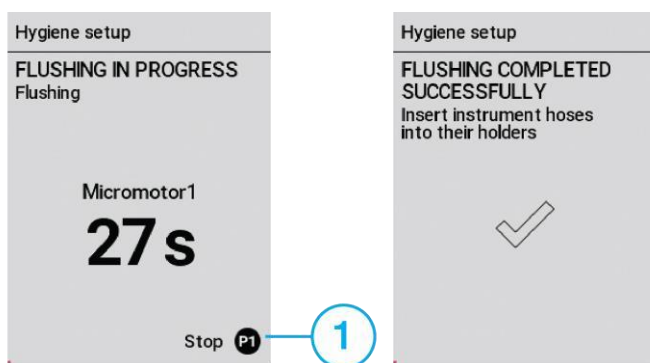
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

- Г. **ДЕЙСТВИЕ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО РАСТВОРА** – Теперь шланги заполнены дезинфицирующим раствором, и их нужно оставить для действия. Время действия отображается на дисплее. В конце дня комплект можно выключить, а растворы оставить включенными до следующего дня.
- Д. **ВКЛЮЧИТЬ ПРОМЫВКУ** – при включении установки отображается тот же экран.

Необходимо приступить к промывке. Нажмите кнопку P3 (1)



- Е. **ПРОМЫВКА В ПРОЦЕССЕ** - При запуске полоскания отображается экран для установки времени полоскания.



6.3.4 Интенсивная гигиена

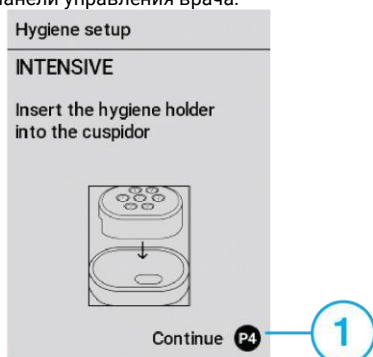
Начинать такую гигиену необходимо:

- А. циклически, не реже одного раза в квартал,
- Б. при высокой нагрузке микроорганизмами,
- В. После длительного перерыва всегда рекомендуется, если зубной набор не работает более трех дней.

Система обеспечивает наполнение всех водных путей, в том числе наполнение стакана, 100% концентратом дезинфицирующего раствора.

- А. ПРИГОТОВЛЕНИЕ - Поместите держатель для гигиены инструментов в чашу и нажмите

кнопку P4 (1) на панели управления врача.



- Б. ПОДГОТОВКА - Вставьте шланги для инструментов в гигиенический держатель и

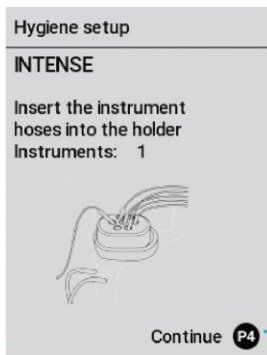
нажмите кнопку P4 (1). Если столик ассистента оснащен пистолетом, необходимо также вставить этот пистолет в держатель. Перед тем, как вставить пистолеты в держатель для гигиены, необходимо надеть на пистолеты обруч, который обеспечит нажатие кнопки водного пути.

i. В случае пистолета Miniassistant ero необходимо держать нажатым, у него нет обруча.



Если стоматологическая установка оснащена отсасывающим устройством, необходимо надеть аспирационные шланги на мундштуки для гигиены, как показано на рисунке. Держа инструменты в держателе, нажмите кнопку P4(1).

P4



1



В. 100% НАПОЛНЕНИЕ КОНЦЕНТРАТОМ – на экране отображается процесс наполнения раствором отдельных инструментов. При необходимости промывку можно прервать в

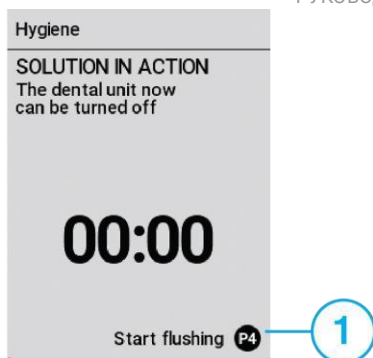
любой момент и преждевременно прекратить нажатием кнопки P4 (1).

P4



1

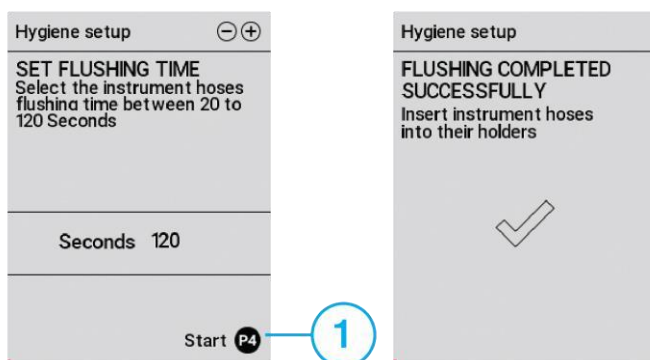
Г. ДЕЙСТВИЕ 100% КОНЦЕНТРАТА – Время действия отображается на экране. Стоматологическая установка может отключиться.



Д. ВКЛЮЧИТЬ ПРОМЫВКУ - При запуске промывки отображается экран для установки времени полоскания.

i. Для этого типа гигиены фиксированное время полоскания составляет 120 с.

i. Промывка не может быть прекращена преждевременно. В случае прерывания промывки система обеспечивает ее правильное завершение.



6.4 Очистка и деконтаминация слюноотсоса

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

В наконечнике слюноотсоса есть ситечко, которое нужно регулярно проверять и при необходимости чистить.

После каждого пациента необходимо промывать шланг слюноотсоса отсатием 1 дл чистой воды.

В конце рабочего дня необходимо очистить шланг слюноотсоса отсатием 1 дл 1% раствора мощного средства, предназначенного для гигиены отсасывающих систем.

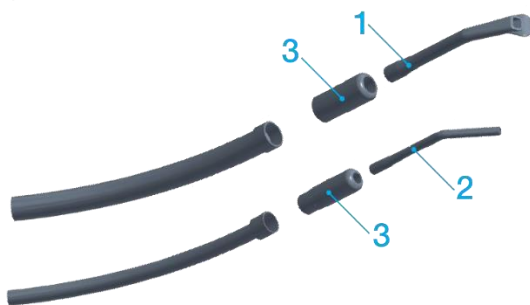
1. Ситечко



6.5 Очистка и деkontаминация большого и малого отсасывателя

Выберите наконечники отсасывателей. Промойте под проточной водой и откиньте назад. После каждого пациента промывайте шланги отсасывателей примерно 1 дл воды. Канюли отсасывателей стерилизуются при температуре 135 °С.

- A. Канюля большого отсасывателя
- B. Канюля маленького отсасывателя
- B. Заслонки управления отсасывания



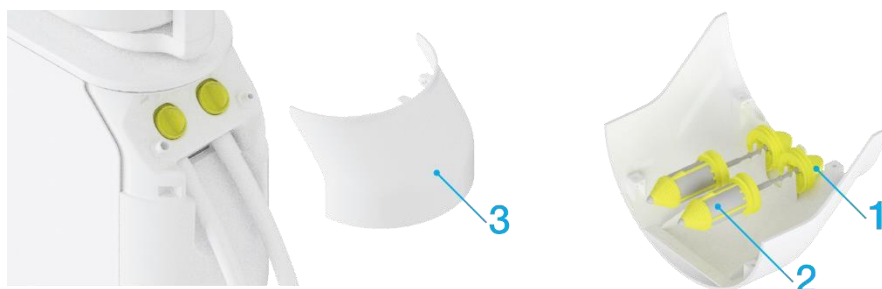
Если стоматологическая установка не оснащена автоматической аспирационной гигиеной, гигиену необходимо проводить вручную. Выбор подходящего средства гигиены зависит от того, какое дополнительное оборудование встроено в систему отсасывания.

- Если в установке встроен мини-сепаратор CATTANI, необходимо использовать средство PULI – JET PLUS.
- Если в установке встроен сепаратор амальгамы METASYS, необходимо использовать средство GREEN&CLEAN M2.
- Для сепаратора амальгамы DÜRR CAS1 и сепаратора DÜRR CS1 необходимо использовать OROTOL PLUS

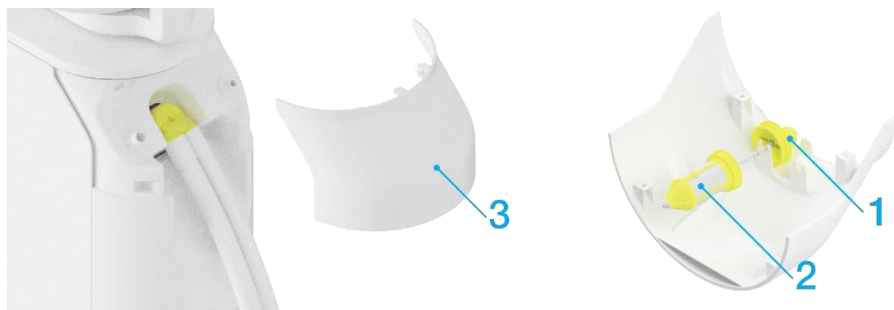
6.6 Очистка ситечка шланга большого и малого отсасывателя

Под передней крышкой блока плавательницы имеются ситечка для сбора задержанных крупных частиц. Ситечка нужно вытащить, промыть под проточной водой и поставить обратно. *Мы рекомендуем чистку не реже одного раза в день.*

1. Закрытие
2. Ситечко
3. Крышка



Конструкция с двумя отдельными фильтрами большого и малого отсасывателя

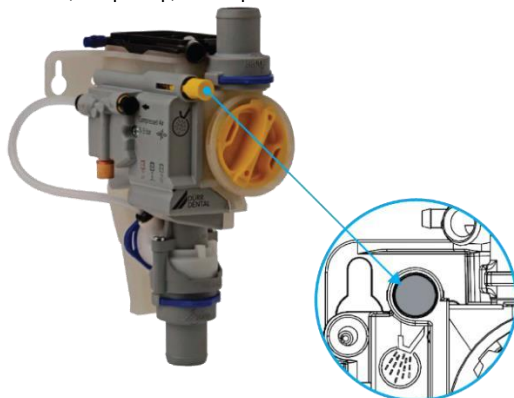


Конструкция с общим фильтром большого и малого отсасывателя

6.7 Очистка и дезинфекция клапана Dürr

Для очистки и дезинфекции необходимо:

Совместимое с материалами, не пенящееся дезинфицирующее/чистящее средство, одобренное производителем Dürr Dental, например, Orotol plus или Orotol Ultra.



Кнопка очистки

Процедура:

- А. Начните ополаскивать чашу плевательницы.
- Б. Нажмите и удерживайте желтую кнопку очистки на панели управления, пока не закончите ополаскивание чаши плевательницы.
- В. Налейте дезинфицирующий раствор в чашу плевательницы и одновременно нажмите кнопку очистки клапана на панели управления до тех пор, пока дезинфицирующий раствор не будет изъят.

Ежемесячное обслуживание:

- А. Нажмите кнопку очистки клапана, чтобы опорожнить резервуар клапана.
- Б. Очистите желтый сажевый фильтр грубой очистки или при необходимости замените его.

Желтый сажевый фильтр грубой очистки предотвращает попадание более крупных частиц в отсасывающую систему.





Выход из строя или повреждение оборудования из-за использования неправильных препаратов может привести к аннулированию гарантии

- Не используйте пенящиеся средства, такие как бытовые чистящие средства.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте хлорсодержащие средства.
- Не используйте растворители, такие как ацетон.

6.8 Очистка и деkontаминация чаши плевательницы

Регулярно проверяйте состояние ситечка, которое собирает крупную грязь в чаше плевательницы, и очищайте его по мере необходимости.

Если стоматологическая установка оснащена только слюноотсосом, используйте 1% раствор для обеззараживания SAVO Prim (Чехия). Деконтаминация чаши плевательницы следует проводить не реже одного раза в сутки (например, после завершения работ) средством SAVO Prim в 1%-ной концентрации в объеме не менее 200 мл раствора путем переливания его в чашу плевательницы.

Если стоматологическая установка оснащена отсасывателем, правильный чистящий раствор зависит от типа сепаратора, встроенного в эту установку.

- Если установлен сепаратор CATTANI, используйте PULI-JET PLUS.
- Если установлен сепаратор амальгамы METASYS, используйте GREEN & CLEAN M2.
- Если установлены сепаратор амальгамы DÜRR CAS 1 и сепаратор DÜRR CS, используйте OROTOL PLUS.

6.9 Гигиена при использовании сепаратора CATTANI

Инструкция по применению противопенных дезинфицирующих таблеток CATTANI для отсасывателей

1. Знакомьтесь с прилагаемой инструкцией по применению дезинфицирующих противопенных таблеток CATTANI

При работе с отсасывателем создается турбулентный поток, когда кровь, слюнь и всевозможные дезинфицирующие средства создают много пены, которая может стать причиной частого и внезапного нежелательного прекращения всасывания.

Регулярное использование противопенных таблеток значительно снижает возникновение этих остановок.

Каждая таблетка покрыта защитной пленкой, которая растворяется в воде и гарантирует сохранность и безопасное обращение, даже если продукт не классифицируется как опасный. Не снимайте защитную пленку, она растворится в воде.

Всасывание небольшого количества воды через наконечник большого или малого отсасывателя после помещения таблетки внутрь сепарирующего блочного сита достаточно для получения немедленного эффективного контрпенного эффекта.

Если таблетку необходимо вставить в небольшой простор, снимите защитную пленку (рекомендуется использовать перчатки)

и разбейте ее на две части, протолкнув вдоль отмеченной выемки. Чтобы датчики работали должным образом, необходимо зачистить пленку мелкой наждачной бумагой. При прохождении

жидкости таблетка будет медленно растворяться, выделяя дезинфицирующие и пеногасители в течение всего рабочего дня

Инструкция по применению PULL_JET PLUS

1. Ознакомьтесь с прилагаемой инструкцией по использованию чистящего средства PULI – JET PLUS

Производитель сепараторов рекомендует дезинфицировать отсасывающую систему каждый день после окончания работы и выполнять хотя бы одну очистительную промывку в середине дня. Наполнение дозатора: поставьте флакон вертикально, желательно на ровную поверхность. Открутите крышку и, слегка сжав флакон в местах, отмеченных двумя наклейками, наполните дозатор до краев (обращая внимание на переполнение).

Давление выпуска: избыточное количество жидкости возвращается во флакон, при этом точное количество (10 мл) концентрата остается в дозаторе. Концентрированный PULI – JET PLUS после разбавления до 0,8% очищает и дезинфицирует, до 0,4% является только дезинфицирующим чистящим средством. Для очистки и дезинфекции 1 раз в день после окончания работы разведите две дозы (20 мл) дозатора в 2,5 л теплой воды (50 ° C) и втяните ее. Чтобы очистить саму систему, 1 раз в середине каждого дня разведите одну дозу дозатора (10 мл). Не смывайте, протеолитический и дезинфицирующий эффект PULI – JET PLUS проявляется вовремя.

6.10 Гигиена при использовании сепаратора амальгамы METASYS MST1

Инструкция по эксплуатации GREEN & CLEAN M2

1. Ознакомьтесь с прилагаемой инструкцией по использованию мощного средства GREEN & CLEAN M2

Дважды нажав на дозатор, введите 6 мл GREEN & CLEAN M2 в емкость для смешивания и залейте до метки водопроводной водой. Смешайте раствор и постепенно всасывайте раствор через всасывающие отверстия в емкости с помощью маленького и большого отсасывателя. После всасывания выньте мундштук из емкости, поднимите его выше, чтобы жидкость стекала из шланга в коллектор и в сепаратор. Оставшийся в емкости раствор вылейте в чашу плевательницы и смойте небольшим количеством воды.

Производитель сепараторов рекомендует использовать GREEN & CLEAN M2 **2 раза** в течение каждого рабочего дня.

6.11 Гигиена при использовании сепаратора амальгамы DÜRR CAS 1 и сепаратора DÜRR CS 1

Инструкция по применению Orotol Plus

1. См. прилагаемую инструкцию по использованию мощного средства Orotol Plus

Перед каждой дезинфекцией препаратом Оротол Плюс всасывайте 1 л чистой холодной воды через шланг большого и маленького отсасывателя (для этой цели используйте емкость Oro Cup).

При дезинфекции препаратом Оротол Плюс действуйте следующим образом:

- A. Отвинтите крышку сосуда Oro Cup
- Б. Налить 2л холодной воды в Oro Cup (до метки)

- В. Добавьте необходимую дозу дезинфицирующего средства Orotol Plus, т.е. две мерные ложки средства (один мерный стаканчик – к отметке крышки Orotol Plus соответствует 20 мл раствора)
- Г. Закрутите крышку Oro Cup
- Д. Хорошо смешайте дезинфицирующее средство с водой в Oro Cup
- Е. Откиньте крышку Oro Cup
- Ж. Расположите Oro Cup вертикально (положение показано на Oro Cup). Такое положение Oro Cup позволяет отсасывать 1 л смешанного раствора шлангами отсосов (0,5 л с шлангом большого и 0,5 л с шлангом малого отсасывателя).
- З. Прикрепите с помощью адаптера шланга отсасывателей к наконечникам Oro Cup
- И. Налейте остаток разбавленного раствора (около 1 л) из Oro Cup в чашу плевательницы и залейте небольшим количеством воды
- К. дезинфекцию системы отсасывания и очистки сточных вод препаратом Orotol Plus рекомендуется проводить не реже одного раза в день (желательно всегда в конце каждого рабочего дня)
- Л. В начале следующего рабочего дня прокачайте 1 л чистой холодной воды через шланг большого и малого отсасывателя.

6.12 Чистка, дезинфекция и деконтаминация других частей стоматологической установки

- Чистка поверхности установки, планшета и обивки кресла проводится влажной тряпкой
- Рекомендуемое средство: спрей Incidin™ Foam (HENKEL - ECOLAB). • Регулярно чистите и при любых загрязнениях



Мягкие детали нельзя чистить средствами, содержащими более 10% спирта и ухудшающими структуру кожзаменителя, такими как ацетон, трихлор, перхлор, абразивные чистящие средства, полировальные полироли.

Другие детали нельзя чистить средствами, нарушающими структуру лака и пластика (соединения на основе фенолов и альдегидов).

Чистите не реже одного раза в день (если применимо):

- Ситечка отсасывателей в блоке плевательницы
- Ситечко на входе в сепаратор амальгамы
- Ситечко слюноотсоса
- Фильтр малого и большого отсасывателя
- Ситечко в чаше плевательницы



6.13 Инструменты и наконечники

Очистка, дезинфекция и стерилизация инструментов и их наконечников должны выполняться в соответствии с инструкциями производителя, прилагаемыми к инструменту.

i. Педаль ножного управления нельзя ставить на мокрый пол.

i. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования дезинфицирующих и чистящих средств, отличных от рекомендованных;

6.14 Подготовка перед выключением установки на долгое время

Перед предполагаемым длительным отключением стоматологической установки необходимо:

- Проводить гигиену в конце рабочего дня
- Опорожнить все бутылки в блоке плевательницы стоматологической установки, очистить водные пути, высушить
- Вытащить фильтры грубой очистки, ситечка отсасывающей системы
- Выключить установку, монитор
- Выключить подачи воды и воздуха

Перед повторным использованием установки необходимо:

- Запустить подачу воды и воздуха
- Включить установку
- Промыть фильтры и ситечка, вставить их
- Наполнить бутылки и поставить их на место
- Чтобы удалить биопленку, выполните интенсивную гигиену (в соответствии с главами 6.2.2, 6.2.4 или 6.3.4)

7 Гарантия, сервисное обслуживание и утилизация товара

7.1 Сервисное обслуживание



Используйте только оригинальные и одобренные запасные части и комплектующие, не влияющие на работоспособность, характеристики безопасности или целевое назначение медицинского изделия.

В случае поломки обратитесь к специалисту по обслуживанию или дилеру.

7.1.1 Сервисные осмотры в течение гарантийного срока

Рекомендуется проводить регулярный сервисный осмотр каждые 3 месяца.

Сервисная инспекция направлена на проверку:

- входных фильтров,
- отсасывающей системы,
- сливного шланга,
- всех медии,
- правильного использования и обслуживания установки и инструментов • механических частей кресла.

я.. Специалист по обслуживанию обязан подтвердить осмотр в гарантийном талоне.

7.1.2 Сервисные осмотры после гарантийного срока

Рекомендуется проводить регулярный сервисный осмотр каждые 6 месяцев.

Послегарантийный сервисный осмотр направлен на проверку:

- фильтров для воды и воздуха,
- целостности электрических частей и установок,
- функциональных частей стоматологической установки, и
- повторное регулирование рабочих давлений воды и воздуха

7.2 Проверка электробезопасности

Выполняется по регламентам страны, где установлена установка.

7.3 Гарантия

Производитель предоставляет гарантию на изделие согласно Гарантийному талону. Риск повреждения товара переходит от продавца к покупателю в момент передачи товара первому транспортнику для транспортировки покупателю или в момент принятия товара непосредственно покупателем.

При приеме товара покупатель обязан заполнить гарантийный бланк и отправить его обратно производителю.



Сбои, вызванные небрежной эксплуатацией или несоблюдением инструкций в Руководстве по эксплуатации, не будут признаны предметом претензии по гарантии.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в рамках инноваций продукта.
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

7.4 Ликвидация оборудования

Часть установки	Основной материал	Материал, пригодный вторичной переработки	Мусорная для свалка отбросы	Опасные отходы
Рама и крышки:				
• металл	алюминий	✓		
• Пластмасс	ПУР ПОЛИВИНИЛХЛ ОРИД ПА, АБС Стекловолокно ✓ Другие пластмассы	✓	✓	✓
• резина			✓	
• керамика			✓	
Инструменты			✓	
Электроника		✓		
Кабели	медь	✓		
Трансформатор		✓		
Сепаратор амальгамы	Фильтры Сборный сосуд	✓ с амальгамой		✓

Крышка

дерево	✓
картон	✓
бумага ПУР	✓

✓



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами!

Отходы могут быть сданы в специально отведенных местах, например, электрические отходы.

При ликвидации стоматологической установки соблюдайте все применимые правовые нормы.

При ликвидации стоматологической установки необходимо соблюдать

законодательство конкретной страны. Перед разборкой установку необходимо сделать деконтаминацию – очистить поверхность, очистить отсасывающую и сливную системы, удалить амальгаму из сепаратора и сдать в службу сбора.

Ликвидацию целесообразно доверить профессиональной фирме.

RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9

8 Содержимое упаковки, упаковка и транспортировка

8.1 Комплект поставки

Базовая комплектация:

Стоматологическое кресло
Панель врача с пантографом
Блок плевательницы с плечом ассистента
Чаша плевательницы
Светильник
Держатель пантографа
Ножной выключатель
Столик для откладывания инструментов

По выбору:

Правая опора руки
Столик для откладывания инструментов
Плечо монитора и монитор
Интраоральная камера
Инструменты

Сопроводительная документация:

Инструкция по эксплуатации
Гарантийный талон
Руководства от поставщиков
Лист комплектации
Регистрационный формуляр

8.2 Условия транспортировки и хранения

- Транспортировать в крытых транспортных средствах
- Укладывать в соответствии с инструкцией на упаковке
- Блокировка против движения
- Упаковки, содержащие установки, не могут опрокидываться или самопроизвольно опускаться во время перевозки.

При послегарантийном обслуживании основное внимание уделяется проверке:

- Хранения в сухом, крытом месте без резких перепадов температуры
- Укладывать в соответствии с инструкцией на упаковке
- Установки нельзя хранить вместе с химическими веществами

Параметр	Величина
Температура среды	окружающей -25-50 °C
Относительная влажность воздуха	влажность 5-95% влаги без конденсации
Атмосферное давление	700-1060 гПа

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

8.3 Вес упаковки MODEL ONE 100 / DC 290

Упаковка установки

ЗАРУБЕЖНАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик	A653-950-001-0
Размеры	1580x1080x H: 680 мм
Вес нетто	130 кг + макс. 50 кг в зависимости от конструкции
Вес брутто	180 кг + макс. 50 кг в зависимости от версии

МОРСКАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик /высушенный/	A653-950-002-0
Размеры	1580x1080x H: 680 мм
Вес нетто	130 кг + макс. 50 кг в зависимости от конструкции
Вес брутто	180 кг + макс. 50 кг в зависимости от версии

Упаковка кресла

ЗАРУБЕЖНАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик	A516-400-004-1
Размеры	1500x800x B: 870 мм
Вес нетто	130 кг + макс. 50 кг в зависимости от конструкции

Вес брутто	180 кг + макс. 50 кг в зависимости от версии
МОРСКАЯ УПАКОВКА	
Упаковка поддон + ящик	A516-400-005-1
Размеры	1500x800x В: 870 мм
Вес нетто	130 кг + макс. 50 кг в зависимости от конструкции
Вес брутто	180 кг + макс. 50 кг в зависимости от версии

RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9 **Упаковка
отдельной обивки**

УПАКОВКА	
Упаковочная коробка	картонная A516-400-003-0
Размеры	1300x600x Н: 350 мм
Вес брутто	20 + макс. 5 кг

Упаковка выставочного поддона

ЗАРУБЕЖНАЯ УПАКОВКА	
Упаковка поддон + ящик	A516-400-011-0
Размеры	1580x1070x В: 235 мм
Вес брутто	86 кг + макс. 5 кг
МОРСКАЯ УПАКОВКА	
Упаковка поддон + ящик	A516-400-012-0
Размеры	1580x1070x В: 235 мм
Вес брутто	86 кг + макс. 5 кг

8.4 Вес упаковки MODEL ONE 200 / DL 330

Упаковка комплектной части

ЗАРУБЕЖНАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик	A653-950-007-0
Размеры	1580x1000x B: 760 мм
Вес нетто	115 кг + макс. 5 кг в зависимости от версии
Вес брутто	150 кг + макс. 25 кг в зависимости от версии

МОРСКАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик /высушенный/	A653-950-010-0
Размеры	1580x1080x B: 760 мм
Вес нетто	115 кг + макс. 5 кг в зависимости от версии
Вес брутто	150 кг + макс. 25 кг в зависимости от версии

Упаковка кресла

ЗАРУБЕЖНАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик	A655-950-011-0
Размеры	1250x1000x B: 1230 мм
Вес нетто	175 кг + макс. 25 кг в зависимости от версии
Вес брутто	210 кг + макс. 50 кг в зависимости от версии

МОРСКАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик /высушенный/	A655-950-012-0
--	----------------

Размеры	1250x1000x В: 1230 мм
Вес нетто	175 кг + макс. 25 кг в зависимости от версии
Вес брутто	210 кг + макс. 50 кг в зависимости от версии

RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9 **Упаковка
отдельной обивки**

УПАКОВКА

Упаковочная коробка	картонная A516-400-003-0
Размеры	1300x600x Н: 350 мм
Вес брутто	20 + макс. 5 кг

Упаковка выставочного поддона

ЗАРУБЕЖНАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик	A516-400-008-0
Размеры	1250x1000x В: 235 мм
Вес брутто	75 кг + макс. 5 кг

МОРСКАЯ УПАКОВКА

Упаковка поддон + ящик /высушенные/	A516-400-009-0
Размеры	1250x1000x В: 235 мм
Вес брутто	75 кг + макс. 5 кг

i. Упаковка возврату не подлежит

9 Требования к электромагнитной совместимости в соответствии с EN 60601-1-2



Использование аксессуаров, отличных от указанных в Инструкции по эксплуатации стоматологической установки, может спровоцировать усиление электромагнитного излучения или снизить электромагнитное сопротивление и

спровоцировать неисправность данного устройства.



Портативные аппараты радиочастотной связи не должны использоваться ближе 30 см из любой части стоматологической установки. В противном случае

функциональность этого устройства может ухудшиться.

9.1 Электромагнитное излучение

Измерение интерференционного радиочастотного излучения	Согласие	Электромагнитное окружение
Радиочастотное излучение CISPR11	Группа 1	Стоматологическая установка использует высокочастотную энергию только для своей функции. Его высокочастотное излучение очень низкое и вряд ли вызовет помехи для близлежащего электрооборудования.
Радиочастотное излучение CISPR11	Класс В	Стоматологическая установка предназначена для использования во всех средах, включая жилые районы, и составляющих тока EN 61000-3-2 может быть напрямую
Пределы излучения гармонических напряжений, Спички напряжения и мерцания в слаботоковых электросетях общего пользования EN 61000-3-3	Класс А	подключена к общественной электросети. колебаний напряжения и мерцания в слаботоковых электросетях общего пользования EN 61000-3-3

9.2 Электромагнитное сопротивление

Стоматологическая установка предназначена для использования в электромагнитной среде, которая соответствует требованиям, приведенным в таблице. Клиент или пользователь должен убедиться, что стоматологическая установка эксплуатируется в такой среде.


Тест на иммунитет	Уровень испытаний в соответствии с EN 60601	Согласие	Электромагнитное окружение
Устойчивость к электростатическому разряду в соответствии с EN 61000-4-2	Контактный разряд ± 6 кВ Нагнетание воздуха ± 8 кВ	Контактный разряд ± 6 кВ Нагнетание ± 8 кВ	Полы должны быть деревянными, бетонными или из керамических материалов. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT			
Устойчивость к быстрым электрическим переходным процессам/группам импульсов в соответствии с EN 61000-4-4	± 2 кВ для силовых кабелей ± 1 кВ для силовых кабелей	± 2 кВ для силовых кабелей ± 1 кВ для силовых кабелей	Качество сети электроснабжения должно соответствовать типичной коммерческой или больничной среде
Сопротивление ударным импульсам в соответствии с EN 61000-4-5	± 1 кВ симметричное напряжение ± 2 кВ Консонантное напряжение	± 1 кВ симметричное напряжение ± 2 кВ Консонантное напряжение	Качество сети электроснабжения должно соответствовать типичной коммерческой или больничной среде
Устойчивость к магнитному полю с частотой сети в соответствии с EN 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты сети не должны превышать типичное значение для коммерческих и больничных помещений

Устойчивость к кратковременным перепадам напряжения, кратковременным прерываниям и колебаниям напряжения в соответствии с EN 61000-4-11	< 5% UT (> 95% краткосрочное снижение UT за 0,5 периода)	< 5% UT (> 95% краткосрочное снижение UT за 0,5 периода)	Качество сети электроснабжения должно соответствовать типичной коммерческой или больничной среде Если пользователю требуется непрерывная работа во время отключения электроэнергии, рекомендуется подключать комплект от резервного источника.
	40% UT (60% краткосрочное снижение UT за 5 периодов)	40% UT (60% краткосрочное снижение UT за 5 периодов)	
	70% UT (30% краткосрочное снижение UT за 25 периодов)	70% UT (30% краткосрочное снижение UT за 25 периодов)	
	< 5% UT (> 95% краткосрочное снижение UT за 5 периодов)	< 5% UT (> 95% краткосрочное снижение UT за 5 периодов)	

Устойчивость к 3 Вефф 3 Вефф Портативное и мобильное оборудование распространяемым МГц радиочастотной связи не

радиочастотным полем, в соответствии с EN 61000-4-6			должно использоваться на расстоянии меньше рекомендуемого расстояния, рассчитанного в соответствии с соответствующим уравнением частоты передачи.
Устойчивость к излучаемому высокочастотному электромагнитному полю в соответствии с EN 61000-4-3	3 вольт/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 вольт/м	Рекомендуемые минимальные расстояния: d=1,167 √P От 150 кГц до 80 МГц

RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9

i. Полоса 80 МГц применяется к частоте от 80 МГц до 800 МГц, а полоса 800 МГц до 2,5 ГГц применяется к частоте 800 МГц. d=1,167 √P От 80 МГц до 800 МГц			Напряженность поля от стационарных передатчиков должна быть ниже удовлетворительного уровня в каждой полосе частот.
d=2,333 √P От 800 МГц до 2,5 ГГц			
P[W] – номинальная максимальная выходная мощность d[m] – рекомендуемое расстояние защиты			Вокруг устройства отмечен  Возможны помехи.



Эти Директивы могут применяться не во всех ситуациях.
 На распространение электромагнитных полей влияют поглощение и отражения от зданий, предметов и людей.

Напряженность поля стационарных передатчиков, таких как базовые станции беспроводных телефонов, устройства мобильной радиосвязи, любительские радиостанции, радио- и телевизионные передатчики и т.д., теоретически не может быть определена заранее. Для того чтобы оценить электромагнитную обстановку с точки зрения стационарных передатчиков, стоит рассмотреть возможность проведения измерений электромагнитных полей. Если измеренная напряженность электромагнитного поля в месте расположения стоматологической установки превышает вышеуказанные уровни, необходимо проверить ее правильность функционирования. Если происходит ненормальное поведение стоматологической установки, ее необходимо установить в другом месте.

В диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 3 вольт/м.

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ DIPLOMAT

9.3 Рекомендуемые безопасные расстояния между портативными устройствами радиочастотной связи и стоматологической установкой

Стоматологическая установка предназначена для использования в электромагнитных средах, в которых радиочастотные помехи излучаются под контролем. Клиент или пользователь может избежать электромагнитных помех, соблюдая минимальные расстояния между портативным оборудованием радиочастотной связи и стоматологической установкой в соответствии с таблицей 9.3.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика [Вт]	Защитное расстояние в зависимости от частоты передатчика d[m]		
	От 150 кГц до 80	От 80 МГц до 800	От 800 МГц до 2,5

	МГц $d=1,167 \sqrt{P}$	МГц $d=1,167 \sqrt{P}$	ГГц $d=2,333 \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,117	0,233
0,1	0,369	0,369	0,738
1	1,167	1,167	2,333
10	3,69	3,69	7,377
100	11,67	11,67	23,33

P[W] - номинальная максимальная выходная мощность
d[m] – рекомендуемое расстояние защиты

Для передатчиков с максимальной мощностью, не указанной в таблице, расстояние рассчитывается по формуле, приведенной в таблице, на соответствующей частоте.

i. Для частоты 80 МГц полоса 80 МГц применяется к частоте 800 МГц а для частоты 800 МГц диапазон 800 МГц применяется к частоте 2,5 ГГц



Эти Директивы могут применяться не во всех ситуациях.
На распространение электромагнитных полей влияют поглощение и отражения от зданий, предметов и людей.



DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC



RU_UM_ONE_2023_03_rev.1.9

Откройте для себя удовлетворение.

